原书缺页

原书缺页



廈門集美學校師範部第七屆教育參觀團攝影

# 教育雜誌

第十八卷第三號　(每月二十日發行)　十五年三月二十日

全人教育論發端……………………………………………劉薰宇
心理測驗之改良……………………………………………高　覺
讀法的心理(再續)……………………………………………杜佐周
教學指導法概要(續)…………………………………………胡家健
小學教育論壇
　四則九九練習片的編製法…………………………虞季中
　小學國語科書法教學法……………………………黃希傑
兒童研究
　兒童圖書館在教育上之價值………………………楊鼎鴻
　對於兒童圖書館的我見………………………………李振枚
　兒童文學的重要…………………………………………王志成
世界教育新潮
　美國最近二十五年婦女教育之趨勢……………胡衡臣
　非利賓最近教育之趨勢……………………………趙　演
　歐美教育雜訊
美國紐甲色漢特頓之鄉村學校及鄉村生活……常道直
教育評壇
　大學教育用書問題評議(華超)　中學行政組織的幾個問題(趙廷爲)
新刊介紹
　傑孟高特士兩氏之教育原理(王倘)　英美主要教育雜誌最近要目一覽
教育文藝
　巴莎杜麥諾夫……………………………………………鄭振鐸
教育界消息
　英國退還庚款調查員之來華　交部撥付教育特別協款之辦法　南北兩司令查禁學生運動之文告　四川成都公學之慘遭兵禍　雜訊

# 全人教育論發端

劉薰宇

「全」字照平常的用法，有兩種意義：一個是「完全」的意思，一個是「整個」的意思。這裏是用後一個意思，因為所謂完全實在不容易說，即使抽象地說了許多好聽的話，做起來終是可望而不可及的。所謂全人教育，簡單地給牠一個界說，就是「教育者用整個的人格對於被教育者整個的人格實施的教育」。為了方便起見，先來檢查一檢查現在中國的教育，再詳釋我所說的全人教育。

流行在中國的教育，第一個缺點就是將教育的作用折散了去估價。這種毛病，可以說是由來已久了。從教育者將一個三角形來作教育的象徵，而分成所謂德育、智育和體育，便開了端。從這分歧的結果，常常使教育者感到這部機械不便應用，因此想加些副件上去，如所謂美育呀、羣育呀之類。但是這樣一來，歧之上又有歧，更顯出紛擾而難於應用。這種分離的現象使教育上生了兩種怪狀：第一是渙散，第二是偏重。

從教育者的立場去看，沒有一個人敢自認為是萬能的，因而合衆人之所長而給與被育者，固然好像是不得已中的較好的方法。但是反過來一想，似乎這種的理想也是徒然。甲教育者是文藝專長的，把他的文藝的知識和技能傳給被教育者；乙教育者是科學有素養的，把他的科學的知識和興趣傳給被教育者；丙教育者是體育優長的，把他的體育的見解和技術傳給被教育者。這樣的勾當，在教育者方面固然是各盡所長了。實在想一想，這樣的一個學校雖然不至於和市場一樣，商務書館只賣書，馬玉山只賣罐頭，大成只賣綢緞，那樣的分散着任顧客東奔西跑地去購買；最好也不過和先施、永安一類組織較完備的百貨店一般，只使顧客省却了奔走的苦痛。更進一步想，教育的作用究竟和做買賣絕然不同。買賣只要各得其所，便能交易而退。顧客和商人的關係非常簡單，一方出了願出的代價而取得想要的貨，他方付出願賣的貨而取回自己認可的貨價。銀貨兩訖以後，兩方便不相關涉；教育豈是這麼簡單的事嗎？就是教育者認定了非自己所長的不給與被教

育者，但事實上教育者怎樣能够孤另另地只將那點長處交付給被教育者呢？在知識的傳授上或者還有幾分可能；——其實已是問題——教國文的不談數學，教數學的不管英文；仔細想想，這已不是絕對可能的了。彼此既有點關聯而無法分析，那末教育者誠心地將他的所長給與被教育者的時候，就免不了要將自己覺得不擅長的也無意中附帶了送出去。所以所謂各盡所長，根本上不是可以乾乾脆脆地做得到的；卽使做到了，也免不了散漫無歸宿。這層弊病早已有人感到了，所以無論那個學校都竭力地在想法謀各科的聯合和統整。再從教育者和被教育者精神方面的關係考查一下，更見得所謂各盡其長的理想是和做夢一樣。要用數字來表明教育者和被教育者精神上相互的感應的可能的程度，自然是不容易成功；但人和人中間有精神上的感應存在着，總是無可否認的事實。因此教育者的精神，乃至於極細微的行動，都可以無意中傳給了被教育者。在不知不覺間被教育者模倣了教育者的語調、風度，這是隨處可以見到的。所以將教育的作用分裂開了，只有在教育者方面表現着渙散，於被教育者方面沒有什麼積極的功效。最可笑的，還是因了這樣分割的緣故，倒開了教育者的方便法門。所謂德育只由幾個「指導」「學監」這一類的人負責任，體育自然更是很明白的是體育教師的事，至於生理衞生的知識便歸到智育方面去。於是教功課的只管教功課，教運動的只管帶了學生運動；遇到了學生有違犯規則的事，便裝做不聞不見或是去告訴那負訓育責任的人；當時可以片言而決的也留給那負訓育責任的人來重費一番審問指導的工夫；甚而至於將學生在課堂上或運動場上不規則的責任也推到負訓育責任的人的身上，對他們加以批評或指摘。所謂負德育責任的人便成了司法官，負智育責任的人便成了知識販賣者，負體育責任的人幾乎和拳教師一樣；各人保着一個範圍，絲毫不放鬆地按規則去做。教功課的人下了課，便可以放縱無行，自以爲沒有負訓導學生的責任；教體育的人儘可和中國郎中一樣分不清楚人體的構造；甚而至於「學監」一類的負訓育責任的人，可以在知識方面非常貧乏，而只按規則點名、記過，扣分數。這樣一來，學生不但對於學校沒有中心的信仰，就是對於教師也同樣地缺乏深切堅實的信仰了。

因了渙散便免不了第二種的毛病，就是所謂偏重。偏重的現象又有兩種：第一、因教育者的力量的差別而起的；第二、因照德育智育和體育的分畫，各有難易而起的。一個

學校裏常常有這樣的現象，某一科的教師的能力強一點，或是因或種原因而學生的信仰深一點，大多數的愛好便偏那一科去；不但對學科成了偏向，就是學生的態度也隨着偏向了。這是一件極危險的事，依我的觀察，有時學生所以偏向於某教師所教的學科或他的態度，並不全然是良好的動機，大概只是爲了各自一時的惰性的適合，或偶像的崇拜，或勢力的屈服。這樣的現象，仔細分析起來，有一部分可以說是事實的無可如何，卽如各教師的能力（各方面的）不能均等；但有一部分却可以因了教育的完整而消滅；就是要學校裏有中心的信仰。所以這種弊病還不難救治。第二種現象，却是中國教育界最普遍而受害最深的。因智育和體育的工作比較的具體一點，所以學校容易變成知識的販賣店或運動員（自然以養成運動員爲目的算不得體育）養成所。德育雖然沒有人敢說不注重，那終於只是空無一物。現在只要有教師，有學生，有房子，有黑板和教室用的桌櫈，就可成功一個學校，所以學校很容易產生。這就是祇認識智育的緣故。雖然也有人常常叫着三育併重的話，但事實上全沒有效力。從別一方面說，這種叫喊就是有了毛病才發出來的。其實所謂德育、智育、體育全然沒有分開的可能。許多毛病都從這樣的區分產生的，所以應當將牠重來估價。

正和一個人一樣，旣然已被肢、解靈魂便早已飛開。現在教育界所常討論的問題，好像都是手要帶什麼戒指、脚要穿什麼鞋的問題，至於靈魂的安放和全身的健康倒不曾顧到。一個學校裏，分幾個敎師去專門討論訓育的方法，分幾個敎師去討論教授的方法。結果，方法雖然開出不少的來，用了以後，毛病依然存在；或者有時連所開出的方法根本就行不通。這樣，所以愈見其紛擾而對於實際問題毫無裨益。根本地救濟，只好將教育統整起來。

以下當先大略討論教育的目的。關於這個問題，各教育家的意見全不一致，大概都是爲了救濟當時的病症而發生的；至於是否有一個可以放諸四海、流諸萬世而不變的目的存在，我也無從回答，所以現在所說的也只是對症的藥，而不是萬應的仙丹。近幾年來，中國教育界中進步一點的人，都在口頭上談着「教育卽是生活」的話，從表面看，似乎已脫去「爲國家造就人才」「爲什麼造就什麼」，純把教育當作達到某一目的的手段，而把被教育者當作材料的見解。但在教育的實際狀況上去考察，却仍然沒有兩樣。所謂「教

育卽是生活」似乎應當注重於被教育者受教育的時代。明白點說,人的生活本受經驗的支配,所謂經驗就是各個人過去生活的殘痕。但在青年時代,這種經驗比較的少,所以他們的生活不容易有定向,而不得不借別人的經驗作參證。教育,不過是對於青年爲他們的生活供給一些經驗,使他們比較地易於得到正路。不過人的生活因爲受了經驗支配的緣故,所以一天一天,乃至於一秒鐘、一秒鐘連續下去,先前的生活狀況總給與後繼的生活一些影響;而一個人不受教育的時期總比受教育的時期長;所以往往容易使人迷惑了,以爲教育是爲後來生活的預備。其實這完全是錯的。今天吃了三餐,飯固然於個人生命的延續有關係,但因此就說今天的吃飯是爲明天的生活的預備,總不見得合理罷。因此,我以爲所謂「教育卽是生」,就是教育是使被教育者在受教育的時代得着較正當的生活的意思。人的生活是不可分的,所以教育也是不可分的。

斯賓塞的意見,教育所負的正當的責任,是在養成人的全完生活。所以教育的設施就是履行這種職責,教育的良否也就用牠所能履行這種職責的程度做標準來決定。而構成人的生活的各種活動,可分爲五種:一、直接求自己的生存;二、借維持生命之物而間接求自己的生存;三、爲最遠的目的,而保存後嗣;四、保存社會的關係;五、努力求感情和嗜好的逸樂。但這五種區分,並不是絕對的,並不能各自保守牠的領域而不相關涉。所以教育應當保持牠們適當的比例而加以調和使牠完成。依照他的這般說法,教育的根本也是不可分的,而教育除了人的生活,並不再有其他目的。總之,教育目的中雖包含着被教育者將來成人時期的生活的關係;但教育的最大使命却在滿足被教育者當前正當生活的需要。不過因爲青年時期的生活影響於成人時期很大,不能使牠們互相衝突;這也只是同飲食一樣,雖然最大的目的只在滿足當時的食慾,但有惡影響於日後的健康的不能不排斥。

除在青年當前的生活當中,再沒有所謂教育。像從前私塾一般的教讀,只爲讀者日後的發展而全不留意於他當前的生活,絕對不好算是教育,最少,在現在和以後是這樣;但是現在的學校和從前的私塾根本精神的差異在那裏?這實在不是我可回答得來的,依我的意見,教育的目的,不過是意識地造成良好的環境,給青年以滿足生活的較好機會,而使他們在那時期得過較善良而安全的生活,并且從這生活中鍛鍊他們的生活力,使牠

愈形充實。一個人，尤其是青年，總從環境上受到許多暗示和磨練；但自然存在的環境不一定全是可以助人向着善良方向發展的，所以良好的環境只能依賴人力去創造，這是教育的根本責任。青年在這樣的環境當中，生活的滿足自然在不知不覺間可以取得較有滋養的材料。這樣的生活，自然比較漂泊在自然的海洋裏，完全受盲目的命運的支配安全了。由這種生活中所能得到的經驗，也是比較有益於他們的生活的，因而生活力也就充實了。所以教育應當以被教育者整個的人格為對象；不然，勢必至使他們變成一班畸形而生活力微弱的人物。全人教育的第一個主要點就在這點。

注重被教育者的整個的人格的教育，全人教育怎樣會可能呢？關於這個問題的回答實在很簡單。全人教育所以可能的原因，全同於一般所謂教育所以可能的原因；而在全人教育對於這一點更特別重視，或者簡直可說，正因特別重視這一點，才有全人教育。倘使人同人中間，生活不能互起共鳴，互相感染，教育根本就不可能。其實一個人的生活不只是能和他人的生活起共鳴、相感染；就是和他所接近的一切事象，也能起共鳴、受薰染的。關於這一點，似乎用不到辭費，很容易得到是認。惟其人的生活對於他所接觸的一切有這麼大量的吸收性，所以教育非以被教育者的整個人格為對象不可；也非由教育者以整個的人格去實施不可。不然，無形中竟會將教育者所自己覺着不負教育的責任的一部分傳授給教育者去，而發生意外的教育過失。這是全人教育的第二個主要點。

進一步，再略說一說被教育者。一般的說法，被教育者總是在青年期的人。這個時期因了生理和心理的關係，一個人總是努力向各方面求發展。因為努力求向各方面發展，所以需要很多，而且很廣泛。又因為正是求發展的時期，所以一切多不固定，偶一偏向便要使他失却一部分的能力和興趣。我且以我作個例，我是一個不能用毛筆寫字的，而且就是用鉛筆或鋼筆寫的字，也和初學寫字的所寫的沒有多大的差別，這是見過我的「墨寶」的人都知道的。所以這樣，追根究蒂，就是在小學時期受了某一位先生的暗示。我進小學校的時候，學校教育眞是幼稚得可以，記得除了國文以外，沒有一門功課有教科書讀。所以每課都要抄黑板，而黑板雖有，粉筆也還沒有上市。先生都是用毛筆蘸了水化的粉去寫。因為這樣，所以一塊黑板寫不了幾個字，勢非擦了又寫不可；當學生的就不得不很快地抄，先生也就只好獎勵用鉛寫得快了，那知道我就永遠受用呢？這雖是一個好像無關

大體的例，但很足以證明前面的話。試就我們所缺的能力想一想，都是有點極小的來源的。被教育者有這般大的保守着暗示的能力，教育怎好忽視他的生活的某一部分呢？

全人教育既是基於青年的強烈的感受性，而着眼於他們的整個的人格，所以要到達牠的目的，除了由教育者整個的人格去活動，沒有方法。教育者整個的人格能夠給與被教育者善良的有力的刺激，教育就成功了。教育者的指導被育者，不是和審判官對於訴訟當事人下判決一樣；因為前者是要別人感受，非能引起他的共鳴不可；後者只是強制執行，並不需要別人內心的許可。所以審判官只要他下的判決在條文上有根據，不至於因上訴而撤消，就算成功；而他的判決於他和判決直接有關的行動以外的一切行動無關。教育者所施教育的效能，却於教育者的一切行動，就是整個的人格有關連。現在教育的失敗，我敢不客氣地說，根本的原因就是由於教育者不曾注意到這一點。教授學科的人，只要跳下了不到三尺高的講臺，便覺得一身輕快，因為一切言語行動都可不顧到學生而放浪了。最普通的，是羣居終日，言不及義；其次的，是狂嫖濫賭；再其次而最可以痛心的，是帶了學生一同去胡行。某校長向人說，某教師不但教學生的功課，而且教學生害花柳病，這是何等可恥的事？還有什麽教育可說？推究原因，都是由於他們認為教育者和被教育者只有在教室內有關係。又如所謂學監這一類的教育者，在評判學生的行為的時候，滿口仁義道德、規則；但到了學生不見的時候，却並不能反求諸己，這也是極普遍的現象。因了感到這些事實，更不得不大聲疾呼地高唱全人教育。知道了全人教育，才能眞實認明教育者所應負的責任！

我不覺得世間上有任何一件事，是毫沒有相當訓練的人所能擔負的；最神聖的教育事業更是如此。所以，教育要成功，教育者決不是一般讀過幾句書的人就可冒充的。教育所以神聖，不只是牠的結果的關係，最大的關係還是牠的責任不容易負。雖是這樣說，從全人教育的立脚點所要求的教育者，也不是可想望而不可成就的超人；只是在人格上有適宜的修養而不是畸形的人。可憐，中國現在的教育者許多是在別的生活上鬼混不下去的人！教育？我認教育者最少應具備四個條件：一、豐富的熱情；二、普遍的興趣；三、清晰的頭腦；四、確切的信仰。其實，人格的完成，這四個條件本是缺一不可的，全人教育既以教育者的整個人格為中心，對於教育者便非有這四個要求不可。

一般人，都認教育是清苦事業；在一般人要這樣看法，固然不算什麼；倘使教育者也作如是想，怎能擔得起這副擔子呢？清苦也好，甜蜜也好，全是主觀的。對於某一事有了熱情，自然千折百挫也不至感着不好過。所以教育者應先具有豐富的熱情，再從教育的作用說，根本是要使被教育者受了刺激，發生共鳴。這刺激的傳播最好的媒介物就是感情。教育者若眞有熱情，教育的功效一定很偉大。這本來是極平常的事，一個人對於他所心愛的朋友所受的感化比對於其他的人所受的大。良師所以不如益友，就是因爲情感的淺深不同。情感是用情感引起的，富於熱情的人隨處都可得到同情者，更何況在感受性極強烈的青年隊伍裏呢？我近來，深深地感到使人理解比使人同情更難；由自己的理解不能就使人理解．對於某事理的理解，是應當具備相當的智力的；而同情的發生，卻只關係於誘引同情的人的情感的熱度。所以我認爲教育應建築在情感上。

至於教育者需要第二個條件，普遍的興趣，這是根據上面所說過的教育的目的，和被教育者的性質，很易於明白的。照現在的狀況說，本來是對於被教育者在形式上各方面都顧到的，而一般青年所以不能各方面同時吸收免不了偏枯的原因，是由於教育者也有偏向。各人具有不同的性格，在能力上有偏向，原是無可如何。但爲教育的完成，興趣不能不普遍。教育者對於各方面都有興趣，雖不是直接在各方面指示被教育者，也就不至於給他們一種消極的暗示，使他們墮到偏枯的地位。

說到淸晰的頭腦，也是極易明白的了。然而富於攏統思想的中國人卻不容易做到。要和豐富的熱情併存，更是極不容易，教育者的難能而可貴就在這一番工夫。

既有豐富的熱情，何以又需要確切的信仰呢？感情本是變動不居的，沒有確切的信仰在後面，絕不容易維持久長；而教育事業，又非旦暮卽可奏效，所以不能不仗着信仰來維繫着。這幾年，很有許多人高呼排斥宗敎，——我認宗教的根本只有信仰——一切都要訴諸理智；表面上似乎中國人很富於信仰心。但仔細一想，中國人信仰心最缺乏。爲主義而犧牲的中國人有多少？眞實奉行一種宗教而至受牠的害的有多少？抱定一個目的呆呆地往前走至死不變的有多少？就以教育界而論，表面上雖時時有不少的改革，但有幾件是眞的感到了舊的不適用，理解了新的較妥善，確信無疑才改革的。因了對於一切都缺乏信仰，所以淺嘗輒止，教育不是可以這樣漂泊的事業啊！所以我鄭重地向教育者

要求須具確切的信仰。

上面所提的條件,沒有說及關於知識的,這是因爲關於這方面我沒有在現在的教育界裏感到很大的缺乏的緣故;不,不但這樣,大家正偏向着呢?又一般的教育書上還要多少討論到教育技巧的問題,如管理教授之類。我覺得這不是教育上的根本問題,教育者倘能眞具備上列的條件,就是技巧不十分高明,也很可在教育上奏效,因了他的對於被教育者關係的密切。

雖然我在教育上不很重視知識的傳授,下面也略說說關於這一點的意見。我覺得教育是使人完成人的生活,在人格沒有適當修養的人,知識反而變成他的作惡的工具。學外國文可利用了去使外國人的勢力以圖自己的私利,學化學可以知道某種物質能够殺人,只要安放不好,一切知識都是害人的。所以知識無論怎樣充分絕不能就算一個人格健全的人。

教授知識,我以爲使被教育者領受了所教授的知識,這還是次要的、副產的目的。而最重要的目的,是在使被教育者培養對於學問的趣味,發展研求學問的精神,了解探究學問的方法。無論那一部分的學問,要希望在十來年的學校生活中,從教育者傳給被教育者,是不可能的。有了學問的趣味、求學的精神和探究的方法,便可終身受用。反是,只得了一些片斷的知識,離了學校便和牠絕緣,豈不是徒然?

我覺得中國有一個侵入肺腑的凶症,就是一般人的趣味低下。這個病根不除,一切改革都難有好結果!而趣味改革只有由教育上從青年下手。中國也辦了幾十年的學校了,學校畢業生也可以隨處遇見了。但是在社會上做事,每天事務完了,用點時間去運動的有幾個人?將在學校學習過的課程繼續研究的有幾個人?輪船裏,旅館中,那處不是鴉片煙薰得人頭疼,麻雀牌聲音吵得人耳震呢?再看學校裏面,有幾個學校是一開學學生就到齊,放了課學生才走散的?從此可見,在教育上並不曾給被教育者一種趣味,所教的運動呀,各種課程呀,都是紙上談兵,比較說大鼓書的魔力還小。這樣的教育再辦一千年,中國人的生活有什麼影響?推究原因,就是教育者並沒有將整個的人格在施教育的時候活動,而只使用着運動器官和發音器官;所以我敢大聲疾呼地高叫全人教育!這不是一件小事,中國人的趣味不改變,生活就永遠維持舊狀,也就無法適應二十世紀的新潮。我

盼望教育者醒過來，努力地辦點活教育、全人教育！

現在的青年，大多數只好空虛、玄妙，而希圖僥倖，這也是教育上的最大缺點。因了有這個缺點，所以仔細一調查大多數的青年都將容易頭痛的自然科學等放在腦後，而往文藝裏面鑽；而所謂鑽文藝，就是天天拿了一枝筆詩呀小說呀地創作，並不肯埋頭多讀兩本名著；至於實生活的體驗，更是風馬牛不相及了。這種風尙的成功，若不及早挽救，教育只有消極的產生壞結果了。所以演成這種現象，也是由於教育者沒有整個在教育上活動的緣故。求學的精神，最重要的是切實、有恆，現在的學校果能將這種精神昭示於青年嗎？

學問探究的方法，更是教育上所不曾注意到的。教育者所孜孜不倦傳授給被教育者的，只是別人研究所得的結果的某一部分。縱令被教育者完全領受了，也不過是販得一批現貨，至於怎樣製造終於茫然。更甚的，還是不能跳出所曾受過的某一本書的範圍。知識原是教不完的，有了方法自己可以去尋求，所以指示方法倒是根本的問題。教育者似乎不當和探究學問分離，對於探究學問的方法應當有相當的理解。這條件成了功，在實施教育的時候又不斷地努力，自然可以給與被教育者一些方法了。

以上拉拉雜雜地雖然寫了不少，但自己也覺得不透澈，所以如此，是因爲我關於全人教育的意見全由於最近的感觸逼成；但雖沒有十分成熟，我個人的信念確已結成「教育者不將被教育者整個的人格作對象，用自己整個的人格來實施，教育是無效的」。

於上海江灣立達學園

# 四川十四年度教育經費支配表（一）

| 校名 | 款額 |
| --- | --- |
| 高等師範學校及附屬小學 | 170,184元 |
| 外國語專門學校 | 27,504 |
| 法政專門學校 | 25,080 |
| 工業專門學校 | 51,696 |
| 商業專門學校 | 21,432 |
| 農業專門學校 | 31,824 |
| 國學專門學校 | 13,992 |
| 女子第一師範及附屬小學 | 49,368 |
| 省立第一師範及附屬小學 | 31,944 |
| 省立第一中學校 | 18,000 |
| 職業學校 | 32,688 |
| 中城學校 | 12,840 |
| 南城學校 | 14,808 |
| 西城學校 | 14,688 |
| 北城學校 | 9,312 |
| 圖書館 | 3,816 |
| 茶業講習所 | 18,528 |
| 鹽業講習所 | 20,688 |
| 女子實業講習所 | 26,784 |
| 陶瓷講習所 | 5,016 |
| 高級商科中校 | 14,980 |
| 省立第二女子師範 | 30,780,632 |

張乃燕博士著

# 世界大戰全史

(一)全書七百餘面、計分二十七章、一百零三節、都二十餘萬言、
(二)本書插彩色圖一幅、彩色地圖三幅、地圖四十七幅、寫意畫十四幅、人物風景戰具等影片一百五十一幅、
(三)本書用文言編纂、句讀則用新式標點、文字簡潔、容易了解、
(四)本書所載外國譯名、列有對照表、附於卷末、藉便檢查、
(五)本書用新式小四號鉛字排列、道林紙精印、布面精裝、美雅異常、

當世界大戰時著者適遊學歐洲、得實地調查戰事真相、并蒐集各方書報、以備考證、幾更寒暑、成茲巨帙、是書既追敘大戰以前之遠因、尤能推測大戰以後之影響、作世界大戰史讀可、作世界近百年史讀亦可、至大戰中關於科學上之發明與應用、經著者不憚觀縷、一一敘述、尤爲餘事、方今勞動階級、呼籲日高、弱小民族、奮鬬愈力、而列强猶復隱相猜忌、增軍設備、唯恐或後、說者謂第二次世界大戰、今已在醞釀中、凡我國民、丁此時會、設欲彰往而知來、懲前而毖後、誠不可不人手一編也、

定價三元　精裝一巨冊　郵費七分半

商務印書館出版

# 商務印書館發售

# 兩大特價

——陽曆六月底截止——

## 顧氏文房小說 全書十冊 精裝一函

連史紙印定價六元 特價四元
毛邊紙印定價四元 特價三元
郵費及包紮費國內及日本二角五分國外九角

此明代陽山顧元慶所刻凡四十種皆係漢晉六朝唐宋著名小說所據悉係善本昔黃蕘圃購得是刻零種梅妃傳開元天寶遺事皆珍藏之稱爲罕祕嘗欲求其全書而不可得曾以是刻開元天寶遺事校歷代小史本多出數條又盧抱經校影鈔明景泰本崔豹古今注亦據是刻彼此各有佳處百餘年前已爲藏書大家重視如此則是書之珍貴可知敝館藏有全書縮印行世印數祇限五百購請從速

## 漢魏叢書 全書四十冊 分裝四函

連史紙印定價廿四元 特價十六元
毛邊紙印定價二十元 特價十三元
郵費及包紮費國內及日本一元國外三元八角

此明代新安程榮所刻按是書輯自括蒼何鏜程所刻者凡三十八種卷首有屠緯眞序何允中廣爲七十六種清王謨於乾隆五十六年重刻謂何本流傳較廣然在彼時原書已極難得則程刻罕見更可推知王氏凡例又謂原刻祇七十六種其餘二十四種無憑采補按程刻有商子五卷而王刻無之則王氏實未見程書在乾隆時已難得如此況今更閱百餘年乎敝館購得初印明本今特縮景印行印數亦以五百部爲限

△另印傳單詳載兩書目錄承索卽贈

# 心理測驗之改良

——原著者桑戴克——

高　覺

二十五年以前，除却用數目字、字母或其他神祕的符號代表學校教師心目中之所謂「分數」或「等級」外，無所謂什麽眞正的教育成績之測量。當心理學家初用他們測量觀察力、記憶力、反動時間、動作之速率及正確度等等的方法作較廣的個性的研究時，一般教師總以爲以數量的科學方法應用於教育方面是不可能的事。他們都以爲兒童的心理是渺茫的、形而上的、無從捉摸的，所以不能够用什麽法子去測量，或以圖形表明牠。有的人想：如果這事眞做得到，則其方法不但是不近人情，幷且是貽害無窮的。好比人與人之間，舍去愛護及同情等等的情感，而以無情的規則及統計法代之，豈不是很可笑的事！

到了現在，這一種態度已經很迅速的消滅了。第一種觀念已被事實證明其爲謬誤；所以每年教育上的事業，利用科學的方法去測量，已逐漸加增起來。第二種觀念是根據於似是而非的見解；對於無情或不人道這句話，有很錯誤的解釋。學校教師用司丹佛成績測驗 (Stanford Achievement Test) 去考他的學生，或用他們祖母所常用的法子去考他的學生，同時之間，他愛他的學生的心，竟可以不必分軒輊的。記得從前有某婦人每星期必稱其兒女的體重一次。她的鄰里大爲驚異，說她是沒有正當的母性。但是現在的母親如果不常常稱她的兒女的體重，恐怕反要被人家視爲缺乏母性的了。

近二十年來，心理學家及教育學家所發明的測驗智力或成績的單位 (units) 及尺度 (scales)，其價值已爲大多數的教師所承認了。風行之速，大有一日千里的趨勢。別種事業方面，利用科學的方法，其進行的速度，遠不及教育上的事業。不久之後，皮奈 (Binet) 及特爾門 (Terman) 等字樣，將成爲家常閒話的名詞，有如我們說麵粉或胰皂之類。做父母的將要常聽人家問及「你們的小孩已經智力測驗過沒有？」就同問：「已經種過牛痘沒有？」一樣平常。現在所有的尺度及測驗材料，經過第一流科學家的研究

後,較之舊有的,自然好得多。牠們幫助學校事業的功績,已很昭彰可見。我們希望將來這一類測驗的工具逐漸增加,而超等的測驗材料將要大大的利用。

據我個人的意見,改良測驗的材料,較之推廣測驗的用途,尤爲當今的急務。測驗的工具應當更加精確,目的應當更加分明。至於其功用的範圍之擴張,或用途之普遍,則尤在乎其次。

我們不難追溯心理測驗進行的程序。二十五年以前,他們所要測驗的目的物,正是我們現在所要測驗的目的物;或者他們用去測驗的功夫還比我們現在多些呢。從前的教師通常用一至十的等差去量學生每次功課的優劣;所以每個教師在一年之內竟可以有二三萬個記下的數目字。吾人尋常談話間所批評某某的賢愚庸智,實在也是對於某人的一種測量。不知須經過若干年後,每一千人中能有一人他的品格性質曾經受過佛爾克(Voelker)或凱第(Cady)測驗,或奧伯敦且塞爾德性尺度(Upton-Chassell Conduct Scale)的測驗,而非僅僅被他的朋友或敵人用形容詞來測量。這一類人對於人的意見,用教師的分數或用尋常談話來表明,與現在所用的測驗材料,其不同之點,不過是前者不夠精確、不夠切實而已。

本文所論改良心理測驗,暫限定於智力測驗一方面而言。但其原理亦可以通用於其他測驗人類能力的工具。

現今所通行的測驗的工具,較之數十年前所用的自然勝得多,但是尚不能免兩種很重大的缺點:(一)量尺的單位是純然武斷的;所以我們不能夠知道點數(scores)可以代表數目字到什麼程度,然後可以從而加之、減之、乘之、除之或求其比例。(二)我們又不知道這些量尺所量的有多少是純粹的智力、有多少是智力而外的。

(一) 單位含有武斷的性質

測驗所用的點數是一個數目代表成功能力之總和。現在這個數目表面上的價值,不能據以爲憑。譬如甲、乙、丙三人經過 Army Alpha 測驗後,甲得50點,乙得75點,丙得100點。但是我們不能就此斷定丙的能力高於乙的份量卽等於乙高於甲的份量。我們更不能說丙的能力是倍於甲的能力。譬如張、王、李三人經過司丹佛皮奈(Stanford Binet)測驗後,所得的智力年齡,張爲四歲,王爲六歲,李爲八歲。但是我們不能就此斷定王

的能力等於張與李的能力平均的結果。我們尤不能斷定張的能力祇有李的能力之半。現在我們所能够知道的就是 Army Alpha 測驗上的100點到102點之間，所代表智力等差之份量，或者是二倍、三倍或十倍於1與2之等差；或竟然不過二分之一倍或三分之一倍於201與202間之等差。我們又僅能知道司丹佛測驗上的智力年齡，4與6之等差或較多或較少於6與8之等差。至於確實多少，現在還是一個疑問。卽舉最通用、最優等的測驗工具，也不免有多少對於不知價值的單位有武斷的性質。這種事就很像量每人一日中食品內所含的價值，用「一」來代表一片麵包、一杯牛乳、一兩肉、一塊乳油或一兩生菜之類。這種量食品養料成分的法子，係以食物的份量或容積爲標準，而非眞正量牠的價值；因爲各種食品的內容，雖以「一」來表示，實非含有同等的滋養料。

改良智慧測驗最重要的一件事，爲尋求每個距離次第增加之眞正價值，然後把牠變成相當的數目字。如此則1,2,3,4,5等數用以代表能力的等差，其次第增加的份量確是有相等的價值。

反對此說的人或以爲爲實用起見，現在所有的測驗以年齡代表平均所得的點數，可謂很完善的法子了。所謂「智慧上的能力等於普通十齡的兒童」，或「讀書的能力等於普通十一齡的兒童」，或其他種種「年齡」的意義，驟看起來，好像果然是較之絕對同等量單位的尺度更加實用些。十三四齡以下的人，他的智力年齡、數學年齡、讀書年齡等等，用年齡來代表果然是很便當、很明白、而且很眞切的。但是爲測驗較大份量的能力，這種年齡就不適用了，就不便當了；因爲計算各種的量 (quotients) 愈大則愈難。我們如要測量十八歲、二十八歲或五十八歲以上的能力，此法卽不甚明白；到這種時候，我們一定須將年齡改作別的東西；不然，卽須用虛擬的十六歲或十八歲等智力年齡，而事實上他們是在普通十六歲或十八歲之上。并且這種法子是不眞切的，因爲現時我們對於普通十六歲、十八歲、二十歲或二十八歲的眞正智慧，僅僅有很有限的知識。因此之故，我們不能確實說定某人的能力是否自十四歲進步到二十八歲的程度。

現今所通用的年齡量尺，其功績雖然是很昭著，但是如果我們能有一種量智力的尺度，就像量體高、體重等尺度一樣，則其用法必較便而較精確。如此，我們就用不着這種說法：「某兒的智力年齡爲124個月」，好像我們向來不說「體重年齡爲124個月」或「體高年

齡爲124個月」等等。

（二） 測驗的目的不分明

以智慧爲一種單位的觀念，已經是很普遍的了；這種單位就好像血壓、重量、財產、壽命、或電氣的導力等等；如有充分的才智，就可以發明一種很簡單、很便當的尺度去量牠的分量。照這種見解而言，智慧是一種能力的元素。這種能力在於解決算術的問題，說出每物的對面，補足字句等工作裏發表出來。如有較優勝的測驗材料，就可以有較充分的發表智能的機會。這些藏而不露的智能，須要一種較完善的羅網把牠捉來稱一稱。欲解決這個問題，我們應當就這方面去改良現在所有的測驗材料，用一種嘗試的手段從各種有可能的現象裏去追尋一種或幾種有用的要素出來。

自一方面看起來，這個問題是很合理而且有趣味的。我個人現時正在專心尋求一種很簡單的智慧的解釋；并且要尋出一種現象可以爲智慧的表記，因從而測量其分量。但是自他方面看起來，這種的研究或者阻擋暫時的進步，因爲我們舍現成事實不用而去追尋不可必得的事物。現在我們先應當十分了解這個意思：所謂智力測驗者，不過量某人對於某種工作的反應而已。這一類的反應，心理學家曾經證明其爲某限度的智慧的徵象，好比學校功課成績之優劣、師友之估量等等，都可以見智慧限量的端倪。如說某人用Army Alpha 測驗後得到普通兵士的智力，或是普通160個月年齡男子的智力，我們的意思，就是這個人做這幾種工作，與尋常兵士或160月年齡的男子一樣好。至於 Army Alpha 究竟量到多少眞正的智慧，而量不到的地方又是多少，到如今還是一個疑問。

據我看起來，改良智力測驗的最初一步，卽是去承認這一件事實：我們係用某人智力的成績及其工作的態度去測量某人的智力，而且成績的種類旣多而繁。用智能的工作，其種類可以億萬計；一個人在某種工作上的成功，不必在他種工作上有同等的成功。任何種智力測驗的材料，都是於許多種類的工作裏提出標樣而用之。某幾種工作已經證明其足爲普通智慧的特徵，且可持爲未來的預言；所以司丹佛皮奈智力測驗，國民智力測驗(National Intelligence Test)、烏蒂司團體智力測驗(Otis Group Intelligent Scale)等等，都是採取這種材料。工作之中，最能够代表普通的智慧者，莫如解決算術問題、解釋字義、舉字之反義及同義、填入字句中之缺字、補足圖畫上之缺漏、補足相當的第四項

如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| 蝸； | 殼； | 香蕉，………………… | (皮) |
| 1， | 10； | 100，………………… | (1,000) |
| 教授， | 教席； | 州知事，……………… | (州知事之職) |

此外還要理解力、記憶力，然後才能够遵照指揮去做這一類事。以上的法子，自然是有很大的價值的。特爾門曾經證明過，於十五分鐘內用一百個由淺及深的字，去測驗一個十齡童子的智力，其結果較之他的父母十年來同他相處的經驗，還要準確些。但是任何十幾個問題、百餘個字、幾十個字句，都不能有充分量着智力的妙用。所以取材的標樣(sampling)還要較廣些，方能對於每人的智力有相等的充分的測驗。改良測驗之法，在乎增加測驗的材料的數量，或增加其種類，或數量、種類二者同時增加。

現今所有的智力測驗的材料，都不免沾染了智力以外的分子之影響。如寫字的速率、努力的分量、對於試驗生一種興奮或憂慮的情感、曾經受過這一類工作之訓練等等。理想中的測驗材料，應當爲純粹智力的測驗，智力而外之分子不可參入。

今姑假定這種理想的改革已經達到，則智力測驗一物，將含有一千種的工作，而這些工作都是很純粹的智慧上的成績。與智慧無關的分子一概拒絕，而關於智慧的工作，則盡量採取。由難及易的等差甚大；其最難者，祇有最超等的智慧約有5％的人做得來；次之，10％的人做得來；更次之，15％的人做得來；其最易者，則雖五齡童子亦有95％的人做得來。(註一)

智慧上的工作，當照其難易的等級而安排之。如某人受測驗，我們應當將每等級中成功的數量、作時的速率、及作時的態度——如有觀察這方面的法子——等等，一并記下。

兩個受測驗的人，一定有以下種種的不同：(一)做某限度難題的能力；(二)做某指定

(註一)各等智力的人，對於某種工作的能力，自然是有一點互相包含的性質(overlapping)，不能分得如此分明；有時智力較高的人對於某種工作反失敗，而較低的人反成功。因爲篇幅所限，在這裏僅僅能浮泛些、膚淺些、武斷些論及。關於這事，以後有較嚴刻，較精細、較明白的議論，將於「智力測驗」(measurement of intelligence)一文中見之。

限度的難題有較多較少成功的能力；(三)做同種工作的速率；(四)做時所用的方法。這幾種能力的性質實在有連帶的關係，然有時竟可以各不相關的；但這些都是各種智力的表徵，則不待言。現在將這幾種智力定名爲：(一)智力的層次或高度(level or height of intellect)；(二)智力的範圍或闊度(range or width of intellect)；(三)智力的速率或敏捷(speed or facility of intellect)；(四)智力的方法或技術(method or technique of intellect)。

現在所有的測驗的法子，是總合以上四種性質而爲一，然後去估量智力的分量，而大部分是猜來的結果。我們計算時係以點數代表某度的成功。所謂智力的層次、範圍、速率及方法等，自然與每人所得的點數大有影響；至於其影響到什麼限度，是我們所不能知道的。照這樣算法，兩個人竟可以得到同等的點數，然而一人係做最易的一部分，又一人係做難易各半的問題。如此，則點數的意義，在於智慧上成績的位置，是很不明白的。我們僅能說某限度的點數是普通十齡童的能力所能得到的，或普通兵士的能力所能得到的，或普通大學一年級學生的能力所能得到的，如是而已。皮奈的測驗材料，原是要想測量我所叫做智力的高度；但是他的量尺太短，不能得到準確的結果。所以其後他同他的弟子祇能算出一種成功點數之總和，然後按之製成一種智力年齡的尺度與之相對待。

如果我們能夠得到一種測驗以量智力的高度、範圍、速率及方法，則改良的目的就大部分達到了。此後計算時，祇要將所有的給與相當的重量(weight)，合并起來而成一種對於某人的定評。

如果將智力的高度，在每高度中的範圍，及每種工作的速率，三者分開考慮，則這個測量上單位的問題，就簡單得多了。祇要有了準確的單位，及難易等差的尺度，其餘的都很容易；因爲量範圍不過是一種數目上的問題，而量速率是時間上的問題，都是不難求得的。

我們現在的測驗材料已經將工作列成很草率的難易的程序，爲各種等級的智力而設。譬如同是生長在美國的十齡童子，能了解 average, reciprocal, antedate, infinity 等字的意義，其智力自然比較能了解 long, hot, red, two 等字的意義的高些；能用

"forego" 填入下句 He must……further aid from us, we cannot give it, 其智力自然比能用 "shoes" 填入下句 We wear………on our feet. 的高些；能解決這個問題「幾個 $\frac{1}{4}$ 之 $\frac{1}{4}$ 等於 $\frac{1}{2}$ 之 $\frac{1}{2}$ 之 $\frac{1}{2}$ ?」其智力自然比能解決這個問題「四分錢之半是多少?」高些。祇要有正當的研究，可以使得這種草率的難易程序變成很精細的程序。如果能夠將這些工作的等差次序適與數量的等差次序相對待，則某處相去一度的價值，與任何處相去一度的價值都是相等的。如此，則心理上及教育上所用的測量單位已達到改良的目的了。如再能將量尺容易之一端添長，使工作的困難度近於零度，則所有重大的問題都解決了，其餘的事不過是一種修潤求精的工夫而已。

分析測驗的材料爲高度、範圍及速率等，可以使得測驗的目的更加分明、更加的切。改良後的長處，除上列之外，再舉數點如下：

(一)現在的心理測驗專家對於通用的測驗材料，各人意見很不一致。究竟這種工具是量某人的眞正能力，抑量他的勤勉及其受教育的程度，并且量各方面到底到何限度，他們有很不同的意見。或者某人所受的教育有很大的影響對於推廣他解決容易問題的能力範圍，而未必有升高他的程度使他能解決較難的問題的好處。譬如一個白癡可以教成叫得出五百種物名的能力，而不能使他了解「更迭」、「平均」、「雖然」、「所以」、「縱使」等等的意義。或者灰迫爾教授(Whipple)就要承認白格萊教授(Bagley)所稱爲智慧者大半是指智慧之範圍而言；而白格萊教授也要承認灰迫爾教授之所稱爲智慧者，大半是指智慧之高度而言了。

(二)各人對於速率的意見，亦不一致。最普通的批評，就是說現今的測驗材料，及學校中的作業，都是偏重於速率一方面。如果我們將速率這個分子先分開計算，而後於并入總和時，給與相當的很輕的重量就得了。

(三)這種新法將智力的高度、範圍、速率及方法等各先分開計算，較之完全混在一起計算的，還有一種長度；因爲如此則可以分得出疏忽與無能力之不同，且可以較易量出其分量。疏忽是指做錯一件事，而本人有能力做得對的。這種性質有兩種法子可以測驗出來：(一)令他做某一種很容易的工作，重復爲之，至百遍而止，然後計算其錯誤的百分率。(二)令他作一百種同等困難的工作，而困難度正在他力量之內的，然後計算其錯

誤之數。但是第一種方法是不合於教育原理的，因為這個法子是測量疏忽的性質，為厭倦單調工作的結果，而非純粹測量疏忽的性質的，所以第一法沒有什麼價值。

如能先量得某人能力的高度，就可以知道那一種工作是在他能力之內。然後以一百種工作在他的能力四度、六度、八度或十度之下的令他去做，從這事的結果就可以量出他的疏忽的程度。這種疏忽的原因，就不是為厭惡單調的工作而生了。

(四)測驗智力的高度是一樁特別需要的事，因為這種的智力沒有其他可以代替的。譬如有一種智力上的工作，須有雙倍的速度做完，則我們可以令兩人為之。譬如現在要做成某一萬種較易的工作，我們祇要訓練十個人才，或二十個人才，令某一人或某二人專習某千種之工作，就可以了。但是譬如現在需要一種極高的智力，去解決一個極難的問題，我們舍去尋求其這一種智力的人，或者尋出一種可能的法子去訓練出這種才能外，沒有什麼計策了。一萬個庸人合起來不能做成一個聰明人能做的事，譬如有一百個具很平常而範圍很廣的智力的人一旦死去，我們尚可以用幾百個具同等智力而範圍較窄的合併起來以補其缺。但是譬如有一百個高級智力的人一旦死去，我們就束手無策，祇好等候再有一百個這類的人產生出來，或者等候有訓練之可能之一日。

就是因為這種高級智力是無可代替的，所以尋求發見智力高度的一種法子，是當今的要務。如果我們可以向火星買得三個才人，他們有預防及醫治毒瘤之法、能操縱蓄於原子內的力及能使萬國有永久和平之望，就是一年費去一千兆金也是很便宜的。

這一類分析測驗的法子，比較混合的點數，及用年齡計算的方法，複雜得多，因為所測驗得的東西亦較多，而所用的單位亦較明白。不必論其他的，就是單用測驗智力高度的工具，已經比較現時所用的混合點數及年齡制度為勝了。

無論其如何困難，我們不可以畏難而退。克脫爾(Cattell)已經說過：一個嬰兒的心理較之大洲的地理，天河的星斗，及金屬的化合法還要複雜些，所以智力測驗或者應當須要一種複雜的工具，才能有眞實及準確的結果。但是我們應當留心避免一種無謂的及多餘的複計；而同時之間亦當避免一種不能夠測到所欲測的目的物之弊病或測到的結果有百分之五、百分之十或較多之錯失。即使測驗的法子是簡單而易用，也應當避免以上的弊端。現在主要的事，即是想法增加人類智力及學校成績之測驗的眞實及準確程度。若是本文所提議的改良方法不為完善，則我們應當另尋出一種良好的法子，方可罷手。我們固然很需要較多而較易用的測驗材料；但是我們更大的需要，是較優勝的測驗材料，然後可以有較眞切而較確實的功用。

* * * * *

原文：The Improvement of Mental Measurements, by E. L. Thorndike.
見 Journal of Educational Research, Jan., 1925.

# 師範叢書

## 測驗概要

廖世承陳鶴琴合編　一冊　一元四角

本書專供採用TBCF方法者應用全書共二十一章對於測驗的性質　效用　種類　智力測驗與教育測驗的材料　實施的手續　統計的方法　編造測驗的原理與經濟等等均詳述無遺師範及高中學生苟能悉心體會此書加以練習當能對於測驗事業有所貢獻一般讀者瀏覽此書亦可知道測驗的梗概

## 兒童心理之研究

陳鶴琴著　二冊　二元四角

著者研究兒童心理學有年本書計分二十四章前六章概論幼稚期之意義與兒童發展之程序以下分論模倣　遊戲　玩具　好奇心　怕懼　知識　學習　言語　美感　思想　道德問題　男女性分別等對於研究兒童的歷史及研究方法則於編末述之我國關於兒童心理的出版物這要算是最完備的了

| | | |
|---|---|---|
| 藝術教育學 | 雷家駿編 | 一冊　六角 |
| 中學教育 | 廖世承著 | 一冊　一元四角 |
| 新教授法原論 | 羅廸先譯 | 一冊　八角 |
| 普通教學法 | 俞子夷譯 | 一冊　五角五分 |
| 教育理想發展史 | 鄭夢馴譯 | 一冊　四角 |
| 學習之基本原理 | 錢希乃 祝其樂譯 | 一冊　一元 |
| 教育心理學導言 | 朱定鈞 張繩祖譯 | 一冊　一元 |
| 歐洲新教育 | 李大年譯 | 一冊　一元二角 |

商務印書館出版



地998(三)　16-3-15

# 心理學

| 書名 | 著者 | 定價 |
|---|---|---|
| 行爲主義的心理學 | 臧玉淦 | 二元 |
| 人類的行爲 | 郭任遠 | 一元 |
| 動的心理學 | 潘梓年 | 九角 |
| 心理學大綱 | 陳大齊 | 六角 |
| 心理學導言 | 吳頌皋 | 三角半 |
| 心理學原理 | 吳康 | 五角半 |
| 心理學概論 | 王國維 | 二册一元半 |
| 社會心理學 | 金本基等 | 九角 |
| 社會心理學新論 | 陸志韋 | 六角 |
| 社會心理學緒論 | 劉延陵 | 二册一元四角 |
| 社會心理的分析 | 梁仲策 | 七角 |
| 政治心理 | 馮承鈞 | 九角 |
| 羣衆心理 | 杜師業 | 七角 |
| 革命心理 | 杜師業 | 二册九角 |
| 布爾什維主義的心理 | 陳國榘 | 四角半 |
| 審判心理學大意 | 陳大齊 | 六角半 |
| 廣心理學 | 張子和 | 上册八角<br>中册三角半 |

▲教育心理學

| 書名 | 著者 | 定價 |
|---|---|---|
| 教育名著 應用心理學 | 莊澤宣 | 一元半 |
| 教育心理學 | 朱兆萃 | 七角 |
| 教育心理學綱要 | 舒新城 | 四角 |
| 青春期心理學 | 湯子庸 | 七角 |
| 女子心理學 | 楊鄂聯 | 七角 |
| 兒童心理學綱要 | 艾華 | 三角半 |
| 教育心理學實驗 | 戴應觀 | 六角半 |
| 學藝叢書 兒童心理學 | 陳大齊 | 九角 |
| 師範叢書 教育心理學導言 | 朱定鈞等 | 一元 |

（教科書尚未列入）

商務印書館出版

# 讀法的心理(再續)

杜佐周

我們前次討論關於讀法心理本身問題，已可告一結束。今日將改而討論應用心理方面的事實，改良讀法教學的問題。蓋學理研究之所以被人重視，大抵因其對於實際應用方面有貢獻，使現有不良的方法改而爲良，已良的方法進而爲益良；用最小限度的精力及時間，得到最高限度的效率。這乃是教育經濟應有的理想目的。換言之，學理研究，固甚重要；而能應用學理於實際上的問題，尤爲我們所當注意。故今日我們所將討論的，完全是這第二層工作，就是讀法教學的方法。

讀書的成績，同另外各種學科的成績一樣，無論速率或理解，個人的差別都很大。民國十一年秋間，我用「落花生」一篇文章，測驗江蘇、浙江、湖北、山東、廣東幾處高小二年級、三年級及中學一年級學生的靜讀 (silent reading) 能力，找到速率及理解的結果，中學一年級的中數(median)雖比高小三年級的高，高小三年級的中數雖比高小二年級的高；但各級程度，極不一致。我們以理解的成績爲例來說明，高小二年級九十四個學生之中，有二十餘人的成績比高小三年級中數高，高小三年級百十一個學生之中，有二十餘人的成績反比高小二年級中數低。他若以此兩級的成績，與中學一年級比較，情形亦大致相似。至於每級中程度的差別，則尤相懸絕。例如中學一年級學生，靜讀的速率，最快者每分鐘讀三百七十餘字，最慢者每分鐘不過讀六十餘字。他若他們理解的成績，亦是如此。最優者讀完全文一次，答應問題，所得分數，有成績記分最高可能點百分之五十七；最劣者所得分數，不過有成績記分最高可能點百分之九。一級之內，有如此參次的程度，則教材和教學方法當各有別，其理由可甚明瞭了。

讀書程度，這樣參次不齊，亦有種種原因。玆略舉之，以爲教學讀法者的參考。

一、學生上課有恆與否，與成績優劣必有多少的關係。短時期的請假，雖或因優上的天資、充分的努力及良好的教學法等，可以補救其缺；但長時期的休學，對於讀書能力

的進步，必有影響。佩克(Packer)和愛德生(Anderson)比較暑假前後之小學一二年級學生讀書的速率，找到暑假後的成績均次於暑假前的成績。一年級上學生暑假前每分鐘讀五十字，暑假後每分鐘只讀四十四字；一年級下學生暑假前每分鐘讀八十四字，暑假後每分鐘只讀四十九字；二年級上學生暑假前每分鐘讀百二十五字，暑假後每分鐘只讀六十八字；二年級下學生暑假前每分鐘讀百四十五字，暑假後每分鐘只讀百二十五字。

二、學生的年紀，對於讀書的成績亦有關係。普通一級之內，年輕學生的成績往往比年大學生的成績好；因爲他們的智力高，進步特別快的緣故。但若智力一樣，學年相等，則年紀大者讀書進步或可較速。我們學習外國文字，倘僅求閱書的能力而不注意發音等事項，則年紀大者，在相當範圍內，進步往往比年輕者速，就是這層意思的例子。

三、環境的影響，如家庭等，必與學生的成績有關係。倘若別種情形一樣，則父兄不識字的家庭，對於兒童學習，既無相當的幫助，又無刺激自修的空氣，兒童校外讀書的機會，自然因之減少。故他們的成績，若與良好家庭的子弟比較，自然亦將較次了。

四、平日所讀分量的多少，與成績的優劣每成正比例。杜威(Dewey)提倡學本於行(learning by doing)的學說，若應用於教學讀法方面，就是學習讀書必須讀書(learn to read by reading)。一個學校，若讀法一科，學生須讀許多書籍，則其平均讀書的能力必可較勝於其他學校的學生所讀分量較少者。因爲讀書分量多的學生，經驗必較廣，識字必較富，興味必較濃厚，養成讀書好習慣的機會必較多。謝柏司(Zirbes)女士測驗美國小學四年級學生，找到居家所讀書本的數目與讀書速率的相關度(correlation)爲·53。泰升(Theisen)根據教師的報告，小學一二年級學生一年以內所讀的書數，同海格德(Haggerty)的讀書測驗之相關度，則如下表：

表 一

讀書分量與讀書測驗所得成績的相關度

| 年級 | 學生數目 | 與測驗一的相關度 | 與測驗二的相關度 |
|---|---|---|---|
| I | 210 | .47 | .44 |
| II | 190 | .14 | .09 |

上表所示的相關度，一年級的比較二年級的高，可是都是正的。照泰升的意見，兒童讀書若不得其法，則所讀的分量雖多，亦無良好的結果。他若能得其法，則所讀的分量雖少，亦可成爲一個好的讀者。這完全視教學方法之如何而定。至若有大分量的靜讀，則卽教學方法較次，亦未始不可以補救一二。故一教室內，須有充分的圖書，學生可以在能力範圍內，閱讀羣書，以謀讀書能力的進步。

五、平日所讀材料的難易，對於成績的參次亦有影響。初學讀書的時候，用容易的材料，則讀書的興味容易養成，速率亦容易進步。他若用過難的材料，則理解不易，興味必減。這不特兒童如此，就是成人亦是一樣。可是常讀容易的材料，則習慣養成後，一旦易以較難的文字，理解必覺特別困難，速率必亦驟然縮減。他若常讀較難的文字，則一旦易以容易的材料，理解必覺便利，速率必亦特別增加。故教學讀法，初時須用容易的材料，養成兒童讀書的興味，使其有優良的速率；同時須就其範圍內，逐漸增加材料的難度，提高他的讀書程度。

六、教學方法對於學生的程度有特別影響。這一層比上面五種還覺重要。我們前次曾討論讀書時眼動的情形及其對於速率和理解的關係；若教師能用各種適宜方法，養成學生良好眼動的習慣，同時又用各種方法，增進理解的能力，如是，讀書的成績必能優良。他若靜讀與朗讀不同的情形，及其用度的比較，前次亦已講過；若是一個兒童曾受良好的教學，注重靜讀，養成靜讀的好習慣，不動唇，不嗚嗚作聲，着重文字的意義，則他的程度，倘另外情形一樣，必可較另外學生平日只練習朗讀者好。普通朗讀每僅注重發音及聲調，而疏忽文字內容的眞意，這種習慣一養成後，對於讀書的實際目的，有很大的妨礙。

七、讀書成績參次不齊最主要的原因，則爲兒童智力之不同。智力低的人，讀書能力進步遲；智力高的人，讀書能力進步速。狄開生 (Dickson) 根據智力商數 (intelligence quotient 或簡稱 I. Q.)的大小，實驗小學一年級兒童學業進步的遲速，繼續費一年半工夫，得到結論，讀書能力與智力適成正比例。海格德測量兒童成績，亦找到智力與做他的初級讀書測驗之能力有很高的相關度。自一年級至三年級共有二百個學生，混合的相關度爲 .76。另有百四十四個八歲大的兒童，智力與讀書能力的相關度爲 .71。智力對於

讀書進步有如此重要的關係;但普通讀法教師尚未能有充分的了解,殊爲可惜!

讀書程度參次的情形及其主要的原因,已如上述。但就個人論,亦往往未能達到自己最高限度的效率。這種無形的損失,無論兒童及成人,均是一樣。我前年春間,在美國曾測驗八位中國同學靜讀中文的能力。受第一次測驗之後,每人繼續有一個月練習。每日練習,不過十分鐘。到月底,再受測驗,其成績進步,誠有出人意料之外者。看下列一個表,就可知道實在的情形。

表 二

八個在美留學學生練習靜讀中文的進步情形

| | 組一 | | | | 組二 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 每秒鐘所讀的字(橫行排列) | | | | 每秒鐘所讀的字(直行排列) | | | |
| 被 試 | A | B | C | D | E | F | G | H |
| 第一日 | 4.32 | 2.83 | 2.73 | 2.47 | 6.02 | 4.73 | 1.67 | 3.82 |
| 第卅一日 | 6.30 | 3.68 | 5.83 | 4.72 | 9.18 | 13.02 | 3.82 | 5.38 |
| 先後的差數 | 1.98 | .85 | 3.10 | 2.25 | 3.16 | 8.29 | 2.15 | 1.56 |
| 進步百分比 | 46 | 30 | 114 | 91 | 52 | 175 | 129 | 41 |

上表讀書能力最次者爲G;他第一天每秒鐘不過讀1.67字。經一月練習後,每秒鐘能讀4.82字,比原來成績進步百分之百二十九。上表讀書能力最優者爲E,他第一天每秒鐘讀6.02字。經一月練習後,每秒鐘讀9.18字,比原來成績進步百分之五十二。其進步最大者爲F,練習最後一天的成績,比練習第一天的成績,多百分之百七十五。進步最小者爲B,可是練習最後一天的成績,亦比練習第一天的成績多百分之三十。這八個被試都是專門學校畢業,曾在本國受過一二十年教育的。他們未被測驗以前,都自信他們的讀書速率,必已達到相當的限度,不易再求進步。孰知此實不然!這種情形,沒有經過實驗,不能知道。但在這一月內,每日練習不過十分鐘,何以有這特別進步呢?這是因爲有特別練習的方法緣故。茲照錄之,以供參考。

一、每日須有十分鐘練習。如遇必要時，可以稍為伸縮；但必須有明白眞確的記錄。

二、在練習期間，每人須負具體的責任，盡力以求良好的成績。

三、練習時，須特別注意速率；且宜有今日成績必當超過昨日成績的態度。

四、練習時，須不發音，不動唇，並不宜重讀上文。

五、每日計算每分鐘所讀的字數，並記錄之於筆記簿上。

六、依照筆記簿所記錄，挨日畫進步曲線，以比較進步的情形。

凡百學習，欲求相當的進步，必須有適宜學習的方法、充分的注意力及努力求進步的決心。上面所述方法之有效果，亦卽因此。否則，因循敷衍，我們覽讀書報，靜讀的機會正多，但於讀書能力毫無進步。譬如一個農夫，若不謀種植改良，則他的種植技能，至老亦未必增進其效率；一個工匠，若不求技術進步，則他的工作能力，至老亦未必稍異其常度。此是關於練習方面說法；至於另外方法，足使讀書能力進步，而得最高限度的效率者尙多。玆就簡而易行的，略為介紹。

一、養成靜讀的習慣。　靜讀的速率快於朗讀，前次講演，已經論及，毋庸贅述。此地所以再為提出者，實欲使諸君特別注意耳。常人往往不知讀書速率的重要；卽或知之，亦或因平日注重朗讀，習慣已深，積重難返。故欲收速率增加的效果，非改絃重張，從新養成靜讀習慣不可。且社會需要靜讀的機會，幾乎數倍於朗讀。我們讀書閱報，增進智識，探求新聞，幾無不用靜讀。但我們所謂靜讀，前次已經論及，與平常所謂默讀嗚嗚作聲者不同。卽如朗讀時動唇 (lip movement) 等習慣，凡足妨礙速率者，靜讀時，均當力求免除。普通閱書時，每不注意及此，無意中仍不免有這種習慣發生。我們若至圖書館參觀，就可發見許多人閱書時口唇仍微微動作。這都是受平日朗讀習慣的影響而應當改良的。

二、免除暗發喉音(vocalization or Inner Speech)的傾向。　靜讀時，無論成人或兒童，往往有暗發喉音的傾向。這種習慣的養成，大都受幼時朗讀的影響。如平時只注重朗讀，則卽當靜讀時，他的朗讀各種動作，亦不知不覺間要遷移過來，不過不易聽見而已。有這種習慣的人，靜讀時每先有發音的傾向，然後能懂到意思，並非能直接去理解內容，故於速率有很大妨礙。亨得來克 (Hendricks) 測驗小學四年級至八年級學生的讀

書成績，比較靜讀時有動唇習慣與無動唇習慣的速率，找到後者比較前者快。他若光姆慈(Quantz)及冰得(Pinter)等亦有類似的測驗，所得的結果，亦大致一樣。總之，此種習慣，非靜讀必要的條件，而且應當免除的。葛萊(C. T. Gray)實驗，叫被試練習靜讀，不准動唇，不准暗發喉音，不過二十天工夫，這種動作已漸減少，速率亦同時進步了。

三、應用閃片(Flash Cards)練習靜讀。閃片爲美國霍姆(Horn)所創用。其法用大約三吋闊、一呎或一呎半長的硬紙板多張，分別寫上練習的材料。自易至難，由簡至繁，輪流在一定的短時間內，一秒鐘或二秒鐘，提示於學生，叫他們靜讀所寫的文字，愈快愈好。選擇這種材料，必須在社會上應用甚廣，對於學生有特別興味者，方爲妥當。平常讀書，皆無時間的限制與催促，其速率每於無形中受很大的不良影響。今利用閃片練習，學生最短時間內，必須認知相當的材料。這是增進速率最良的方法。(a)此種練習，富有遊戲的興味。對於讀書的動機，非常充足。(b)直接應用學習的效果律(law of effect)。若一個兒童，不能在一定的時間內，認知內容的全部，或不能有正確的了解時，則必感覺不快；讀另外一片時，必更加努力，或提高其速率，或增進其理解力。故不特於速率有補助，且對理解有裨益。這種方法，亦可叫做速示練習(short exposure exercise)。其格式可用下面圖形表示之。

圖一

閃片的格式

1. 清 早 起

2. 日 出 東 方

3. 客 自 鄉 間 來

四、練習讀法材料的選擇。 這個問題可分四部分討論:

(a)材料必須在社會實際上有用者。 讀書能力是一種求智識的工具;同時他自身亦有增進智識的功能。故選擇練習材料,必須以在社會實際上有用爲標準,對於兒童自己有價值爲根據。因惟如是,兒童對於讀書,才有充分的動機。有充分的動機,然後有充分的努力;有充分的努力,然後可用適宜學習的方法,而得最高限度的進步。

(b)材料必須適合兒童的興味。 興味對於兒童心理的重要,教育家都承認。有了興味,則兒童無論讀書或作事,都必特別注意。不特可以增進他們的成績,補助他們的記憶力,且能養成他們有一種自動求進智識的精神。否則,若不合兒童的興味,則他們的注意力必很散漫,理解成績必不能滿意。卽速率方面,亦必受其影響而甚遲慢。可是材料若在社會上有用,對於兒童自己有價值,則兒童的興味亦自然可發生了。

(c)材料必須爲兒童所能理解者。 興味重要,既如上述。然材料欲使兒童發生興味,第一條件,必須爲兒童理解力所能及。否則,無論用如何方法,興味也無由而生。此層上面討論材料難易對於成績有影響時,已經畧爲提及。初年級時,朗讀簡易有味的材料,可以養成很流暢的讀書習慣。稍高年級,靜讀簡易有味的材料,可以得到很速捷的讀書能力。葛萊(W. S. Gray)說:「屢次靜讀練習,在限定的時間內,讀完比較容易的材料,可以打破很慢不完全的讀書習慣。」可是材料的難度,仍當在可能範圍內,逐漸增加的。

(d)材料必須時常更換。 材料既須以社會實際上有用的爲標準,對於兒童自身,且宜有增進智識的功能,則材料宜時更換,自然另成一個重要問題。智識範圍甚廣,社會各方面的需要不同,材料亦自當向各方面去選擇,隨時更換。這且對於兒童讀書的興味,很有關係;因爲他們的興味亦是多方面的。倘若只用一方面的材料,則單純寡味,兒童必生厭倦心。對於讀書效率,有很大的妨礙;且易養成不良的讀書習慣。這是不可不注意的。

五、明瞭速率的價值,且宜有求進步的決心。普通讀書的人,大都不知速率的重要;

故於速率的成績，毫不注意。結果，讀得非常遲慢。這種情形，上面已經屢次指出。至於救濟的方法，本文所討論的，差不多都有關係。可是明瞭速率的價值，而有求進步的決心，亦是一種很有效果的方法。習知有價值，則有相當謀進步的動機；有此動機，且有堅決的意志，則注意必集中。若非已達最高限度的速率，則進步必大。前面所述表二各個被試的進步，大部分亦因有求進步的決心緣故。

六、養成有規則眼動的習慣。 這層的重要，前次講演，已經詳細說明，可以毋庸贅述。此處所當注意的，則爲養成此種習慣的方法。上面所討論的閃片練習，比較是一種很好的方法。不但可以減除眼停（fixation of eyes or eye-pause）的數目，縮短眼停的時間，去免回復的眼動，而且可以增加理解的確度。他若快的靜讀練習，亦可減少眼停的數目。葛萊(C. T. Gray)實驗一個讀書能力較次的學生，練習快讀，不過二十天工夫，每行眼停數目，從15.5減至6.1。同時理解成績，並無絲毫損失。

七、初教學讀法時，須用一句一段而有意義的材料。 普通小學教學讀法，都從一字一字着手。既無意義，又乏興味。且養成習慣，來日讀有意義有系統的文字時，亦一字一字的讀，讀得非常遲慢。這種方法，絕對不適宜。克得爾(Cattell)海歐(Huey)波葛絲(Boggs)等實驗；找到結果，均謂字在上下文內認識，比較單獨提示時快。根據他們的實驗結果，葛萊(W. S. Gray)謂初時讀書，學習生字的方法，最好編生字於句子內，或較長的文字中。因惟如是，可以注意所讀內容的意義。

八、畫個人的進步曲線，以資鼓勵。 這種方法就是利用兒童自己的成績，鼓勵他的競爭心。關於這一點，我還是用我自己二年前在教育雜誌上發表過的話來說明。「學生與學生比較，若是智力不一樣，則這種競爭，極不公平，且極不衞生。兒童各有各的興味，各有各的能力和天賦。例如同級的學生，靜讀一樣的材料，快者每分鐘能讀四百餘字，慢者每分鐘只讀七十餘字。關於所讀的答案，前者還往往比後者好。若是以這樣成績互相比較，而鼓勵學生的競爭心，倘非教者措施得宜，則前者或至意氣高揚而生驕慢之心，後者或自問太不如人而意氣阻抑不復有志進取了。對於他們前途，都有很大妨礙。現在假使利用學生自己的成績，前後比較，今日的與昨日的比較，昨日的與前日的比較，或一星期與一星期比較，一月與一月比較；則學生對於所學的東西，必格外有興味，格外有希

望，格外有謀進步的精神。他們自己自然會去想出種種練習的方法，力求超過從前的成績。這種競爭心，比較在一級內與他人競爭，實在好得多。但這並不是反對共同習作。共同習作，對於教育實有很大的利益。在團體內所做的事，往往比個人單獨所做的好，也比個人單獨所做的快。我所以不贊成的，就是以智力不平均學生的成績互相比較。」

九、利用全級或全校成績的中數，與他級或他校成績的中數比較。「同級學生的成績，互相比較，不能有美滿的結果，既如上述。然一級與一級比較，一校與一校比較，或與一般的標準成績比較，則仍有很大的利益。兒童各個比較，雖相去甚遠；但集許多兒童爲一級，則優者劣者必僅佔全級之小部分，其數往往相若。至於大部分，則必爲中材。其排列的曲線，每成一個弧形。所以一級與一級比較，或一校與一校比較，並沒有那同級各個學生互相比較的弊病。倘教者能因兒童程度的不同，與以適宜的教材，施以合理的方法，使他們各盡所長，增高全級或全校平均的程度，隨時與他級或他校的成績比較，則兒童對於這種合作，不特很有興味努力前進；而且對於全體有一種責任心，對於同學有一種協助的精神」

十、改良印刷的方法。 印刷優劣，關係於讀書效率很大。倘印刷適宜，合於心理及生理方面的要求，則不特對於讀者衛生很有裨益，即對讀書理解及速率的成績，亦有很大的影響。茲本各教育心理學家所研究的結果，而略爲諸君述之。

(a)字行的排列與長短。 排列文字，按之眼的構造，當以橫行排列爲宜。我前年在美，以幾何圖形爲材料，測驗中外被試百餘人。結果讀橫行的差不多都比讀直行的快。其理由我們前次討論，已經說及，此地不復再說。可是我國書籍，向用直行排列；故年紀稍大的學生，均已有讀直行的習慣。欲使之改讀橫行，其速率必反較慢。我測驗八個中國在美留學生，四個練習靜讀直行，四個練習靜讀橫行。練習一月後，讀橫行的速率進步，仍是很小；比較練習直行的還不如。可見這種習慣養成後，改換過來，很不容易。上面表二所示的成績，就是一月練習的結果。

至於字行的長短，研究者都謂短的每較長的好，大約以二吋半至三吋半爲最適宜。我國報紙雖皆用直行排列，至於長短，尚稱適宜。實驗所得的結果，亦表

示報紙那樣長的字行，比較長的要讀得快。再者，字行的長短，必須一致。海歐等以為讀一種文字，每行眼停的數目，不久即可有一定的習慣。故一篇文字的行列，必須整齊；因為眼動之有規則與否，恆視行列整齊與否為轉移。所以教科書內的插畫，不宜夾入行列中間，以致字行有不整齊的弊病。

(b)字形的大小。 字形的大小應以何者為標準，亦是讀法中應研究的問題。簡單的說，字若過小，眼睛甚易疲倦；對於用眼衛生，甚不相宜。字若過大，則一個認識距 (span of recognition) 所含的字必減少，讀書速率必受影響。中小學學生身體的發育既不相同，讀書能力又不一樣，字之大小自然亦宜有別。普通年紀愈輕者，字形宜愈大。可是小學究竟宜用幾何大的字，中學究竟宜用幾何大的字，我國現在尚無特別研究，我們此時亦不能武斷設定。

(c)圈點位置的研究。 圈點或夾在字行中間，或在字行旁邊，亦頗有研究的價值。如在字行中間，則句逗當可更加明瞭，理解當可比較容易，速率亦或可以加快。但從他方面觀察，圈點在字行中間，一個認識距所含的字必將減少。如是，速率亦將比較遲慢。他若圈點在字行旁邊，亦有兩方面可以討論。可是究竟何者較為適宜，尚須實驗。現在並無研究的結果可以報告。

(d)字與字間的距離及行與行間的距離。 字與字間距離之大小，當與字形之大小成正比例。字形愈大者，距離當愈大；字形愈小者，距離當愈小。行與行間距離之大小，亦是這樣。可是過疏過密，均非所宜。普通英文印刷，二字間距離，大約有二耗闊。至於二行間距離，至小須有二耗半闊。但小學低年級的用書，因用字既較大，故二字間及二行間的距離，亦自然應當較闊了。

(e)文字須分段落；每段起首，須低一格或兩格。 我國書籍每是全篇相連，無段落的分配。讀者明瞭意義，提綱撮要，甚費思索工夫；對於讀者效率，很有妨礙。今欲使理解更加容易，速率愈益增加，則所讀材料須有段落的分配；每段起首，須低一格或兩格，以清眉目。如是，讀者易有要領，速率容易增加。

(f)印刷紙的質料及其顏色。 紙的顏色必須純白；印字必須深黑，且宜無光。否則，有損眼力。紙的質料必須優良；一面所印的字，必不可浸露他面；兩面印字，必

須光平，不宜因印字緣故而起高低。如有插畫，除非不得已時，不宜用特別顏色；因旁邊顏色的刺激，對於眼動的正確有妨礙。

以上所述各種方法，雖是關於讀法普通的效率；但大致均注意速率方面的成績。可是讀法最重要的問題則為理解。我們提倡想出種種方法增進速率，但以不犧牲理解成績為範圍。讀書若僅注意速率，而不問理解成績之如何，則適足養成敷衍隨便的習慣；如是，與讀書本旨完全相背。其實，增進速率之餘，注意理解的程度，二者可以兼顧。一方面進步，亦不至犧牲他方面的成績。特別關於增進理解的方法亦有數種，茲列舉之如下：

一、增進學生的生字。 任讀一篇文字，若生字滿紙，則理解必甚困難。就是借力於字典，勉強可以理解，但速率必甚遲慢。他若無生字的阻礙，則理解必較容易，速率必較迅速。故認識多字，不特與理解有關係，而且與速率相表裏。但所認識的字，若非為社會所常用，則亦無益。選擇生字，當用科學實地調查的方法，加以縝密統計的計算，以社會應用次數多寡為標準，以生字本身難易為參考。如是教學，較為妥當。

二、引起讀者的興味。 即使所讀的材料一樣，讀者的程度相等，若讀的動機不同，則理解成績亦必因之而異。凡對有動機的工作，工作時必有興味。有興味，始肯努力，注意始能集中。故欲提高理解的成績，必先當引起讀者的興味；欲引起讀者的興味，必先當使讀者有充分的動機。凡對社會及讀者自身有裨益的材料，則必可有充分的動機。其他足引起動機的方法尚多，俟後再討論。

三、增加讀者的經驗。 經驗為求新知識的根基，能聯絡新事理而為新經驗。個人學問的進步，全賴於此。凡經驗豐富之人，若別種情形一樣，則讀書時理解內容必較容易。故教學者一方面當教學兒童，養成良好讀書的技能，以求新知識；一方面亦應增加兒童的經驗，以為養成良好讀書技能的工具。無論校內校外各種學科，各種活動，均宜利用之。

四、知道讀後有測驗，可以使理解成績進步。 我們從前亦已約略說及，教學讀書，最良的方法，是要在一定時間，讀一定的分量；且宜預告讀後，必有相當的測驗。這種方法，不特可以增進速率，且可提高理解的成績。皋得森 (Peterson) 測驗，找到知道要復述 (reproduction) 的理解成績，比較不知道要復述的成績好百分之 14.8（立即復述——

immediate reproduction)及百分之48.4(稍遲復述——delayed reproduction)。因為知道要復述的學生,態度不同,聯想較易,努力亦較充分緣故。

五、讀書時若有一定的目的,則理解成績可以提高。 這層對於增進理解程度,特別重要。茲將各種方法,略為介紹:

(a)讀時有復述的目的。

(b)讀時有決定文字的要旨及重要觀念的目的。

(c)讀時有選擇有關係的事實及其相聯材料的目的。

(d)讀時須找到與特別問題有關係的報告,或須答應各種問題。

(e)讀時有發見關於大問題的小問題目的。

(f)讀時有做大綱或結論的目的。

(g)讀時須做關於所讀的問題。

(h)讀時須做一章或一段的命題。

若要應用上面方法,而得到相當的結果,有些讀書的習慣及態度必須養成。養成這些習慣及態度,必須有充分的練習。然後教學讀法時,可分別利用之。

六、須知讀法心理普通的事實。 一般讀書的人往往不知靜讀的重要。結果,平日看書亦嗚嗚作聲,不特速率非常遲慢,理解成績亦極平庸。種種理由,前已討論頗詳,毋庸贅述。再者平常讀者往往不知速率之增加,並無害於理解的成績。所以對於速率,素不注意。無形中受了許多時間的損失,殊為可惜!經各種測驗的報告,讀書快者的理解成績每比慢者好。在相當範圍內,用各種方法練習,增進速率,不特速率本身有進步,卽理解有時亦隨之而並進。

七、前面關於速率的各種練習方法,大都亦與理解有關,均宜隨時利用,以養成讀書的好習慣。

第一次講演,我曾說過讀書的效率,並不僅根據速率與理解兩方面的成績;對於所讀材料,明瞭他的組織,而且自己對於所讀,亦有相當的組織;以及有充分的記憶和保存,亦是讀法很重要的問題。茲先討論組織的意義及教學方法。

我從前在中學求學時,有一個同學,他的讀書能力,較之他人,並不稍次。至於記憶

程度，則實遠勝他人。但每回考試時，成績總不甚佳。探究其故，乃始知他讀書時，往往不能明瞭文字組織的方法。何者較爲重要，毫沒有明白的判斷。每做一題，不知何所去取，必將其所牢記的材料，反覆背誦，然後能斷章取義，或整節抄襲，以完其卷。學校內類此者，實不乏人。這都因爲缺乏判斷、選擇、分析及綜合諸能力緣故。這些能力不特對於讀法很重要，卽對於社會上各種生活亦爲必需。現爲簡便計，都包括在組織能力內討論。其改良方法當如下：

一、用問答法教學。學生讀完一篇文字後，教者可將其中重要之點提出，作爲問答的材料，互相討論。如是，學生下次讀書時，當可知取捨的方法。

二、用問題法教學。學生未讀以先，教者可提出幾個關於所讀重要的問題。如是學生讀時，卽可練習選擇有關係材料的能力。因此不特可以明瞭文字的組織，且可提高讀書的興味。

三、用擬題法教學。這層討論關於增進理解程度的方法時，已經說及。可是對於組織能力的養成，亦很有裨益。教者可用無題目的文字，或一篇，或一章，或一節，或一段，叫學生讀後，自擬相當的命題。這種方法對於判斷力及綜合力的進步，甚有效果。

四、做大綱練習。這層上面亦已說及。可是對於養成組織能力，尤爲重要。一篇文字若讀完後，有做大綱的練習，提綱攝要，比較價值、則判斷、分析、綜合諸能力均可因此養成。

五、表列要點練習。此法與做大綱的練習大同小異。讀者讀完一文或一書，將其重要之點一一記下，倘能選擇適宜，則於內容的組織必有相當的了解。

六、做結論練習。讀完一文或一書後，用口述或筆寫的方法，總括所讀的內容。看成績之如何，可以知道組織的程度。倘有充分的練習，則這種程度自可繼續進步。

七、須常有考試。廢止考試制度，年前討論者甚爲紛紜。現在各種學校因考試問題，而引起風潮者，時有所聞。但據我的意見，本諸心理學的事實，考試制度絕對不能廢除。雖普通考試不無流弊，然都是方法的不良，而非考試本身的弊病。卽執讀法一科而論，若凡讀完一種書籍，有相當的考試，則於記憶及組織能力等，都可有很大的幫助。

關於練習組織能力的方法，旣如上述。但讀書只有相當的速率和理解的程度及組織

的能力，仍未能完其全功。若凡研究一種功課，一離書本，即不復記憶，則於實際上知識的增加，毫無裨益。所以讀書注重速率理解及組織能力之餘，尚宜注重保持能力。這種能力，大都是生成的。用人工的方法，以謀增進，比較非常困難。但用間接改良記憶的方法，則未嘗無相當的幫助。茲將其重要者而分述之。

一、有記憶內容的決心。　普通一般學習，多費時日，但少進步。究其緣故，大抵因爲無求進步的決心。讀書記憶成績的優劣，亦大抵視有記憶的決心與否爲轉移。有記憶的決心，注意必集中，印像必愈深；故保持的分量，亦必自然較多。

二、知有測驗或考試時，記憶成績必較良。　這是很普通的事實。我們預備功課，若無一定的目的，則任意流覽，必無良好效率之可言。他若知讀後有相當的測驗或考試，則讀時態度必不同，注意和努力必特別增加。凡此種種，都與記憶有關係。

三、緊要的和有興味的材料。　凡緊要而富價值的材料，則讀時必有充分的動機。動機之與學習成績的關係，前面已經說過。其對記憶的關係亦甚重大。他若有興味的材料，注意易於集中，尤不待言了。

四、讀時有解決問題的態度。　讀書若先有記憶何種材料的方針，則讀時不必記憶者自不必多費功夫了。故教學讀法與教學其餘學科一樣，功課指定時，須先提出關於所讀的問題。如是，學生得有方針及有特別應當注意之處，學習時，必可比較經濟。

五、讀書明瞭內容的要旨，並聯絡有關係的事實時，容易記憶。　這層是一種組織的功夫。先知最要緊一部分材料，然後注意詳細的說明，互相聯絡，明瞭其關係，成爲有系統的學習，記憶自必較易。

六、先測驗而後讀。　這是姚克姆(Yoakam)介紹的方法，其法先將所用教材內抽取問題多個測量學生的程度，然後再叫他們自讀。如是，他們讀時，更有目的，動機更加充分，注意更加集中。且可因此特別知道選擇材料的方法。

他若屢次測驗(frequent tests)，每日短時期復習(short daily review)，每週或每月長時期復習(long weekly or monthly review)，追憶(recall)，以及做大綱(outline-making)和做總結(summarizing)等，均可爲增加記憶成績的幫助，不勝詳述。

上面關於讀法四種要素——速率、理解、組織及記憶——的教學方法，均已詳細分

別討論。但覺重要而尚未經提及的，則爲顧及個性而施適當的教學。兒童的智力、經驗、興味、趨向等，各不相同；卽在讀書能力範圍以內，他們的認字多寡，眼動的習慣，文法的程度等，亦各相殊異。普通教學，鮮有顧及這種個人的需要；讀書成績的不良，誠是意料中事。改良的方法，莫如個獨教學。泰升關於此層，曾有相當的硏究。他介紹以下九種方法：(1)在任意時間，自由誦讀。(2)根據學生能力，分學生爲幾組。(3)測量讀書能力及智力，預定應學的課程。(4)自由靜讀練習。(5)鼓勵速率；快者讀較多材料。(6)個人有缺點時，須有特別的幫助及糾正。(7)個人字句的練習；但成績佳者可免除。(8)增進理解練習。(9)顧及學生能力，排列教材；能力弱者學較易的材料，能力強者學較難的材料。(10)鼓勵在家誦讀。(11)根據個人的興味，選擇材料。(12)利用動機，鼓勵個人的努力。(13)速率練習。這些方法，均可分別應用。其理由固甚明淺，毋庸說明。此外如兒童的體質等，教學時亦當顧及。

此次我們所討論的問題，完全是關於讀法教學方面。但徒知有種種事實，尚未能盡教學的能事。應用這種種方法，而欲得良好的成績，還須視教者之手段如何。若他沒有教學的手段，知道兒童的傾向，精通教材的內容，則卽欲有優美的結果，亦仍甚難。故教學方法的問題，究其極，還是教學個人技能的問題。

參考書：

1. Dickson, V. E.: What First-grade Children Can Do in School as Related to What Is Shown by Mental Tests, Journal of Educational Research, 2: June, 1920.
2. Gray, C. T.: Types of Reading Ability as Exhibited Through Tests and Laboratory Experiments, Univ. of Chicago, Sup. Educ. Monograph, Vol. I, No. 5.
3. Gray, W. S.: Principles of Method in Teaching Reading, 18th Yearbook, Part II, 1919. (U. S. A.)
4. Huey, E. B.: The Psychology and Pedagogy of Reading, pp. 265-431.
5. Stone, C. R.: Silent and Oral Reading.
6. Theisen, W. W.: Factors Affecting Results in Primary Reading, 20th Yearbook, Part II, 1921. (U. S. A.)
7. Tu, H. T. C.: (杜佐周) The Effects of Different Arrangements of Chinese Language, The Chinese Social and Political Science Review, Vol. X, No. I.

杜佐周 教育雜誌，第十五卷第七號及第九號。

(完)

# 四川十四年度教育經費支配表（二）

| | |
|---|---|
| 省立第二中學校 | 10,315.2元 |
| 省立第三中學校 | 14,400 |
| 省立第四中學校 | 9,911.33 |
| 省立第二師範學校 | 8,866.666 |
| 省立第三師範學校 | 16,996 |
| 省立第四師範學校 | 25,550 |
| 少城高等小學 | 3,192 |
| 少城組合學校 | 3,240 |
| 女選師範學校 | 1,680 |
| 錦江公學 | 1,680 |
| 三英小學 | 840 |
| 成都公學 | 1,680 |
| 賓萌公學 | 1,680 |
| 蓉城女校 | 1,680 |
| 女子職業學校 | 1,680 |
| 益州女校 | 1,680 |
| 培英中學 | 1,680 |
| 四川公學 | 1,680 |
| 儲才中學 | 1,200 |
| 美術學校 | 1,680 |
| 強國學校 | 720 |
| 廖宋著述費 | 2,400 |
| 旅京中學 | 2,800 |
| 平民教育促進會 | 3,600 |
| 省教育會 | 1,260 |
| | 總計768,123.828 |

簡易師範學校教科補充用書及參考書

# 師範小叢書

## 設計教學之實際

趙宗預 周法均 編　一冊　三角

內容　本書計分十六章注重具體方法於教學過程分別清楚設計機會列舉實例且大部方法均已在浙江白馬湖暑期講習會及上海勤業女子師範試行設施著有成效非摭拾陳言者可比

## 個性教育

范壽康著　一冊　三角

內容　本書共分八章於個性之意義個性與教育之關係個性及於教育效果之影響個性差別之原因正常兒童之個性異常兒童之個性以及個性之實驗法記載法等項靡不論及可供留意個性教育者之參考

## 哲學初步

范壽康編　一冊　二角五分

內容　本書分三編研究第一編哲學略說第二編西洋哲學史略說第三編最近西洋哲學思潮略說並且引最著名哲學家之學說一一說明而批評之研究哲學者讀此一書裨益不少

## 藝術教育論

唐開斌譯　一冊　二角

本書爲日本小林澄兄及大多和顯合著由唐君迻譯凡關於藝術教育之問題思潮理論實際各方面概加討論纖細靡遺洵研究藝術教育之良好參考書

## 訓練法

范壽康編　一冊　二角

此書對於訓練之意義目的原理種類機會材料方法等項俱加論述而於方法一項敍述尤詳凡從事學校管理者不可不手此一編

## 啓發式的教學法

李振南譯　一冊　三角

麥克牟利(McMurry)兄弟二人所著啓發式的教學法爲美國教育學上之名著李君取而譯之關於原書例證取材於西方之事實與成語而非國人所熟悉者概易以我國相當之事實與成語意義明瞭文筆清暢閱之有不忍釋卷之概洵師範生與教師之最好參考書也

商務印書館發行

# 現代教育名著

## 設計組織小學課程論

F. G. Bonser著　鄭宗海沈子善合譯　著者爲現代美國研究小學教育之著名學者本書爲研究小學課程之名作其目的蓋欲衝破各科之藩籬而取一大設計之組織其建基則爲實用主義全書大別爲二部前部專論課程之原理及設計之意義與種類後部分論各科目之設計舉例與選擇內容之原則及利用本書之方法

定價二元

## 近三世紀西洋大教育家

F. P. Graves著　莊澤宣譯　書凡十四章詳述近三世紀中新教育上有名教育家如米而頓培根盧梭福祿培爾斯賓塞諸人的社會背景及其學說與功業凡欲研究近世教育源流而時間有限不能盡讀諸家著作者閱讀此書最爲合宜

定價一元五角

## 明日之學校

Dewey著　朱經農譯　杜威之教育學說爲衆所欽仰，此書詳示其實施方法，切實易行，譯筆亦極正確明瞭。　定價一元五角

## 公民教育

D. Snedden著　陶孟和譯　本書自理論實際兩方面，論述公民教育，至爲詳盡；而於公民教育之基礎及其實施方法，發揮尤爲透切。　定價一元五角

## 應用心理學

H. W. Pefferberger著　莊澤宣譯　本書詳述應用心理學之原理、態度、內容、與技術對於各種職業之關係，並闡論應用心理學發達後各種制度之變更，及現在與將來之趨勢。　定價一元五角

## 教育之科學的研究

C. H. Judd著　鄭宗海譯　著者爲美國有名教育專家，此書爲其八年研究之結晶。其思想之精警，見解之獨到，在在足以供吾人之參考，更由譯者採入自撰之補充材料不少。　定價一元五角

## 教育哲學大意

B. H. Bode著　孟憲承譯　本書是杜威的大弟子波特作的，其目的是從實驗主義的，哲學觀點上討論現代教育的問題。所討論的大旨集中兩點；一爲教育應有的目的或理想，一爲受教育者的心靈或智慧的性質，所以研究教育的人應該各手一編。　定價一元

商務印書館出版

# 教學指導法概要（續）

胡家健

## （六）指導員的訓練

指導員一職，一方面爲教育行政機關的耳目，一方面又爲一般從事教育者的袖領，故擔任指導的人，須經過愼重的選擇，須受過專門的訓練，絕不容一般不學無術者濫竽充數。指導事業在我國尙屬萌芽時代，受過專門訓練的指導人才眞如鳳毛鱗角，不可多得；所以培養指導人才，實爲當務之急。但要培養指導人才，第一步卽須規定指導員所必具的幾種要素和所應受的幾種訓練。玆根據格雷(W. S. Gray)和柏登(W. H. Burton)諸氏的研究結果，並參酌我國的情形和個人的意見，略述指導員所應受的訓練如下：

格雷氏曾發出一個問題表，徵求許多教師對於指導員的意見，得到下述的一個結論：「做指導員的人須對於教學的問題和實際有切實的領會，須對於所視察的事實善下批評，須對於教學問題善作建設的討論，須對於教學的方法和內容感覺深切的興味，並須視教室內的教學活動是學校系統中一個最重要、最值得研究的問題。」

這還是一種普通的說法，現在再分段討論下述各問題：(1)指導員應有幾年的教學經驗？(2)指導員應受幾年的專門訓練？(3)指導員應受那幾種的專門訓練？(4)指導員應受那幾種普通的訓練？

1. 指導員應有的教學經驗　指導員應有的教學經驗，固須因個性的差異而有不同；但普通說來，指導員至少須有三年以上的教學經驗。若在此限度之下，則對於教學指導事業必難措置裕如，必難獲得一般被指導者的信任。但是，教學經驗的多少和指導員的良否，其關係是相對的而非絕對的。要做一個優良的教學指導員，固須有長時間的教學經驗；但單有長時間的教學經驗，却未見得就配擔負教學指導的重任。柏登氏曾說：『在我的「教學指導」班上，有三個學生都是曾經做過十年以上的教員的，但他們的成績都不很好。此外，我又曾經參觀一位教師教學，其教學成績極劣，但却已有十四年的教學經

驗了。』觀此足證教學經驗和指導事業並沒有絕對的關係。我們選擇一位指導員,除了考察他的教學經驗外,還須考察他是否受過充分的專門訓練。關於專門訓練一層,留待下節討論。

2. 指導員應受的專門訓練 茲本作者個人的意見,暫定各種指導員應受的專門訓練於下:

a 小學普通指導員至少須曾在普通師範學校畢業,並對於教學法及教育行政等方面得有優良的成績者。

b 中學普通指導員至少須曾在師範大學校或大學教育科畢業,並對於教學法及教育行政等方面有深入的研究者。

c 小學專科指導員除具有小學普通指導員的資格外,並須對於其擔任指導的科目有特別的研究。

d 中學專科指導員除具有中學普通指導員的資格外,並須對於其擔任指導的科目有特別的研究。

3. 指導員應受的專門訓練的性質 指導員應受的專門訓練,內容頗爲複雜,這裏因限於篇幅,不能詳細討論,僅鑒其要者於下:

a 研究普通教育學及教育哲學,藉以知道教育的意義、目的及作用。

b 研究教學法,藉以知道教學的原理、教學的技術、使用教材及教室管理的方法。

c 研究兒童心理學、青年心理學及發生心理學 (genetic psychology),藉以明瞭身心發達的程序及各時期中之生理的和心理的特徵。

d 研究教育心理,藉以明瞭人類的天性、學習進行的狀況、習慣養成的程序及個性差異的現象。

e 研究學校的組織及行政,藉以明瞭學校經費的支配、學童調查、編製報告與記錄、及處理學校校舍及設備等方法。

f 研究教育社會學,藉以知道學校和社會的關係及學校對於社會所應負的責任。

g 研究教育行政學,藉以知道國家教育行政系統組織的大概、指導員在教育行政系統上所處的地位及所應負的責任。

h 研究課程編制 (curriculum construction)，藉以知道編製課程的原理、選擇及組織教材的方法。

i 研究編造測驗的原理及測驗的應用，藉以知道測驗兒童先天的智慧及度量兒童教育成績之客觀的方法。

j 實地參觀專家的模範教學，藉收觀摩之效。

k 在專家指導之下實習教學法，藉得實際的經驗，並將實際的經驗與書本上的理論互相印證。

l 研究教育統計學，藉以明瞭統計測驗結果及各種教學成績的方法。

m研究試驗的教育學(experimental pedagogy)，藉以養成應用科學方法研究教育問題的習慣，並藉以養成試驗的精神和客觀的分析的態度。

4. 指導員應受的普通訓練

a 藝術的欣賞　教學是科學的、藝術的；他不僅是一種學，並且是一種術。指導員不僅指導教師實施科學的教學法，並且同時要指導教師實施藝術化的教學法，所以指導員自身應該做一個藝術的教師(artistic teacher)，應該具有欣賞藝術的能力。

b 經濟學和社會學的研究　經濟學及社會學常和教育問題發生密切的關係，所以指導員對於經濟學及社會學須具有普通的常識。

c 生物學的研究　生物學對於近今教育的基本觀念上頗多影響，所以指導員對於普通生物學的要點，亦須有一種明確的觀念：

總之：訓練指導員有一最重要最不可忽之點，卽須養成科學研究的精神及藝術欣賞的態度，使視教育一方面是一種科學，是一種實際的科學，一方面又是一種藝術，是一種變化萬端的藝術。

## (七)　指導員的人格

柏登說：「指導事業最重要的一個原素就是指導員的人格。指導員的人格對於指導事業之關係，較之指導的經驗和學識爲尤大。」這實是一句很確當的話。因爲指導員是和一羣的教師及學生共同生活的，是領導一羣的教師和學生生長發展的。他的活動對象不是呆板的事物，而是一羣千態萬狀、千變萬化的教師和學生。現在的教學着重在人格變化，

以人教人，所以指導員必先具有完美的人格，才能領袖羣倫，才能獲得教師和學生的信仰，才能希望收到指導的功效。

但是，什麼是我們理想中之指導員的人格呢？什麼是組織指導員人格的必要原素呢？茲根據各家研究的結果略述於下：

美國克萊曲里教授(J. W. Crabtree)是研究指導員人格問題的第一人，他於1915年應美國教育聯合會(The National Education Society)之請，研究這個問題。他的研究方法是先用通信法徵求各著名教育家的意見，然後歸納各家的意見，求一最後的判斷。他的最後判斷共分五項：

1. 釐定優良指導員的人格標準和原定優良教師的人格標準有同樣的重要。

2 優良指導員的人格要素為：樂觀、慈愛、同情、和藹的態度、眞正的教學精神、對於教師的幸福問題有眞正的興趣。

3 指導員的人格要素均有改進的可能。

4. 養成師資的學校須特別注意優良教師及指導員人格的培養。

5. 指導員在服務期中，亦須謀進修的機會。

柏德女士(Miss G. E. Bird)曾調查各級學校教師對於指導員應有的技能及人格的意見，其結果如下：

教師對於指導員的估量

| 性質 | 發現次數百分數 |
|---|---|
| 慈愛或同情 | 55 |
| 有系統的個別指導 | 48 |
| 合作的精神 | 16 |
| 實行的能力 | 10 |
| 專門學識 | 10 |
| 進步的精神 | 8 |
| 團體領袖的資格 | 8 |
| 正確的判斷 | 7 |
| 學者的態度 | 5 |

附註：(1)此外尚有：忠實、優良的營養、雄偉的人格、高尙的理想、訓練的能力、健康、演說才、誠實、和藹、敏捷、可靠、均平、熱心、道德和體格的純潔、遠識、民治的精神，有計謀、勇敢、樂觀、恢諧等。此數者因在調査表中發現次數較少，故上表未列入。

(2)上表所列各性質的百分數卽其發現次數可佔答案總數的百分數。

杜定友先生曾述指導員應有的修養如下：

1. 辨輕重，善應付。
2. 善記憶，勤記載。
3. 精明、省事。
4. 禮貌、寬大、仁愛。
5. 先見之明。
6. 有系統，有方法。
7. 奮鬬。
8. 信用。
9. 毋疏忽。
10. 公正。
11. 利用時間。
12. 敏捷、依時、負責。

由上看來，各氏的意見雖未能盡同，但大致少有出入。總之：我們若要研究養成指導員人格的必要原素，必須先對於指導員所應負的責任、所應解決的問題及其全部分的活動有一番詳細的研究。我們都覺得指導之最重要的目的爲改良教學，所以指導員須具有和教師合作的精神；而實現這種合作的精神，則又有藉於慈愛、同情及隨機應變等德性。我們又都覺得：指導員若要獲得指導的效果，須先得到被指導者的信任；而欲達到這種目的，則又有藉於忠實、可靠等德性。指導員的職責爲領袖，舉凡訓練教師、改良教學及編制課程等事，指導員均負有重大的責任；故始創、自信、勤勉、堅忍、熱心及樂觀等也都是指導員所應具的德性。指導員的活動是複雜的、多方的；他在活動的過程中免不了

要遇到變態的情況或意外的阻力；指導員如要應付這種情況，則又非具有適應力、隨機應變、善於計謀及堅苦耐勞等德性不可。此外，如恢諧的態度在柏德女士的調查表中發現次數雖極少，但實在也是組成優良指導員的人格之一種要素。

上舉的各種指導員應具的德性，雖和人類先天的稟質有關係，但亦可從後天的修養中得來。克萊曲里氏對於此層，曾舉了一個很好的實例：

『有一位青年指導員，是新從大學裏畢業的。他的性格頗有些兒暴燥和自大，他強迫各教師按着他的意旨行事，不管他們自己的願意不願意。因此，在一轉瞬間，他便成爲「衆矢之的」。教師、教育局及社會人士都起而反對他，學生們對於他也都顯示着厭惡的態度。他着急了，於是澈底研究這種情形的起因。他曾開了一個談話會，召集教育局、教師及學生各方面的領袖到會發表意見。結果，他覺得他的最大病根是獨行其是，缺乏和他人合作的精神。自此以後，他便痛改前非，努力和教師、教育局、社會領袖及學生領袖等方面合作，並尊重各方面的意見。行之既久，他深信這種合作的成績較之一人獨斷獨行的成績好得多了。他的態度經過這番劇烈的改變後，他便一躍而爲一個有能力並能得到各方面的信任和贊助的指導員。』

觀這例，足證指導員的人格也可因後天的修養而改變，並不完全受先天的制限。

## （八） 校長之指導的責任

教學指導事業，除由教育行政機關特設指導員擔負責任外，學校內的校長、教務長及各科主任也都應該擔負一部分的責任；而這三者之中，又以校長所負的責任爲尤大。但事實上，一般中小學校校長每天常耗費其大部分時間於行政方面的例行公事，對於教學指導方面常忽而不顧，這實在是一個大缺點。作者有鑑於此，所以特把校長之教學指導的責任一問題提出討論。

1. 校長指導責任的重要　近數年中，美國各著名教育雜誌（如學校評論 School Review、小學教育月刊 Elementary School Journal 及教育行政與指導 Educational Administration and Supervision 等）上常載有討論校長職責問題的論文。諸作者的根本主張都以爲教學指導是校長之最重要的職責。麥克羅氏（McClure）曾請十五位大學教育教授評定校長各種職責的輕重，其結果如下：

| 重要次第 | 職責 | 時間百分比中數 | 距差 |
|---|---|---|---|
| 1 | 教學指導 | 40% | 25–65% |
| 2 | 行政職務 | 20% | 10–40% |
| 3 | 社會領袖 | 15% | 10–25% |
| 4 | 專門研究 | 11% | 5–30% |
| 5 | 例行公事 | 10% | 0–20% |

觀上表,可知諸教育家都承認教學指導是校長之最重要的職責;但一般中小學校長,其時間的支配常和這種標準相差遠甚。勃力克斯氏(Briggs)曾調查十七個校長對於各種職務所費的時間,看每種職務的時間百分比怎樣。其結果如次:

十七個中學校長在1922年4月對於各種職務所費時間最小、中數和最大百分比。

| 職務＼百分比 | 最小 | 中數 | 最大 |
|---|---|---|---|
| 教授 | 0.0 | 19.1 | 53.8 |
| 例行公事 | 11.9 | 37.8 | 63.2 |
| 接洽 | 1.9 | 15.1 | 59.0 |
| 視察教學 | 0.0 | 7.2 | 35.2 |
| 批評教師 | 0.0 | 2.3 | 28.3 |

註: 十七個中學,分布在八州。

觀上表,可知教學指導(視察教學及批評教師二項屬之)一事,在實際上尚未得到一般校長的重視。吉爾柏特氏(Gilbert)曾說:「這種重要的職責竟被他種小事侵佔,誠令人莫解,一般校長的時間常耗費於購置書籍用品、接待來賓、接受電話及辦理例行公事報告等小事中。其時間耗費於這等事務中愈多,則校長亦愈成爲辦公室的機械。」校長不去執行他的重要任務——教學指導——,而徒在辦公室中做種種機械的瑣碎的工作,(還有許多掛銜的校長更不足道。)這樣還配稱爲學校的領袖麼?還能希望學校日益發展麼?因此,所以校長應把他的大部分時間用之於參觀教學、指導教學;必如是,才可說是稱職,

才可當校長之名而無愧。至於教學指導有那幾種重要的任務,應根據那幾種原則,及其實施方法當如何等問題,在上文已詳細敍說,玆不多贅。

2. 校長的教學指導計劃　上文已說明教學指導是校長的一種最重要的責任,但也是通常所最易忽略的一件事情。近年來,有少數做校長的人,雖漸漸明白教學指導的重要,但他們的指導工作是隨便的,沒有確定的計劃的。這種隨便的沒有確定計劃的指導,實難有效果之可言。所以柯伯來氏(E. P. Cubberley)在他的校長與學校第二十二章上曾一再的說:「如果做校長的人希望他的教學指導工作能得到很大的效果,能與教師以很大的幫助,那麼,他的指導計劃實有詳細規定的必要。」

校長的指導計劃有以日爲單位的,叫做「逐日的計劃」(day-to-day planning),有以週爲單位的,叫做「逐週的計劃」(week-to-week planning);近來美國各校校長普通常採行「逐週的計劃」。校長於每月之始把他一月內各週的指導計劃大綱明白規定出來,公佈於校長佈告欄內,或印成多份,分送各教師,好使他們對於計劃的內容有一種明確的了解,並可隨時提出問題或補充意見。玆將這種計劃大綱舉一具體的例於後:

教學指導綱要(民國十四年三月份)

| | | |
|---|---|---|
| 第一週(三月二日——七日) | 視察主旨: | 考察小學各年級語言教學的效能。 |
| | 主要目標: | 語言教材之編製及選擇方法如何? |
| | | 學生有充分訓練聽覺的機會否? |
| | | 練習的方法如何?能有趣味而多實效否? |
| | | 有何缺點?缺點原因何在?改進之法當如何? |
| | 副目標: | 教師發問的技能如何? |
| | | 教師如何指定功課? |

| | | |
|---|---|---|
| 第二週(九日——十四日) | 視察主旨： | 考察小學各年級讀文教學的效能。 |
| | 主要目標： | 教材是否含有文學的性質？<br>教材的體例是否錯綜而多變化？<br>選用的字和詞是否精當？<br>插圖是否明瞭而有教育的價值？<br>教師的教學是用那種過程？(欣賞的、練習的、思考的、建造的。) |
| | 副目標： | 與上週同。 |
| | 附註： | 前一週和這一週的視察結果卽作爲本月十六號開教師討論會時之討論的根據。 |
| 第三週(十六日——二十一日) | 視察主旨： | 考察小學各級讀文教學的效能(續前)。 |
| | 主要目標： | 學生讀書的能力如何？發音正確否？口語流利否？<br>朗讀和默讀的價值各如何？<br>教師指導朗讀的方法如何？指導默讀的方法如何？<br>朗讀和默讀那種較爲經濟而有效？ |
| | 副目標： | 教師啓發思想的能力如何？<br>用何法測驗學生之了解程度？ |
| 第四週(二十三——二十八) | 視察主旨： | 考察小學各年級作文教學的效能。 |
| | 主要目標： | 作文題目的性質如何？是否適合兒童的需要及興趣？<br>教師教學作文的方法如何？<br>教師能養成兒童不起草稿而起腹稿的習慣否？<br>教師批評作文成績的方法如何？ |
| | 副目標： | 作文和讀文及語言等科應如何聯絡教學？ |
| | 附註： | 前一週和這一週的視察結果卽作爲本月三十號開教師討論會時之討論的根據。 |

參考書：(1)張士一：國語話教學法 (2)商務印書館編輯：兒童文學讀本教學法
(3)同上：新學制國語教學法 (4)東大一女師等附小編輯：教師之友
(5)吳研因：小學國語教學法概要(教誌「小學各科教學法」專號)

## (九) 教師效率的測驗

評判教師，爲指導員重要任務之一。因爲對於優良教師加以適當的批評，可以示鼓勵；對於拙劣的教師加以適當的批評，可以示儆戒。但批判教師，殊非易事；評判不當，爲害滋大，優良者每因此「意冷心灰」，拙劣者反得「揚眉吐氣」。如是而欲謀教師之學業上的進步、教學的改良，那眞是「戛戛乎其難」了！因此，所以我們對於批判教師的方法，不能不特加注意。評判教師所最應注意之點，就是應有客觀的公共的標準，不能徒憑主觀的意見。歐美教育界近嘗編製教師效率測驗表，作爲評判教師之客觀的根據。我國教育界近來亦頗多仿行者。茲選擇教例，列舉於下，以供一般指導員評判教師的參考：

(1) 紐約市的教師效率測驗標準

按紐約市教育局規程所載，每學期各校校長、副校長及教育委員須舉行教師效率測驗一次。表格的方式，極爲簡單，茲附錄於下：

教師效率測驗表

| 教師姓名 | 年 | 性 | 第一項 | | 第二項 | | | 第三項 | | | 第四項 | | 第五項 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 級 | 別 | 性質 | | 教授 | | | 訓育 | | | 出席 | | 附註 | |
| | 年級 | 男女 | 教授 | 訓育 | 教授能力 | 學力 | 努力 | 品格 | 管理 | 自治 | 缺席時日 | 遲到次數 | 總分 | 評語 |
| | | | | | | | | | | | | | | |

(2) 西爾士氏的教師效率測驗表

西爾士氏(J. B. Sears)在其所著(Classroom Organization and Control)一書中曾載有教師效率測驗表，內容極爲周密，美國教育界頗多採用。茲介紹於後：

## 教師效率測驗表

| | 性質 | 最下等 | | 下等 | | | | 中等 | | | | | | | | 上等 | | | | 最上等 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 平均等第 | | | | | | | | | | | | | | | | + | × | ○ | | |
| 品格 | 1. 儀容 | | | | | | | | | | | | | | | × | + | | ○ | | |
| 品格 | 2. 健康 | | | | | | | | | | | | | | | × | | + | ○ | | |
| 品格 | 3. 聲音 | | | | × | | | | | | | | | | + | ○ | | | | | |
| 品格 | 4. 智力 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + ○ × | |
| 品格 | 5. 自動力及自信力 | | | | | | | | | | | | | × | | + | ○ | | | | |
| 品格 | 6. 適應力及智謀 | | | | | | | | | | | | | | | + × | ○ | | | | |
| 品格 | 7. 精細 | | | | | | | | | | | | | | | | | + | × | ○ | |
| 品格 | 8. 殷勤 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + × | ○ |
| 品格 | 9. 熱心及樂觀 | | | | | | | | | | | | × | | | | + | | ○ | | |
| 品格 | 10. 忠誠 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + × | ○ |
| 品格 | 11. 自制力 | | | | | | | | | | | | | | | × | | | + ○ | | |
| 品格 | 12. 敏捷 | | | | | | | | | | | | | | | | | | + ○ × | | |
| 品格 | 13. 應變才 | | | | | | | | | | | | | | | + × | ○ | | | | |
| 品格 | 14. 公平 | | | | | | | | | | | | | | | × | ○ | + | | | |
| 學 | 1. 普通知識 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + × ○ | |
| 學 | 2. 專門知識 | | | | | | | | | | | | | | | + | | ○ | × | | |
| 學 | 3. 特長 | | | | | | | | | | | | | | | | | × | + | ○ | |
| 學 | 4. 了解兒童心理 | | | | | | | | | | | | + | | ○ | × | | | | | |
| 學 | 5. 熱心學校及社會事業 | | | | | | | | | | | | | | | | + × | ○ | | | |
| 學 | 6. 聯絡兒童家長的能力 | | | | | | | | | | | × | | + | | | | ○ | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 識 | 7. 對於兒童生活的興趣 | | | | | | | | | | | | | | | × | | + | | ○ | |
| | 8. 合作精神 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + × | ○ |
| | 9. 職業上的興趣和進步 | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | × ○ | |
| | 10. 注意每日的功課 | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | × ○ | |
| | 11. 國文程度 | | | | | | | | | | | | | | | | | × | | + ○ | |
| 教室管理 | 1. 光線溫度及空氣 | | | | | | | | | | | | | | + | | ○ | × | | | |
| | 2. 清潔 | | | | | | | | | | | | | | | × | + | | ○ | | |
| | 3. 常規 | | | | | | | | | | | | | | | × | + ○ | | | | |
| | 4. 管理學生的技能 | | | | | | | | | | + | | | × | ○ | | | | | | |
| 教學技術 | 1. 目的明確 | | | | | | | | | | | | | | | | | + × | | ○ | |
| | 2. 養成習慣的技能 | | | | | | | | | | | | | | | + | ○ | × | | | |
| | 3. 啓發思想的技能 | | | | | | | | | | | | | | | | | × | + | ○ | |
| | 4. 指導學生自習的技能 | | | | | | | | | | | | | | | | | + × | | ○ | |
| | 5. 發問的技能 | | | | | | | | | | | | | | | + | | | × ○ | | |
| | 6. 選擇教材的技能 | | | | | | | | | | | | | | | | | + | × ○ | | |
| | 7. 組織教材的技能 | | | | | | | | | | | | | | | + | | | × ○ | | |
| | 8. 指定功課的技能 | | | | | | | | | | | | | | | + | | | ○ × | | |
| | 9. 引起動機的技能 | | | | | | | | | | | | | | × | + | | | ○ | | |
| | 10. 注意學生個別的需要 | | | | | | | | | | | | | × | | + | ○ | | | | |
| 成績 | 1. 學生的注意和反應 | | | | | | | | | | | | | | + | | | × ○ | | | |
| | 2. 學生的進步 | | | | | | | | | | | | | | | | | + × | | ○ | |
| | 3. 學生社會性的發達 | | | | | | | | | | | | | × | | + ○ | | | | | |
| | 4. 社會的推重 | | | | | | | | | | | + × | | | | ○ | | | | | |
| | 5. 道德上的影響 | | | | | | | | | | | | | | | × | | + | | | ○ |

附註：(1)符號：教育局長的評判以＋爲記；校長以×爲記；指導員以○爲記。

(2)上表大致適用，惟我以爲採用時，最好須再於表之上端加上以下數項：

a．教師姓名；b．學校；c．年級；d．科目；e．教師經驗；f．教師月薪；g．參觀日期等。

(3) 朱氏的教師記分表

西爾氏的教師效率測驗表是採用等第記分法的。新近東大教授朱君毅先生參考美國幾種批評教師效率的表格，擬定了一個教師記分表。全表分四大項，每大項又分許多小項，每小項又分許多單位，每單位有一個最高分數，合起來共一千分。現在東大「學務調查」班同學就是採用這種表格去評判教師的效率的。今將朱氏教師記分表介紹於下：

- I. 人格(218)(　)
  - 1. 態度(28)(　)
    - 儀容和藹(14)(　)
    - 舉止安詳(14)(　)
  - 2. 言語(52)(　)
    - 清晰(13)(　)正確(以國語爲標準)(13)(　)
    - 倫次(14)(　)聲調合節(12)(　)
  - 3. 衣服(24)(　)—雅潔(12)(　)整齊(12)(　)
  - 4. 體格(51)(　)
    - 健康(13)(　)身材適度(12)(　)
    - 姿勢優美(13)(　)官體健全(13)(　)
  - 5. 性情(63)(　)
    - 爽直(12)(　)公正(14)(　)堅毅(12)(　)
    - 誠摯(13)(　)溫厚(12)(　)

- II. 學業(217)(　)
  - 1 基本的(113)(　)
    - (1)私塾……(31)
    - (2)高小畢業……(51)
    - (3)小學肄業……(41)
    - (4)中等學校畢業……(113)
    - (5)中等學校肄業……(80)
    - (6)師範本科畢業……(113)
    - (7)師範本科肄業……(84)
    - (8)師範簡易科畢業……(84)
    - (9)師範簡易科肄業……(66)
    - (10)中等以上學校肄業或畢業…(113)
  - 2. 教育的(104)(　)
    - (1)教育史及原理(25)
    - (2)教育行政(20)
    - (3)教育心理及測驗(27)
    - (4)教學法(32)

- III. 教學經驗(45)(　)
  - 1. 普通的(45)(　)　　年數 / 分數
    - 0－.99……(9)
    - 1－2.99……(18)
    - 3－3.99……(27)
    - 4－4.99……(36)
    - 5――……(45)
  - 2. 專科的(50)(　)
    - 0－.99……(10)
    - 1－2.99……(20)
    - 3－3.99……(30)
    - 4－4.99……(40)
    - 5――……(50)

- IV. 技能(470)(　)
  - 1. 教學歷程(346)(　)
    - 1. 教師方面(242)(　)
      - a 教材之選擇{適合社會需要適合兒童身心發達}(30)(　)
      - b 教材之組織(25)(　)
      - c 問答之技能{引起全體注意激起思想}(27)(　)
      - d 解釋之詳明(24)(　)
      - e 施教之應變(27)(　)
      - f 示範之適應(21)(　)
      - g 時間之經濟(23)(　)
      - h 成績處理與矯正之得當(20)(　)
      - i 功課之指定(21)(　)
      - j 個性之適應(15)(　)
    - 2. 學生方面(104)(　)
      - a 興趣與努力(30)(　)
      - b 敏慧的發問(23)(　)
      - c 判斷之正確(24)(　)
      - d 團體之協作(27)(　)
  - 2. 教室管理(124)(　)
    - a 出入之秩序(21)(　)
    - b 收發物品之敏捷(22)(　)
    - c 布置之清潔(22)(　)
    - d 坐位之編製(19)(　)
    - e 窗戶之啓閉(18)(　)
    - f 守時(22)(　)

## (十) 指導員效率的測驗

指導員不單是測驗教師教學的效率，同時還要測驗自己實施指導的效率，所以指導員效率測驗之客觀的標準，也有詳細規定的必要。米里蘇達大學教育科「教學指導理論」班曾擬了幾種測驗指導員效率的表格，茲介紹於下：

### (1) 指導員效率測驗表

| | 最下等 | 下等 | 中等 | 上等 | 最上等 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. 個性(價值——)<br>注意下述各方面：領袖原素、普通智慧、健康、處世才、容貌、德性、普通判斷力、自制力、心懷寬大、始創力等等。 | | | | | |
| 2. 羣性(價值——)<br>注意下述各方面：社會領袖資格、對於社會問題的興趣、研究教育心理和兒童心理的興趣、優良的說才、對於學校和社會的忠心、對於課外活動的興趣和技能、社會服務的特殊訓練和社會人士合作的能力、交際才等等。 | | | | | |
| 3. 學識(價值——)<br>注意下述各方面：普通的和專門的訓練、各種有價值的經驗、實行的能力、對於人類的知識、示範教學的能力、教學原理的知識、編制課程的技能、對於職業的興趣、兒童心理的了解等等。 | | | | | |
| 4. 指導的技術(價值——)<br>注意下述各方面：用建設的手段批評教學的技能、診斷教學困難的技能、爲教師謀進修機會的技能、舉行模範教學的技能、和教師合作的技能、選擇教師的技能、明瞭教師之個別的能力及需要的技能、組織學生團體的技能、用客觀方法批判教學的技能、測驗教學成績的技能等等。 | | | | | |
| 5. 指導的成績(價值——)<br>注意下述各方面：學生和教師的進步狀況、學生和教師的態度、社會的合作、對於教育之文學上的貢獻、參觀教學的時間總量、社會生活的改良、優良公民資格的養成、學校之物質的環境等等。 | | | | | |
| 總評判 | | | | | |

## (2) 指導成績測驗表

| | 最下等 | 下等 | 中等 | 上等 | 最上等 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. 學生的進步(價値——)<br>應用教育測驗度量學生的成績，並根據結果作為客觀的報告。(如求學生的教育商數 achievement quotients、學程商數 subject quotients 等) | | | | | |
| 2. 教師的進步(價値——)<br>根據教師的教學效率測驗表而定。 | | | | | |
| 3. 社會的合作(價値——)<br>可於學校和家庭間之各種合作的組織及社會對於學校的態度中見之。 | | | | | |
| 4. 課程的價値(價値——)<br>考察其教材的選擇及組織能否適合地方環境的需要。 | | | | | |
| 5. 對於教育的貢獻(價値——)<br>如教育的研究、著作、演講、實驗及參與大規模的教育活動等。 | | | | | |
| 6. 教學視察及討論(價値——)<br>計算指導員和教師接觸時間佔其全部時間的百分數。 | | | | | |
| 7. 改良社會生活(價値——)<br>用客觀的方法度量生活標準、道德標準、休閒活動、公民團體的組織及商業的方法等等之改進程度。 | | | | | |
| 8. 學校建築及設備之物質的狀況(價値——)<br>根據學校校舍記分表而定。 | | | | | |
| 9. 學校宣傳事業的價値(價値——)<br>度量指導員宣佈其指導計劃於兒童、教師、教育局及社會之技能。 | | | | | |
| 10. 薪金表的方式(價値——)<br>度量凡獲得一種良好的教學所需要教師薪金的最低限度。 | | | | | |
| 總評判 | | | | | |

## (3) 指導技術測驗表

| | 最下等 | 下等 | 中等 | 上等 | 最上等 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. 教學的分析和批評(價值——)<br>診斷教學困難及提出建設的批評的技能。 | | | | | |
| 2. 模範教學(價值——)<br>計劃並舉行模範教學的技能。 | | | | | |
| 3. 合作的精神(價值——)<br>領袖教師、學生及學生家長的技能。 | | | | | |
| 4. 選擇教師(價值——)<br>規定教師所必具的品格和專門訓練的技能。 | | | | | |
| 5. 了解教師的個性差異(價值——)<br>分析各教師的能力及需要的技能。 | | | | | |
| 6. 組織學生團體(價值——)<br>處理學生的分班、升級及學童調查等事宜的技能。 | | | | | |
| 7. 鼓勵優良的設施(價值——)<br>將優良教師所用的優良教材、計劃和方法普及於大衆的技能。 | | | | | |
| 8. 團體接觸(價值——)<br>組織並處理各種公共集會的技能。 | | | | | |
| 9. 和教師個別接觸(價值——)<br>參觀教學及和教師舉行個別談話的技能。 | | | | | |
| 10. 指導目的的規定(價值——)<br>規定指導之目前的和最後的目的之技能。 | | | | | |
| 總評判 | | | | | |

上舉各表，可供小城市的教育局長、鄉村聯合學校校長、小學校長、中學校長及普通指導員之用。其功用有二：(1)指導者可用以度量自己的指導技術和成績；(2)教育行政長官可用以度量指導員的指導技術和成績。

## (十一) 結論

上文已把教學指導各方面的重要問題大略述及，現在再總述本篇的要點於下：

1. 教學指導員是教育制度的中樞，是學校師生和教育行政機關間互通聲氣的重要媒介。

2. 教學指導員爲教師的教師，他的主要任務爲改良教師的教學活動，擴充教師的經驗，提高教師的理想。

3. 教學指導員在視察之前，須把視察的目的、範圍、方法及步驟，詳加考慮。視察之時，須有客觀的標準做根據；視察之後，須把視察所得，詳細勘定，然後下積極的批評，提出建設的改良方法。

4. 教學指導員須由受過專門訓練的專家擔任，不容一般不學無術者濫竽充數。

5. 教學指導員須具有同情的態度、合作的精神及隨機應變的能力。

6. 教學指導是校長之最重要的責任。

7. 教學指導員一方面要爲教師謀進步，一方面還要爲自己謀進步；一方面要根據客觀的標準隨時測驗教師的教學效率，一方面還要根據客觀的準標隨時測驗自己的指導效率。

臨了，作者對於國內教育界還有三種希望：(1)希望各中小學校長集中其注意於教學指導的事業；(2)希望國內教育界於假期中多設教學指導員講習會，俾一般在職中的指導員得到補習和進修的機會。(3)希望國內各師範大學校、大學教育科及經費較裕規模較大的師範學校從速創辦教學指導專科，培植教學指導的專門人才。

* * * * *

本文主要參考書如下：

杜定友：學校教育指導法(中華書局出版)

程湘帆：教學指導

郝耀東：學校視察與教育政策(教育雜誌第十六卷第八號)

Bird, Grace E.: "Teachers' Estimates of Supervisors"; in School and Society, Vol. V, pp. 717–720 (June 16, 1917).

*Burton, Wm. H.: Supervision and the Improvement of Teaching.

Gray, Wm. S.: "Methods of Improving the Technique of Teaching"; in Elementary School Journal, Vol. XX, pp. 263–275. (December, 1919).

E. P. Cubberley: Principal and His School.

Elliott, Edward C.: City School Supervision.

Kennedy, J.: "The Function of Supervision"; in Educational Review, Vol. I, pp. 465–469. (May, 1891).

Maxwell, C. R.: The Observation of Teaching.

Nutt, H. B.: The Supervision of Instruction.

Stark, Wm. E.: Every Teacher's Problems.

Taylor, Jos. S.: "Some Desirable Traits of the Supervisor"; in Educational Administration and Supervision, Vol. IX, pp. 1–9 (January, 1923).

柏登氏所著之"Supervision and the Improvement of Teaching."一書是一九二三年出版的，這書是柏登氏做了許多年的教師和指導員所得的經驗之結晶。全書分五大部，共十八章。對於教學指導的理論和實施兩方面，都有很詳細的討論，內容極爲新穎而切要。據我所知，在現在許多專論教學指導問題的書籍中，這是一部很難得的著作，日後我當另爲文以介紹之。

# 南洋各地雜誌新調查表

| 報誌名稱 | 創辦年月 | 所在地 |
|---|---|---|
| 培善月報 | | 蘇島亞沙漢 |
| 南洋時事彙報 | 十年十月 | 蘇門答臘 |
| 蘇島教育月刊 | 九年十月 | 蘇門答臘 |
| 新華僑報 | 六年十一月 | 星加坡 |
| 南洋經濟時報(日文) | 九年十月 | 星加坡 |
| 僑星週報 | 七年 | 星加坡 |
| 錫江 | 九年四月 | 望加錫 |
| 海洋洲週報 | 十二年十一月 | 荷屬西利伯島(望加錫) |
| 大中華週報 | 十年 | 吧城 |
| 中華總商會月報 | 十一年七月 | 三寶壟 |
| 孔教月報 | 十二年十月 | 爪哇 |
| 商報週刊 | 十二年七月 | 泗水(中華總商會) |
| 教育報 | 七年十月 | 南洋 |
| 南洋華僑雜誌 | 二年三月 | 南洋 |
| 南洋及日本人週刊(日文) | 十三年八月 | 南洋 |
| 華僑商報 | 十年九月 | 小呂宋 |
| 平民 | 七年十二月 | 小呂宋 |
| 華潮半月刊 | 十年 | 菲律濱 |
| 教育月報 | 八年元月 | 菲律濱 |
| 南洋羣島商業研究會雜誌 | 清宣統二年 | 日本(東京) |
| 華鐸(週刊) | 四年九月 | 未詳 |
| 新中華總商會月報 | 十一年三月 | 未詳 |
| 中華會館雜誌 | 十二年十月 | 緬甸(岱圩) |

# 商務印書館發行

## 婦女雜誌

十二卷第二號要目

女權運動的先決問題　宋化歐
家庭分子與經濟獨立　楊蔭民
社交上一個重要問題　少英
爲甚麼女子多不成大事業？　少英
家庭的缺陷(徵文當選五篇)　徐學文等
家庭的生活一斑　EG
家庭會計談　李雲良
古代西方民族與獨身主義　白本
非獨身主義　彭道明
衣服家具用法的心得(徵文當選七篇)　羅闓等
文化生活與科學　幼雄
音樂略論　華耘
墮落的青年(徵文當選十篇)　徐鶴林等
獨幕劇 意外　顧堂
幸運的時髦小姐　美梅

(附)今年本誌附增「攝影術顧問」一欄助讀者諸君學習攝影的興趣有所質問請當披露於卷末(告)

定價　月出一册二角　半年一元二角　全年二元四角
郵費　每册二分

婦(二)

## 英文雜誌

十二卷第二號要目

布來克名詩「虎」之研究
名著述要—達夫尼斯與克魯伊本事
書籍選擇與讀法
無國之人
楊的妹妹
瓦特不德文體論
犬與人
造就毀謗的學校
二十四孝故事英譯
韓愈送董邵南序英譯
愛德門戈斯畫像記
大寫法斜體寫法點句法實習
語句分析與圖解
中國郵務概說(二)
此外目繁不克備載

定價　每月一册二角　半年一元二角　全年二元四角
郵費　每册一分

英(二)

## 學生雜誌

十三卷第二號要目

求學與做事(社評)　賢江
外交和國力(社評)　希聖
爲什麼要遊戲？該怎樣遊戲？　王鮮園
青年娛樂的研究　徐亞生
現代青年起碼應具的精神　趙君武
青年與悲哀　錢亞雨
論讀書法(二)　楊賢江
科學的治學方法　鍾富元
小學國文「教」「學」之商榷　高鴻文
初等幾何學軌跡探討法(續)　吳在淵
「美力根」線(科學新知)　佩斯
地球的重量(科學新知)　佩斯
海中著名的魚　永如
李賀的生平　鍾德讓
日本學生與社會運動　汪馥泉
失敗後(小說)　蕭丙離
青年文壇(十五篇)　毛如一等

定價　每月一册一角　半年六册六角　全年一元二角
郵費　每册二分

學(二)

## 小說月報

十七卷第一號要目

『特刊號』

文學之近代研究(一)　傅東華
若望克利司多夫　敬隱漁
蕾芒湖畔　敬隱漁
奧德賽(一)　傅東華
法朗士之始末　李金髮
劇後　冰心女士
失去的兔　西諦
罪惡　趙景深
打彈子　朱湘
嘉爾曼(一)　樊仲雲
魔術　滕固
一束紅箋　周仿溪
評徐君志摩的詩　朱湘
世界是如此其小　李金髮
列甯與俄皇的故事　胡愈之
浮士德　郁之
蘇斐　葉如女士
文學大綱　鄭振鐸
兒童文學(七篇)　顧德隆等
此外目繁不克備載

定價　特刊號三角　半年六册九角　全年一元八角
郵費　每册二分

小(一)



# 小學生的自述：

『我們愛讀商務印書館出版的新學制教科書。

『因爲牠的內容極有興趣，使我們無意中得着許多新的知識；

『因爲牠的材料都很切要，並且使我們容易領悟；

『因爲牠的文字甚是活潑，應用國語尤能合於我們口語的程序，又有許多好看的插畫；

『先生知道我們愛讀新學制教科書，又知道我們念愛讀的書最易收效，所以我們學校裏都用商務印書館出版的新學制教科書。』

新學制教科書初小用的現在已出十種七十四册 高小用的已出十六種五十八册，

備有樣本和目錄贈閱。

# 小學教育論壇

## 四則九九練習片的編製法

虞季中

至少有四層意思要在這裏說明的:

1. 為什麼要用這種練習片;

2. 這種練習片的編法;

3. 這種練習片的製法;

4. 這種練習片的使用法。

——也只能約略的說明,預先在此聲明。

小學算術一科的教學,直到了最近,差不多可以說是一個絕大的破裂了。當這次破裂以後的新建設,因為理論和目的的改移,什麼材料的精選、方法的革新,……盡納入了進步的軌道上,確乎是一種大堪告慰的好消息。但是,從上面或旁面撒布下來的新種子,果然能夠在實際上的小學田園裏開出理想之花,結得美滿之果麼,終於使我不能不懷疑了。我們內面的人——實際的小學教師——一輩子仰給於站在上面或者旁面的幫助,自己不費一點計劃的工夫,為人作嫁的反應,我們便深深地會感到很滿意麼? 至少可以說初小最低年級的兒童,對於算術一科,都被他們忽略掉在他們注意的線界以外; 是不是因為他們的不曾注意到,而實際上就委曲了這一起小朋友——尤其是剛扣進了學校之門的兒童,也經得我們這樣的忽略的嗎?這似乎已發現了一個更重大的問題了。

這是誰也不能否認的事實了:

初小最低年級的算術教學法——姑且不以新學制所規定的課程為金科玉律,所有日常和兒童玩得夠的,便是算術遊戲啊,算術故事啊,設計進程中所需要的計算部分啊,……富於興趣的,缺少了反覆練習的機會;切近生活的,忽略了漸進的程度。數量上的計

算問題，是否可以任意倒置，不先告諸往而能使之知道來的。只有數學的一點工作是純科學化的，不曾立好了基礎，什麽都建築不上去。別輕覷了基數的四則啊，若沒有適當的多次練習的機會，決不會得到敏速而且正確的習慣。這自然是一個計算上的基礎了。這個基礎，單從遊戲方面，或者故事方面，或者設計方面，就算從循序漸進的課本方面去下一種工夫，總因爲練習的不普遍、不漸進、太單調、少反覆的機會的緣故，達不到我們所要企求的目的，經驗已很顯明地記載出給我們看了。在這裏我們自然也不贊成——而且是竭力反對那因機械的練習而減殺兒童處理數量的興味的。

——所以有這一種四則九九練習片的編製。

這種練習片是建設在以下幾個事實上的根據的：

1. 方法新淺，卽使初入學校的兒童也可應用；並可以從這種練習片去認識字——數學數字，而且是很自然的。

2. 程度漸進，沒有躐等或者偏頗的流弊。

3. 關於基數四則的計算種類，是作最經濟的取捨的。

4. 使用時有變化，多反覆，很能夠增進兒童的興趣和記憶。

5. 儘量的能鼓起計算能力較高的優等兒；同時也能補足能力較差的低能兒。

6. 分組練習時，並多自學和比賽的機會。

7. 熟習各組計算方法以後的程度，恰好與美國哥梯斯的練習片相銜接。

8. 因教學上實際的需要，經多次實地應用的修改而產生的。

---

關於四則計算法，因爲補法是加法的復習，也是減法的預備，正和商法是乘法的復習、是除法的預備一樣的重要，同是各佔有相當的位置而不能偏廢的。所以列加、補、減、乘、商、除六種計算法。

每種方法的計算的種類，曾經過多次詳細的審核——是必須學習的一種最低限度——取捨的結果，得下列的三百七十八種。

(一)加法(計八十一種)

一加一，二，三………九

二加一,二,三………九

三加一,二,三………九

四加一,二,三………九

五加一,二,三………九

六加一,二,三………九

七加一,二,三………九

八加一,二,三………九

九加一,二,三………九

(二)補法(計四十五種)

一加(　)是二,三,四………十

二加(　)是三,四,五………十

三加(　)是四,五,六………十

四加(　)是五,六,七………十

五加(　)是六,七,八……十

六加(　)是七,八,九………十

七加(　)是八,九,十

八加(　)是九,十

九加(　)是十

(三)減法(計九十種)

一減一

二減一,二

三減一,二,三

四減一,二,三,四

五減一,二,三………五

六減一,二,三………六

七減一,二,三………七

八減一,二,三………八

九減一,二,三………九

十減一,二,三………九

十一減二,三,四………九

十二減三,四,五………九

十三減四,五,六………九

十四減五,六,七………九

十五減六,七,八………九

十六減七,八,九

十七減八,九

十八減九

(四)乘法(計四十五種)

一乘一,二,三………九

二乘二,三,四………九

三乘三,四,五………九

四乘四,五,六………九

五乘五,六,七………九

六乘六,七,八,九

七乘七,八,九

八乘八,九

九乘九

(五)商法(計三十六種)

二的(　)倍是四………十八

三的(　)倍是九………二十七

四的(　)倍是十六……三十六

五的(　)倍是二十五…四十五

六的(　)倍是三十六…五十四

七的(　)倍是四十九…六十三

八的(　)倍是六十四,七十二

九的(　)倍是八十一

(六)除法(計七十二種)

二除二,四……十八

三除三,六……二十七

四除四,八……三十六

五除五,十……四十五

六除六,十二……五十四

七除七,十四……六十三

八除八,十六……七十二

九除九,十八……八十一

上列三百七十八種,依照程度的深淺,方法的遞進,分爲十組。(以爲練習時的一種先後標準)茲將各組種類性質分列如下:

第一組(計三十六種)九以內的加法

1 加 1
1 加 2
1 加 3
1 加 4
1 加 5
2 加 1
2 加 2
2 加 3
2 加 4
2 加 5
3 加 1
3 加 2
3 加 3
3 加 4
3 加 5
4 加 1
4 加 2
4 加 3
4 加 4
4 加 5
5 加 1
5 加 2
5 加 3
5 加 4

(以上爲第1類)

1 加 6
1 加 7
1 加 8
2 加 6
2 加 7
3 加 6
6 加 1
7 加 1
8 加 1
6 加 2
7 加 2
6 加 3

(以上爲第2類)

第二組(計三十六種)九以內的補法

1 加( )是 2
1 加( )是 3
1 加( )是 4
1 加( )是 5
1 加( )是 6
1 加( )是 7
1 加( )是 8
1 加( )是 9
2 加( )是 3
2 加( )是 4
2 加( )是 5
2 加( )是 6
2 加( )是 7
2 加( )是 8
2 加( )是 9
3 加( )是 4
3 加( )是 5
3 加( )是 6
3 加( )是 7
3 加( )是 8
3 加( )是 9
4 加( )是 5
4 加( )是 6
4 加( )是 7
4 加( )是 8
4 加( )是 9
5 加( )是 6
5 加( )是 7
5 加( )是 8
5 加( )是 9
6 加( )是 7
6 加( )是 8
6 加( )是 9
7 加( )是 8
7 加( )是 9
8 加( )是 9

(以上爲第3類)

**第三組（計四十五種）九以內的減法**

2 減 1
3 減 1
4 減 1
5 減 1
6 減 1
7 減 1
8 減 1
9 減 1
3 減 2
4 減 2
5 減 2
6 減 2
7 減 2
8 減 2
9 減 2
4 減 3
5 減 3
6 減 3
7 減 3
8 減 3
9 減 3
5 減 4
6 減 4
7 減 4
8 減 4
9 減 4
6 減 5
7 減 5
8 減 5
9 減 5
7 減 6
8 減 6
9 減 6
8 減 7
9 減 7
9 減 8

1 減 1
2 減 2
3 減 3
4 減 4
5 減 5
6 減 6
7 減 7
8 減 8
9 減 9
（以上爲第 4 類）

**第四組（計二十七種）十的加法補法減法**

1 加 9
2 加 8
3 加 7
4 加 6
5 加 5
6 加 4
7 加 3
8 加 2
9 加 1
（以上爲第 5 類）

10 減 1
10 減 2
10 減 3
10 減 4
10 減 5
10 減 6
10 減 7
10 減 8
10 減 9
（以上爲第 6 類）

1 加（ ）是 10
2 加（ ）是 10
3 加（ ）是 10
4 加（ ）是 10
5 加（ ）是 10
6 加（ ）是 10
7 加（ ）是 10
8 加（ ）是 10
9 加（ ）是 10
（以上爲第 7 類）

**第五組(計三十五種)十以內的乘法商法除法**

1 的 1 倍
1 的 2 倍
1 的 3 倍
1 的 4 倍
1 的 5 倍
1 的 6 倍
1 的 7 倍
1 的 8 倍
1 的 9 倍
2 的 2 倍
2 的 3 倍
2 的 4 倍
2 的 5 倍
3 的 3 倍
(以上爲第 8 類)

2 的( )倍是 4
2 的( )倍是 6
2 的( )倍是 8
2 的( )倍是10
3 的( )倍是 9
(以上爲第 9 類)

2 的 2 等分
4 的 2 等分
6 的 2 等分
8 的 2 等分
10 的 2 等分
3 的 3 等分
6 的 3 等分
9 的 3 等分
4 的 4 等分
8 的 4 等分
5 的 5 等分
10 的 5 等分
6 的 6 等分
7 的 7 等分
8 的 8 等分
9 的 9 等分
(以上爲第10類)

**第六組(計三十六種)進位的基數加法**

2 + 9
3 + 8
3 + 9
4 + 7
4 + 8
4 + 9
5 + 6
5 + 7
5 + 8
5 + 9
6 + 5
6 + 6
6 + 7
6 + 8
6 + 9
7 + 4
7 + 5
7 + 6
7 + 7
7 + 8
7 + 9
8 + 3
8 + 4
8 + 5
8 + 6
8 + 7
8 + 8
8 + 9
9 + 2
9 + 3
9 + 4
9 + 5
9 + 6
9 + 7
9 + 8
9 + 9
(以上爲第11類)

第七組(計三十六種)十一……十八減基數的退位減法

11 − 2
11 − 3
11 − 4
11 − 5
11 − 6
11 − 7
11 − 8
11 − 9
12 − 3
12 − 4
12 − 5
12 − 6
12 − 7
12 − 8
12 − 9
13 − 4
13 − 5
13 − 6
13 − 7
13 − 8
13 − 9
14 − 5
14 − 6
14 − 7
14 − 8
14 − 9
15 − 6
15 − 7
15 − 8
15 − 9
16 − 7
16 − 8
16 − 9
17 − 8
17 − 9
18 − 9

(以上爲第12類)

第八組(計三十一種)乘的九九(除掉積數十以內的)

2 × 6
2 × 7
2 × 8
2 × 9
3 × 4
3 × 5
3 × 6
3 × 7
3 × 8
3 × 9
4 × 4
4 × 5
4 × 6
4 × 7
4 × 8
4 × 9
5 × 5
5 × 6
5 × 7
5 × 8
5 × 9
6 × 6
6 × 7
6 × 8
6 × 9
7 × 7
7 × 8
7 × 9
8 × 8
8 × 9
9 × 9

(以上爲第13類)

**第九組(計三十一種)同第八組的商法**

2 ×(  )=12

2 ×(  )=14

2 ×(  )=16

2 ×(  )=18

3 ×(  )=12

3 ×(  )=15

3 ×(  )=18

3 ×(  )=21

3 ×(  )=24

3 ×(  )=27

4 ×(  )=16

4 ×(  )=20

4 ×(  )=24

4 ×(  )=28

4 ×(  )=32

4 ×(  )=36

5 ×(  )=25

5 ×(  )=30

5 ×(  )=35

5 ×(  )=40

5 ×(  )=45

6 ×(  )=36

6 ×(  )=42

6 ×(  )=48

6 ×(  )=54

7 ×(  )=49

7 ×(  )=56

7 ×(  )=63

8 ×(  )=64

8 ×(  )=72

9 ×(  )=81

(以上爲第14類)

**第十組(計五十六種)除的九九(除掉被除數十以內的)**

12 ÷ 2

14 ÷ 2

16 ÷ 2

18 ÷ 2

12 ÷ 3

15 ÷ 3

18 ÷ 3

21 ÷ 3

24 ÷ 3

27 ÷ 3

12 ÷ 4

16 ÷ 4

20 ÷ 4

24 ÷ 4

28 ÷ 4

32 ÷ 4

36 ÷ 4

15 ÷ 5

20 ÷ 5

25 ÷ 5

30 ÷ 5

35 ÷ 5

40 ÷ 5

45 ÷ 5

12 ÷ 6

18 ÷ 6

24 ÷ 6

30 ÷ 6

36 ÷ 6

45 ÷ 6

48 ÷ 6

54 ÷ 6

14 ÷ 7

21 ÷ 7

28 ÷ 7

35 ÷ 7

42 ÷ 7

49 ÷ 7

56 × 7

63 ÷ 7

16 ÷ 8

24 ÷ 8

32 ÷ 8

40 ÷ 8

48 ÷ 8

56 ÷ 8

64 ÷ 8

72 ÷ 8

18 ÷ 9

27 ÷ 9

36 ÷ 9

45 ÷ 9

54 ÷ 9

63 ÷ 9

72 ÷ 9

81 ÷ 9

(以上爲第15類)

以上各組的練習，怎樣地應用到教學上去呢？這似乎是值得討論的問題了；如果在說明怎樣使用之前，先將這種練習片的做法說一說，就容易明瞭許多。因爲上列十組，只有一種計算的程序，還沒有將實際的製法說出，自然還不能成爲一種具體的物品，現將十五類片紙的製法分述如下：

第1類——因爲兒童對於符號的了解，間接的要影響到計算。二與三之和，本來知道他是五，但是看了「2加3」這種還要一番辨別、認識、思索總合的工夫的符號，不是使他得到計算的結果更遲麼？而且一輩子地只記着「2加3是5」的一種觀念，却又模糊了什麼是2，什麼是3，什麼是5，更不知道加是什麼的意義——在最低年級的兒童，確有使他要從事實上去獲得計算數的能力的必要，平常教學算術的時候，我們常利用各種實物或計數器，就是這個意思。所以第1類的二十四種片紙上，不是寫「1加1」或者「2加3」的，要避去符號方面的障礙，正面是畫兩只手，左手伸出二個指頭(被加數)，右手伸出三個指頭(加數)，兩手的手心向兒童，(這是實際上兒童扳着指頭計算的時候，一定以手心向自己，决沒有去看手背的緣故)來表示「2加3」的意思；反面，倒轉來寫一個「5」字，告訴兒童，這是二加三的結果。(倒寫爲揭出的便利)這是「5」字，五是這樣寫的。(這是教學數字的認識讀法寫法的機會)——十個指頭是盡人都有的絕好計數器，看了兒童儘量地應用在計算上，所以我們就不能不順着兒童原有的傾向了。

第2類——這類的十二種，雖然和第1類同屬於第一組九以內的加法，可是「1加6」或者「7加2」的時候，一手五指，就要感到不敷用的困難，但是我們仍舊要使兒童從實物得到數的觀念，所以正面畫同種類、異顏色的玩具或花朵⋯⋯等來表示。——不過都應該用靜物來表示，若是畫上了貓狗鳥兒魚⋯⋯等，兒童看了會得動的東西，計算時就要聯想到別的方面去。(所以動物打算用在減法上)反面仍是倒轉來用阿拉伯數字寫出他的結果——較數。

第3類——這類有三十六種正面橫寫「1加(　)是2」或「3加(　)是8」；反面，倒轉來畫八個圈——三個平塗的在左邊，五個圓圈在右邊。表示三個加五個是八個。

第4類——這類有四十五種，正面橫寫「2減1」或「6減4」；反面，倒轉來畫六只鳥——四

只高飛，還有兩只在地上。

第5類——這類的九種，正面橫寫「1加9」或「7加3」；反面，倒轉來畫十個圓圈——五個一組兩組；平塗的在左邊，三個圓圈在右邊。

第6類——這類的九種，正面照樣橫寫；反面，倒轉來畫十隻鳥兒，幾隻高飛的就代表減幾，剩在地上的鳥兒就是他的較數。

第7類——這類的九種，正面照樣橫寫；反面，倒轉來畫兩只手，伸出幾個指頭的，表示補數是幾。

第8類——這類的十四種，正面，照樣橫寫；反面，倒轉來畫三個單一的實物，(例如紙球)就是代表「1的3倍」是三。畫五組兩個一組的實物(例如乒乓板)就是代表「2的5倍」是十。

第9類——這類的五種正面，照樣橫寫；反面，兩個實物一起的畫三起，就代表「2的( )倍是6」了。

第10類——這類的十六種，正面，照樣橫寫；反面，畫一個若干等分的圓面，而分離為幾份，以表幾的幾等分。例如「8的4等分」，先將圓面八等分，「四」等分之，分離為每份有二份。

第11，12，13類——這三類的正面，都照樣橫寫；反面，都倒轉來寫答數，答數前面添寫一個等號。自然附帶的又將等號的意義和用法、寫法介紹給兒童。

第14類——這類有三十六種。正面，照樣橫寫；反面，倒轉來寫答數——只寫一個答數。

第15類——這類有五十六種，正面，照樣橫寫；反面倒轉來寫答數，答數前面添寫一個等號。

上列十五類用30cm和13cm的邊長，做成同樣大小的紙片，字體和紙面相稱，而以適合兒童的目光為主。每紙註明「第……組」，每組以寬緊帶，或韌紙袋歸成一處，以免混雜。

現在要說到這種練習片的使用法了。凡是教具的使用，多貴有變化，誰也不能詳定

幾條明文、說：法盡於此。而且拘泥着一種方法，呆守不變，什麼都會糟了。使用這種練習片自然也難逃此公例。所以下列幾種，祇是作者曾經屢用於實際教學上，而為此刻所能隨時憶起的幾種，我極希望閱者別誤會了牠的功能僅止於此，而因此對於牠有所懷疑。

(1)先數正面所畫實物，或讀數字，再念出牠的結果。

(2)揭示紙片正面，令兒童說出答數。——或者問：誰能知道反面寫的什麼字。

(3)紙片爍閃一現，令兒童說出答數來(指名發問)，或各記答數於石版上。

(4)繼續揭示數片，記出答數，相互訂正之。

(5)教師以手勢、聲音來表出紙片上的計算題，令兒童口答或記出答數。——因各官能的應用，以增進興趣。

(6)依能力分組，推舉領袖，各自練習。

(7)排列二三十紙(片數漸增，不宜過多)各組練習片，令兒童挨次記出答數，寓計算於競爭，以示比賽。

(8)以此種練習片製成小片，可供兒童算術遊戲之用。

說不盡言的方法——其實也毋庸說述的方法，略舉如上，不過有幾句話，似乎會比方法更重要些的，就是：練習的時間要短；練習的次數要多；並且可以加入多種的變化，勿過於呆板而感覺乏味；或流於形式而難得實益。而且對於能力較低的兒童，當設法引起他的興趣肯去努力；能力較優的兒童，也給與儘量發展的機會，並時時提醒兒童計算要敏速，要正確，能利用各種比賽的方法，定有較好的獲得。

〔附誌〕這雖是一種經驗改進以後的產物，可是學識的淺陋很容易流露出較多的缺漏而不自覺，作者極誠懇地在這兒候着指正的消息來！也就是發表這篇不成熟的作品的本意了。

# 小學國語科書法教學法

黃希傑

漢字在未有適當的第二種文字來替代之前，漢字仍舊有他存在的價值。漢字既沒有廢掉，書法在文字教學中，仍占重要的位置。因爲兒童不是識了幾個字，能看幾章書，就算完事，更須能用筆來傳達他的思想於紙片上(運用文字)，使人家看了就知道他說的什麼。文字便是書寫的工具。但怎樣才能運用他的工具、操縱他的工具？書法便是預備操縱這種工具的方法。所以書法一科在小學校中還很重要的。然怎樣方能使工具操縱自如呢？那只有書法練習一道。現在鄙人將平常書法教學時所用的方法寫些出來就正於諸位讀者之前。

書法的練習，可分爲兩方面說：一爲體制的，一爲藝術的。所謂體制的，就是教兒童明白字體的錯誤和書寫得法而已；這是切於實用一方面的。所謂藝術的，就是考究字的美惡，注重在美觀一方面的。說到美觀一方面，小學校的書法，事實上是做不到的，否則，也徒費時間。關於藝術一方面的話，丟開不說，單就體制的教法來說。

說到體制一方面，又可分成兩層說：一爲練習體制的目的，一爲練習體制的方法。練習體制的目的，簡單說來，就是在字體的無錯譌。然這句話還是攏統的；如最要說的明白一些，可分做三層：

一爲無別體之誤(除相承通假字)　所謂別體，就是非正體，即俗語所說的白字。如「盻」字，就往往有人寫作「盼」字。(通常之信札中，常常可以見到的)。盻盻爲恨視之義，盼爲盼望之義，兩字之義，實不知相去幾千里。我們教學時遇到這類字，應同時將兩個字提出來和兒童說明。因爲單獨一個字，沒得比較，很不易記牢，這就是漢字的大缺點。

二爲無破體之誤　所謂破體即非完體。就是將一個字不是多寫幾筆，就是少寫幾筆。這種惡習養成之後，將來知道了不對時要改，就改不勝改了。我們對於未曾染着這種惡習的兒童，須好好兒去指導他，莫再學上這個惡習。例如叫字，往往有人將他寫作呌；如此，非但多寫幾筆，且叫字的聲音也無從去讀了。因叫從口，丩聲。再如場字切字等，往往寫作塲切，多寫幾筆這又何必呢。

三爲無奇體之譌　所謂奇體，就是一種社會濫寫的一類無意義的字。例如露、圀、囯、囍、雙……許多字；說起來很可笑，人家逢着嫁女或娶親的事，總要把「喜」字寫作「囍」；寫作一個，便以爲不吉利的要死人了。靈柩之「靈」字，須寫爲「靈」，因爲三個口字，不然

就要死三個人了。逢着喪事把「喪」寫作「㖤」，意爲一個人亡，否則也就會不吉利的。眞是笑話！當我們教學時遇着這種字時，應當特別提出來同兒童講解，打破這種迷信。

已上所說的，是關於體制的三個目的，現在來談談練習體制的方法。說到練習體制的方法，可分做六層來說。

一、證音　說到怎樣方可知道字體的謬誤，我們由字的聲音一方面，也可以證明出來的：如盼從目分聲，盻字從目兮聲，依他的偏旁，就可見到他的聲音的。再如「場」「揚」「湯」「楊」……都可由昜字辨出他的聲音來。倘若這些字多了一筆或少了一筆，就不對了。對於低學年的兒童，可以不必說明字之所以然之理，只要和他說明如何寫法才對、如何寫法不對就是了。到了高年級有這種程度時，不妨同兒童說明一字所以要如此寫法的道理。

二、審義　由一個字的義上去着想、去審辨，亦可明白他的眞僞的。如書籍的「籍」字，古時紙尙未發明時，字則刻於竹簡，後來雖有了紙，但書籍的籍已成了通用的了。往往有人將「藉」字當作「籍」字，實是大誤而特誤；藉者，艸薦也。如催促的催，亦常有人寫作摧折的摧。這都是由於未能先審其義的緣故。

三、正名　論語云：「名不正，則言不順。」書法之中，正名亦是很重要的一件事。如「黃」字，普通呼共田黃，或艸頭黃；「徐」字呼爲雙人徐；陳字呼耳東陳；（這類的例舉不勝舉）都是錯的。實則黃從田，炗聲；徐從彳，余聲；陳從阜，從木，申聲。倘照俗話去寫，豈不是變了笑話？

四、序筆　所謂序筆，就是筆順。筆順是很易教學的，只要注意着分上下、左右或中左右的次序就行了。由上而下的：如上、下、天、文、育、……等字；自左而右的：如行、衍、捕、教、修、……等字；先中而後左右的：如學、興、兜、樂……等字是。

五、析繁　漢字有許多筆畫很多，這也是漢字的缺點。字的筆畫一多，兒童見了，往往無從下筆；即使能下筆，常常非多幾筆，就是少寫幾筆，我們在兒童的卷子裏常常可以發見的。我們如要兒童免去這種弊病，亦很容易。只要遇着了這種字，把他分析開來給學生看，就可以了。如寫「鑿」字，可分析給兒童看，這字是由丵臼殳金合成的，並合起來給他們看，更教學生照着寫，這樣的幾次一來，就無困難了。

六、辨似　漢字的筆畫非特很繁複，他的形體相彷彿的亦很多，所以一陣困難去了，

又一陣來了。兒童年幼,怎能辨別,就是成人也會弄錯的;所以辨似在書法中亦占很重要的位置。如无、旡;臼、臼;丐、丏;朿、朿;次、次;姪、侄;秩、秩;浙、淅;梃、挺;…都是很易弄錯的。我們教學時遇着這類字,最好二字一提,然後方不致誤。如單講這一個字怎樣寫法,不拿相同的字來比較;這個法子,不是好法子.下次逢着了一個相同的字,也就當作上次那個字了。

關於書法的方法已說明在前,現在再把我們教學時所要注意的幾件事來說說。文字是種符號,這是大家都知道的。正因文字是種符號,要有意義附着方見得價值,所以書法教學當附在各種有意義的材料上去教學,或者隨着應用文字的機會去教學,不然,恐得不到良好的結果。書法教學法本來有機械的練習和自然的練習兩種。機械的練習,是特定時間,支配教材去做的,是強迫的,無意義的;自然的練習,是情願的,有意義的,那前面所謂隨着應用文字教學的一種。由此我們更可知道機械的練習,高年或可採用,對於低學年是萬萬不適用的;低學年所需要的只有自然的有意義的練習。

說到這裏,本擬擱筆,忽然又想起一件事來。近來有人問小學校裏的書法,究竟寫正楷爲宜,寫行書爲宜?究竟那切於實用?我以爲低學年的書法,絕端的應當寫正楷,不能顧到他將來的用場。因爲兒童的能力薄弱,正楷字還未能寫得完全,怎能去寫認不清楚的行書呢?要顧到將來的用場時,高學年或可教一些;我以爲不學爲妙,免得畫虎不成反類狗。等到正楷寫會了,行書自然會的,卽俗語所謂熟能生巧。就依我個人而論,自小沒有學個行書,現在到也會寫幾個的。此外還有人主張小學校裏的大字,亦可不必要,我以爲不對,寫大字也是一種藝術,等於畫圖一樣,不能講他將來的用場的,兒童有這種興趣,不妨任他們去練習。到了高年級亦可規定一課,因爲兒童寫大字覺得很起勁的;只要你同他多圈上幾個紅圈。閒話說得太多了,恕我不多說罷。

# 兒童研究

## 兒童圖書館在教育上之價值

楊鼎鴻

兒童不是成人的縮形，兒童自有自身的價值，所以教育應以兒童做中心。這是研究過教育和心理學的人，大概都知道的。

教育既以兒童做中心，那末這朶嬌豔婀娜的兒童之花，如何使他結美滿的果子？在這智識天天進步時代裏面，當以灌輸兒童新智識爲第一要務。怎樣使他們接收新智識？那末，非使他們多看新出版的書籍和雜誌不可。圖書館就是供給新書籍和雜誌的地方，就是兒童求新智識的場所。可是我們中國有許多小學，到現在還沒有圖書館的設立，以爲無關重要；殊不知兒童圖書館在教育上的價值很大。在下趁今天之便，把兒童圖書館在教育上的價值，約略提出，以引起大家的注意和討論。

（一）發展兒童固有的本性　學校教育是劃一的、被動的。學生到學校裏念書，必經團體的階級，規定的學科，讀過那幾本書，方才可以升級畢業。我們大家知道，兒童的資質，賢愚不同；因此，有一般天才豐富的兒童，在學校裏課本的智識，每不能供他的需要。照他的才能，儘可研究稍深的學問，發揮他天賦的本能。然而學校不能拿少數人的需要，加深學科或提前畢業，因此所生結果，埋沒了許多天才生，很是可惜。圖書館教育非劃一的、自動的，任其所歡喜的去閱讀各種書籍，個性就可以發展了。上面的難問題，也就可以解決了。

（二）自學讀書習慣的養成　兒童天性活潑，閱讀書籍一件事，他們不十分歡喜的。爲什麼不歡喜呢？因沒有經過讀書的訓練，和知道讀書的興味。要使兒童有讀書的訓練，

非多接觸書籍不可；要使兒童有讀書的興味，非多閱書籍不可。圖書館是購備多量書籍的地方，小學校裏有了圖書館，兒童可以自由選定自己愛閱的書籍。什麼笑話、童話、戲劇等，他們都很歡喜看的，於是引起看書的興味，而讀書的習慣也在無形中養成了。

（三）練習辦事能力　「求學先從做事入手。」「做活動的事業，可得實用眞切的智識。」這兩句話說得很對的。圖書館是活動的事業；是練習辦事的好機會。如圖書館的組織法、圖書管理法、分類法、開放閱書時間、借書規程、新書介紹、開會討論進行事宜，在在使兒童得到種種眞切的智識，圖書館人才的基礎也可在這裏養成呢。

（四）兒童優美性情的陶冶　兒童時代，最富於模倣性，對於外界事物，不論好壞，都要加以模倣，這是很危險的。所以在兒童讀書的時候，竭力灌輸他們正確智識，養成完全的國民。但是呆板機械式的灌輸，兒童不容易領受。這個環境，就是兒童圖書館。因兒童圖書館購備書籍，都選擇有益於兒童身心。如詩歌小說，讀之有純潔的印象，閱之有審美的觀念。如聖賢格言、名人傳略等，使兒童時常接觸，時常觀看，崇拜心、敬仰心都可在這裏引起了。無形得到好的教訓，什麼文學家、科學家都可從這裏產生出來呢。

（五）補助學校的教授　教科書以外的參考書，不勝枚舉。倘然要以個人經濟能力而購盡應用圖書，其不可能，不言而喻。有了這兒童圖書館，祇要每種買了一部，大家就可輪流閱讀，可以參考，教授上也可便利，兒童方面也就可多得些智識。所以圖書館實爲補助學校教育的利器。

（六）其他象新教育盛行以後，注入式的舊教授方法已經廢掉，自學輔導新教育思潮代興。如施行道爾頓制的小學校，這兒童圖書館更是爲不可少的設備。再兒童的缺席數也可減少。因兒童家裏沒有好多的書籍看，要看好多有興趣的書籍，於是不得不到學校裏來，缺席不是可以減少了嗎？

兒童圖書館在教育之價值，上面不過舉其犖犖大者，玆限於篇幅，瑣碎不再多說了。總之，他是兒童的甘蜜之露，光明之燈；是兒童惟一的樂園，惟一的良伴；是新生命之發源地。所以希望全國小學的校長先生們，經濟雖如何竭蹶，這一所兒童圖書館是不可不想法設立的。規模可由小及大，書籍可逐漸添購，爲千百萬兒童造福，這是我十二分盼望的！

# 對於兒童圖書館的我見

李振枚

小學校為什麼要設兒童圖書館?因為兒童在上課時候，從教師方面得到的知識,是有限止的,不活動的。并且一級兒童,程度不等,教師把同樣的教材去教授他們，能力強的兒童已是供不應求,能力弱的兒童還是模糊不解,教師雖耳提面命，但是他們更加莫名其妙，終難融會貫通。有了兒童圖書館,陳列了許多書籍,兒童就可以按自己的能力去閱覽,得到無限止而活動的知識。

現在各校的兒童圖書館,或在教室裏陳設幾只書架或書櫥,擺幾本童話、小說、兒歌等,供給兒童閱覽;但是書少人多,始則不夠分配,終至厭倦乏味。并且教師忙於事冗,不能多想方法來引起他們的閱書興趣,試問這種圖書館,學生得益究有多少呢?若是另闢一間圖書室,有服務員管理書籍,有先生為他們指導,在目前看起來,學校中能有這種圖書館,已算是組織完善、規模宏大的了。不過服務員自身,有功課的忙碌,對於館裏書籍的內容,茫無頭緒,指導教師,要預備上課時的教材,課後還要批改課卷，那裏有餘暇把館中書籍盡行披閱一過,將各書內容告知兒童呢?有指導之名,無指導之實;因此,兒童閱書,沒有選擇能力,看過以後,沒有人去考查他們,所以看的時候,書中的要點,也就不注意了。照這樣看起來,兒童在這種圖書館裏,怎能得到無限止有活動的知識呢?那末,各校辦的圖書館,對於兒童方面，既沒有什麼大益處,不是可以不辦嗎?這話也不是這樣說的。有了圖書館,總比沒有好得多哩!

要辦怎樣的圖書館，才能使兒童眞正得到無限止有活動的知識呢?照我個人的理想,要認定學校就是圖書館,圖書館不是學校裏一部分的機關,要兒童一天到晚,在館裏過生活,那末,兒童可以得到無限止有活動的知識了。如此說來,辦兒童圖書館,決不是在一個教室裏,劃一分空地,陳設幾隻書架或書櫥,擺幾本書,就可以算的;要有集會室、閱書室、實驗室、作業室。集會室內要築一半圓形的臺,用矮欄干圍着,臺旁要有兩間耳房,以便兒童演講或表演之用,倘使要開演電影或音樂會及留聲機,都可用他。這室的光線,需

從上方透入，以免外界喧噪的聲音。坐位須向講臺排列，成半圓形，使視線可以集中。閱書室、實驗室、作業室約需十間，假定一個學校裏，自三年級起，有三百個能看書的兒童，每間容納兒童三十人，他們在裏面閱書作事，諒不致十分擁擠了。閱書室的桌椅，要合乎兒童的身材大小，製定高低的。桌面要上高下瀉，看起書來，可以便利些。四壁應設書架，多陳列些兒童化的書籍，以及報章雜誌等，分別深淺，以便兒童取閱。桌椅和書架的顏色，最好沉靜些。壁上還要多貼畫片，裝些鏡架花瓶等，以引起兒童的快感。總之，陳設要雅緻，裝飾要華麗，使兒童精神安適，留戀不舍，喜歡在館裏過生活。實驗室裏的標本，要夠兒童自由使用。作業室裏的應用品，要預備充足。各室裏都要有指導教師，教師宜把圖書披閱一過，將內容約畧摘記出來，兒童閱書，就不難選擇了。開放要不定時間，隨便什麼時候，可以自由閱覽。教師也該正天的在閱書室裏，預備兒童質疑問難。每一星期，替兒童考查成績一次。室旁要預備一間乒乓球室，擺些遊戲器具在內。室外要有一個花園及運動場所，兒童精神疲倦時，可以欣賞花木，或作各種遊戲運動，以便恢復精神。

有了這樣的圖書館，兒童倘然習慣在館裏生活，就可以不注重教室裏呆板的上課式，或竟廢除不用，什麼設計教育啊，道爾頓制啊，就不實行而自然實行了。所以我說要希望兒童在圖書館裏得到無限止有活動的知識，應該認定學校就是兒童圖書館，不要將兒童圖書館認為學校裏一部分的機關。

# 兒童文學的重要

王志成

我們一說到「兒童」這兩個字，眼前就顯現出一個和靄活潑的小孩；他張開了小手，靜豎着兩耳，等待我們吐出一個希奇古怪的故事，來充滿他弱小空虛的心靈，使他全身的血脈鼓舞起來，兩片蘋菓般的面頰上頓時就浮泛着一團團的紅暈。世界上最美麗最完滿的生活，莫過於這喜聽故事的兒童，無怪幾千年前的老子要提倡什麼「復歸於嬰兒」學說呢！

但是我要問：世界上的兒童都能過這「神仙般」的生活嗎？他們的保護者——父母兄

姊——都能滿足他們的需要嗎？不要講什麼歐洲中古黑暗時代或南北美洲的野蠻民族虐殺兒童，把小孩當犧牲；就是二十世紀的中國，恐怕還不能個個都明白「兒童」的意義罷！中國教育不能普及總不免埋沒掉幾千百萬的童心。這且不論，就是那上等家庭，有能力供給子女讀書的那些搢紳之士，在他們的眼光中，估量一個兒童的價值，不過是自己的玩物、解悶劑。再不然，一個贅疣而已！所以他們對於子女的教育，完全不顧問。聽得使女用人說自己的子女會跳門檻、攀柱子了，他就放心托膽地把子女送到一個鄰近的小學校裏去，也不問問學校的內容怎樣，祇要價廉就是了。子女放學回來，挺起了肚皮，坐在太師靠椅裏擺出做父親的架子，大聲疾呼地喊：「阿二，快些跑來給爸爸親一個，阿大，罩籃裏有兩隻襪底酥，拿去和弟弟分着吃。」這就是他們對於子女唯一的賜惠了。

有些父兄不然了，他們確乎念過幾年書，也曾在大清皇朝奪得個秀才或舉人的頭銜，曉得「天下萬般皆下品，惟有讀書高」的成語，於是對於子女的教育加倍留意；渴望着子女成長，恨不得用銅管子把子女頓時間吹大起來。好容易盼到就學的年齡，陪着子女東奔西走，打聽了好幾十隻學校，總沒有一隻心滿意足的。垂頭喪氣地回到家裏，悶悶地嘆道：「唉！大清帝國怎麼還不恢復轉來，堂堂的中國弄到這般糟法，連一般學堂裏的教師，孔老夫子的五倫三常都不講了！唉！……呣！……唉！……」。

我們且隨他去歎氣，讓他把子女送到坐冷板凳的學牢裏去，回轉來再談那一般普通的小學教師，看他們對於兒童，有什麼補救方法。

我常聽得一般小學教員訴苦道：「做人最不要做教員，尤其是小學教員；每天和那些頑皮的兒童講道理，有什麼趣味呢？最討厭的是他們不肯在功課上做工夫，背地裏偷看那無稽之談的神怪小說」，這是實情，無論那一個小學教師，都有這個經驗。但是你如果細細地一想：「兒童看小說是不是一件壞事？」那末，你就立刻明白兒童的意義了。要曉得兒童自有兒童獨立的生命，他們有他們特殊的需要，我們做教師的不但不能埋沒他的本能，喚發之惟恐不暇。福祿培爾說得好：「教育的責任，全在喚起兒童的自發活動。」兒童的「自發活動」是什麼？就是看那些故事、神怪小說和童話。因爲兒童的生活，就是初民心理的表現，他們不以神奇無稽而減少興味，反而增加學力，開發思想。所以近年來兒童文學在教育上實佔一個重大位置。可惜一般小學教師把他忽略過去了，他們把活潑潑的童心

壓制住了，甚且把白話文廢掉，回復那歐洲中世紀的經院哲學，教那些腦筋簡單的兒童咬文嚼字去死讀「四書五經」。這不是戕賊兒童的本性是什麼！唉！被壓迫的兒童們，我真爲你們喊怨呢！

兒童文學的價值，誰都知道的，無須我來詳細解釋。總之「文學」這兩個字，不是一件極難捉摸、極難探討的學問；凡是一個活潑潑的心靈，都有欣賞文學的可能。我們提創兒童文學，不是要兒童個個成大文學家，不過爲開發兒童思想的一種利器，藉此可以滿足兒童的需要。兒童的心是活動的，我們也須用一種活動的文字，去鼓勵他、激發他。「童話」是什麼？是一種快樂兒童的人生敍述，純出於自然的陶養，絲毫不含威嚴和恐嚇的道德教訓。兒童看了這種讀物，當然適合他的心理，不期然而心醉了。麥克林託克說：「小學校裏的文學，有兩種重要作用：(一)表現具體的影像；(二)造成組織的全體。」我們並沒有過分的奢望，祇須順了兒童的心，爲他發揚滋長好了。安徒生曾經說：「人生是最美麗的童話」，我以爲惟有兒童時代的生活纔是一頁最美麗的童話。我們爲父母的，爲教師的，怎樣可以埋沒他的可愛的生命呢？所以我在這篇文字的總結有幾句話要奉告一般爲兒童的父母和教師的：教育要以受教的兒童做主體，做本位的，兒童和成人的需要不同，我們須極力滿足他的需要；兒童的需要是什麼？是那傳說、故事、兒歌、神怪小說、童話……總稱之爲「兒童文學」。

# 商務印書館發行

## 民鐸雜誌

第七卷第一號要目

生命的科學觀　謝扶雅
色覺的位置　楊樹榮
各民族的開闢神話　沈雁冰
中國古代之家族　徐益棠
廬山白鹿洞書院沿革考　陳東原
城中　葉紹鈞
民鐸雜誌第六卷全卷目錄一覽
插圖　名畫「明窗淨几」
現代女教育家肖像（一）
愛倫凱（二）柏克赫斯特

此外目繁不克備載

| 定價 | |
|---|---|
| 每冊 | 二角 |
| 半年五冊 | 一元 |
| 全年十冊 | 二元 |

郵費 每冊二分

民（一）

## 學藝雜誌

第七卷第四號要目

實行「稅權自主」之先決條件　張彰
理論上之宗法　陶業晉
詞（遺著）　陳承澤
三體問題　沈璿
海洋之化學　周維藩
鐵路運輸原理（四續）　曾世榮
遺傳與環境（四續）　何定傑
社報
附錄

此外目繁不克備載

| 定價 | |
|---|---|
| 每冊 | 二角 |
| 半年五冊 | 九角 |
| 全年十冊 | 一元七角 |

郵費 每冊二分

學（四）

## 科學雜誌

第十卷第十期要目

「赫胥黎紀念號」

插圖　赫胥黎像
赫胥黎　秉志
赫胥黎與不可知論　盧于道
赫胥黎生平著作一覽　劉咸
赫胥黎紀念演講及獎章　劉咸
赫胥黎年譜　劉咸
長岡研究室之見聞　柳大綱
無線電短電波之收發　鄭衍
飛機　呂諶
江蘇省水稻害蟲錄　鄒鍾琳

此外目繁不及備載

| 定價 | |
|---|---|
| 月出一冊 | 二角半 |
| 半年 | 一元二角半 |
| 全年 | 二元五角 |

郵費 每冊二分

科（十）

## 自然界

第一卷第三號要目

科學和道德　周建人
極光　許心芸
鈎蟲和鈎蟲病的研究　杜其垚
麻黃的性質　喬峯
柞蠶和府綢　喬峯
桐油的氧化作用　孫豫壽
景德鎮製瓷記略　周榕仙
雲南常見之植物　徐祥
廣東之甘蔗及製糖法　方立璜
生物學研究的重要　松山
摘要（金魚的變異與天演）
附錄（講中國動植物的西文書籍）

此外目繁不克備載

| 定價 | |
|---|---|
| 每冊 | 二角 |
| 不定期刊 | |

郵費 外埠酌加

然（三）

# 師範學校及師範講習科需用的課本

各書均用語體文

**哲學綱要** 黃懺華編 本書於哲學各問題討論甚詳而內容之分配排列亦斟酌至當洵爲研究哲學者入手之書 一册二角半

**論理學綱要** 李信臣譯 本書爲日本高山林次郎原著專論形式論理演繹法與歸納法言簡意賅便於初學譯筆信達不失原意 一册五角

**教育心理學綱要** 舒新城編 此書討論教育心理學中各問題甚有條理其內容分「人之原始稟質」「學習心理學」「個性的差異」三大部 一册四角

**西洋教育史綱要** 王鳳喈譯 此書溯述上古以迄近代於近世教育潮流言之尤詳如教育上心理科學社會三大趨勢及杜威蒙台梭利等之教法皆討論無遺 一册五角

**藝術學綱要** 俞寄凡譯 藝術學爲美學之重要部份此書於藝術各方面敘述無遺其內容有藝術要素藝術流派藝術製作藝術起原等 一册四角

**美學綱要** 俞寄凡譯 此書論美學各點井井有條內容有「做美材料的感覺」「美的形式」「美的內容」「美的感情」等 一册二角半

**現代小學教學法綱要** 朱鼎元編 本書分四章(一)何謂教學法(二)教學法與學習自然方法(三)教學原則(四)教學法概論將現代教育思潮下之有價值的方法與理論鎔而爲一 一册七角

**兒童心理學綱要** 艾華編 此書首論普通心理以植兒童心理學之基兒童心理學各部如感覺記憶想像興味等均有討論 一册三角半

**教育測驗綱要** 華超編 本書分七章大部分根據麥柯爾及孟羅之教育測驗實驗教育等書編成凡測驗中重要事項均已論及 一册四角

商務印書館發行

# 世界教育新潮

## 美國最近二十五年之女子教育（美國 Willystine Goodsell 著）……胡衡臣

十九世紀之末，美國女子教育之機會均等問題，經長時期之努力競爭，已獲得最後之勝利。譬如深海之潮，其起也漸，其力則巨。當晚近十年之中，已掃去一切障礙，而淹滅頑固可驚之異議矣。彼持反對論之黑暗教義者，以爲高等教育之智慧要求，適足以戕賊青年婦女之康健，洩露其天賦之惡劣心靈，刼奪女性之一切護符，引導婦女之拋棄家庭及子女而不顧，專在二次方程之錯綜轇轕中，狂熱探索，多見其無根底耳。青年婦女雖或表示對於一切已滿足，然深思遠慮之教育家，則謂高等教育可以增長婦女之智慧而不窮乏其身心，可以修習其自由之技術而不助長其心靈及體育之墜落。故自一八九七年以後，公衆之意見，對於婦女之教育，顯然趨向於專門，且於前一時代已有之高等教育以外，趨於更專門訓練之傾向。當時在美國婦女公共教育中，首先創建此巨大之記里石者，則爲馬太．發塞(Matthew Vassar)。發塞以高潔之信心，與可嘉之勇敢，在婦女之可能性中，力排異議，創辦婦女專門學校；而其程度之標準，決不劣於最良之男子專門學校。觀其明白誠懇之宣言，則知其所考訂之性質，已對於目光遠大之試驗而平施水準焉。

「凡爲余所已爲、或爲余所將爲或爲、余所希望爲之一切主要動力，欲開婦女生活歷史上之新紀元者，此誠余之最大希望也。余欲予女性以一切久爲他人所專利之利益……。余思在眞正婦性之有理性的限制中，對於婦女性質之吸引力，不但絕無絲毫之危險，而且可以滿望其成功。浸假此種發展對於女性之寶貴品質，具有纖微之危險，則在吾人開始運動之時已遭失敗，固不待言。浸假以婦女利用自己之時機，求得最高之教育能力，具有危險之性質者，則吾人之運動，早已失敗，焉有今日之成績。浸假首先下一假定，以爲婦女無能力以保存其由他性模仿而來之智識，此則吾人之失敗也。浸假預存一種之觀念，以爲婦女不能協助世界人類由教育功用養成才能之利益，此又吾人之失敗也。浸假不能以吾人之堅決行爲，吾人之實際信念，在女性之卓越能力中，宣揚激勵其女性教師之造

就者，此乃吾人之特別失敗也。」

反對婦女受高等教育的偏見之破滅，以十九世紀之最後十年爲最著，此爲經濟狀況之急遽變化所迫促，已無可疑。是時婦女之送入各機關爲僱員者，數達幾百萬，而其入教育、醫藥及法律等之職業者亦達數千。父兄擔負未嫁及已寡女性親戚——不僅女兒及姊妹，即姑嬸及表姊妹，亦皆不訓練「自食其力」之技能，而專倚賴於親屬——之贍養義務，至此始停止。經濟獨立之理論，在婦女之地位中，可與男子之地位並重；如其不然，即有不勝其恥辱者。此種理論成立之初，曾如簖一葉之扁舟，泛蕩於茫茫無定之世界中，迄今得有力之推進，成功已顯然可見。而且完全教育與經濟進步之關係，久在男子之覺悟中者，今則婦女亦開始向此途中進行也。

是時教育機會之公開，以啟迪婦女之智識，若與其祖母時代一比較，氣度之不同，實不可以道里計。玆舉些許之統計，爲女子及婦女利用此種極普通機會之佐證，此亦似不可少也。一八九七年，美國公立中等學校之女子，計達二三五，九八八人，私立中等學校計五四，四一五人——統計二九〇，四〇三人。幾年之中，女子利用機會，受中學校教育之數，竟超過男童數千，此固大可注意者。一八九七年，私立中學校中女子學生之數，占百分之五七·六四，而男童占百分之四二·三六。師範學校因經濟上之原因特爲青年婦女造成強有力之機會。故計是年婦女學生之入公立師範學校者，數達三〇，五九二人，而男生僅一二，六〇七人，此亦無須驚異也。至於當時受高等教育之婦女學生，彙舉之有如下數：

共同教育(即男女同學)之大學校及專門學校……………………一六，五二六

A級之婦女專門學校(一四)……………………………………………三，九一三

B級之婦女專門學校……………………………………………………一〇，九二九

總計……………………………………………………………………………三一，三七八

此外再加以一二，八九一名之實業學校婦女學生，即包括農業及機械技術專門學校、工業學校及應用科學學校等之婦女學生也。美國東部諸大學之研究院，允許婦女之入學者，自較近世始。耶魯大學及賓夕法尼亞大學(Pennsylvania)，在一八九二年，首先開放其研究院之某部，以收容女生。一九〇〇年，哥倫比亞大學校長駱氏(Low)，以宏大

之魄力，應許婦女入於職分以外之政治科學、哲學及理科等之研究院。惟哈佛、普麟斯吞(Princeton)之研究院，以及南部海濱各州諸大學，獨不許婦女之入學。(據一八九七年——九八年合衆國教育委員之報告，則謂北卡羅來納(North Carolina)及佛羅里達(Florida)各有一婦女修習研究院之功課。)東部諸州，雖持慎重政策，不輕許婦女之入研究院，然而一八九七年——九八年間，婦女之入共同教育大學校之研究院者，計有二一七三人，入婦女大學之研究院者，計二二五人。同年婦女之得M.A.學位，共一七一人，得 Ph. D. 學位者三七人。美國對於婦女高等教育之興味增長，實始於一八九〇年至一九一〇年之二十年中。男學生數率之增加，爲百分之二一四·二，女學生之在共同教育大學校中者，其增加之速率爲百分之四三八，在婦女大學者爲百分之三四八·四。一八九七年，婦女入大學校之研究院或專門學校者，數占男學生三分之一。在二十年中，婦女學生之數，竟占男學生五分之三以上。

然公衆之意見，對於婦女受專門訓練之懷疑，極不易說之信服。美國及英國，在前世紀之末，不過取勝一部分耳。婦女入專門學校之數，自一八九七年至一八九八年，彙舉如下:

| 專門學校名 | 婦女學生數 |
| --- | --- |
| 醫藥學校(Medical Schools) | |
| Regular | 一一二一 |
| Homeopathic | 三六〇 |
| Eclectic | 八一 |
| Physiomedical | 二一 |
| 總數 | 一五八三 |
| 牙科學校(Schools of Dentistry) | 一五〇 |
| 製藥學校(Pharmaceutical School) | 一三一 |
| 保母傳習學校(Training Schools of Nurses) | 六七〇五 |
| 神學學校(Schools of Theology) | 一九三 |
| 法律學校(Schools of Law) | 一三一 |

婦女教育機會之不均等

十九世紀之末，美國之婦女教育，雖以長時期之奮鬬，獲得機會均等之利益，掃除重大之障礙，然須有剛毅堅忍之樂觀主義者，以實事求是之目光維持此已成立之均等，始有功效之可言。否則，在婦女高等及專門教育之風行狀況中，偶然如浮光之一瞥，卽將此種觀念消滅於無形矣。

關於促進高等教育之補助金與獎勵金，在婦女大學，包括共同教育諸大學計之，所得之數，遠在男子大學之後。一八九六年至一八九七年之一年度中，男子大學所得之補助金額，統計七，六〇八，一四四金圓，而一五七所之婦女大學（A級及B級），統共僅達六四七，三三八金圓耳。如此，則重視男子教育遠過於婦女教育，事實昭彰，無可掩飾。蓋男女教育機會之不均，勢將愈趨而愈遠，此誠大可反抗者。若以一八九六年至一八九七年，東部四婦女大學所分配之補助金，與東部四男子大學所得之補助金，一一相比證，則上所述不均之情形，尙無如是之顯著。

男子大學　所得補助金之數(一八九六——九七)

耶魯大學……………………………四四五，〇五五圓

哈佛大學……………………………四四五，九〇六

哥倫比亞大學………………………二七五，〇六五

紐約大學……………………………四五七，一五四

合計………………………… 一，六二三，一六八圓

婦女大學　所得補助金之數(一八九六——九七)

斯密大學(Smith) ………………三，九三五圓

和略克大學(Mt.* Holycke)………一一三，七四六

衞爾玆力大學(Wellesley) …………一一，一四九

發塞大學(Vassar)………………一〇、〇〇〇

合計……………………………一四八，八三〇圓

一八九六年至一八九七年所分配之補助金，尙非特別不均者，其後一年度中，不均之弊，更有甚焉。玆再舉男女大學各四所，以作比較，列表於下（因耶魯、斯密、及衞爾玆

力諸大學,已無補助金,故變更之。)

| 男子大學 | 補助金額 |
| --- | --- |
| 哈佛大學 | 一,二三六,九八五圓 |
| 哥倫比亞大學 | 三五四,四一七 |
| 賓夕法尼亞大學 | 四〇六,二〇二 |
| 紐約大學 | 三四四,五五八 |
| 合計 | 二,三四二,一六二圓 |

| 婦女大學 | 補助金額 |
| --- | --- |
| 拉得克里夫大學 (Radcliffe) | 一一二,〇〇〇圓 |
| 和略克大學 | 一三六,五八二 |
| 發塞大學 | 一〇九,九九九 |
| 厄爾邁刺大學(Elmira) | 一〇〇,〇〇〇 |
| 合計 | 四五八,五八一圓 |

此種不均之情形,大抵因事實上男子大學之學生,均係富厚有勢力之團體,而婦女大學之學生則否。且因資格較老及權勢較優之大學,如哈佛、耶魯、普麟斯呑及哥倫比亞等,力足使富厚之人傾向贊助於教育。然此種巨大之之歧視,一部分因公衆對於婦女之高等教育興味薄弱及缺乏誠意所致,迄今雖無如此之差異,但總猶有出入也。一九二二年,紐約日報載有一久傾向於婦女大學之人,指稱美國高等教育之補助金,大部分入於男子大學之庫,乃懇求有公衆精神之居民,援助受高等教育之女生,以極哀感動人之努力,發起募捐婦女高等教育之基金,已得優良之成績。

關於婦女教育之不均,尙不止此,如專門研究及實習之津貼膏火等,男女學生截然不同。一八九〇年,男學生之研究津貼,共計二三,三六〇圓;而女學生之此項津貼,竟不給一文。然州立諸大學,計有一二〇〇圓之有效津貼,不論男女學生,均可沾得利益。同年(一八八九年——九〇年)男學生之補助金計共七〇,七九八圓,而女學生則共得二三〇〇圓,且亦有一四,九五〇圓之補助金,爲兩性學生均沾之利益。

如上所述之不均,猶其小焉者,最重要之差異,則爲婦女專門教育與夫實際訓練之

機會縮短。一八九七年，神學學校中婦女學生之數，僅有數人，實因此種學校之招收女生極少之故。據一八九七年至一八九八年合衆國教育委員之報告表中，計有神學學校一五五所，其中僅有二七所兼收婦女學生。至於法律學校，情形較佳，據上述之報告，則有八三所招收女生。其中四四所，專修法律之婦女，計有一四七人。但美國最著名之學校，如哈佛、耶魯及哥倫比亞各大學，竟無入學之女生，此誠大可注意者。揆厥原因，則由此數校，乃抱閉關主義，以拒絕女生也。直至一九〇二年，允許婦女學習法律者，僅有二十州。當時婦女對於醫藥之專門研究，統計一五八校中，有女生者九〇校，大部分與州立諸大學連絡。然一考美國之著名醫藥學校，如耶魯、哈佛、哥倫比亞、芝加哥之刺士醫學(Rush Medical School)及賓夕法尼亞大學等，均拒絕招收女生。公衆意見之態度，對於婦女希望作醫生、法官或官吏，咸不甚贊同。故以爲國中首出諸學校供給婦女之專門訓練，無有利益，此誠最有妨害之趨向。故婦女之存此種希望者，必爲大衆所譏笑。當時通行之態度，均向婦女教育之專門研究進程上，加以攔阻，以妨礙其所選擇科目之成功。至在醫藥界中，尤爲特別。凡婦女修習醫藥之課程，成績斐然，且有特異之著作，正思入醫院中實地練習，以精其藝，而醫院之當局，均不願收納；故其在醫院中實習之機會，又非常之少。是時，婦女醫生指望派一公衆小醫院或養育院中之藥劑師，均不可得。對於婦女之歧視，如此其殘酷，於是雅科俾博士(Dr. Mary Jacobi)上書力爭。一八九七年，「紐約立法院」乃通過此案，規定「州慈善局」(State Board of Charities)以婦女二人、男子三人組織之。於是雅科俾博士乃相信「婦女得指派爲一切公衆機關之醫生，及婦女學生之得入醫院實習」等，均可由此而達到目的。

對於婦女享受較高地位之歧視，猶不僅限於醫藥、法律及神學，此誠最不幸之事。教育界中，凡較高行政之位置，全操於男子之手，其不均之狀，尤爲顯著。一九〇一年，美國婦女得充州立公衆教育上管理之位置者，僅有科羅拉多(Colorado)及愛達和(Idaho)各一人，而爲城鎮教育之管理者一二人。然是時婦女之爲鄉村教育管理者，達二八四人，大部分均在西部諸州。婦女得干與一切教育機關者，僅有西部十三州（惟路易斯安邦(Louisiana)不在例）；然其可握一切地方教育機關者，此外尚有十八州；但婦女得干涉一切學校問題，與男子有同等權力者，僅有遠西四州耳。此種情形最有深奧之意義，常見

大多數母親對其子女之教育，對於婦女教師，表示有十分眞實之興味。是時初等學校及師範學校之婦女教師，幾盡奪男子之地位，而公立中等學校之婦女教師，亦占百分之五二•七。彼非常有力之美國遺傳論，以爲教育行政權爲男子所專有者，可以恍然矣。英國曼徹斯特(Manchester)女子高等學校女校長伯斯他爾(Miss Sara Burstall)，在其一九〇八年第二次到美國時，對此問題，曾發表有力之意見，玆錄其言論如下：

「美國婦女在教育界中之附屬地位，愈研究而愈趨明顯。蓋自幼稚園以至大學，婦女之程度愈高，而其地位愈惡劣。凡教育界中之組織、建議、行政、管理等權柄，全操於男子之手……。凡在一國之婦女，其所占之位置，較世界上任何一國更優者，及其一切計畫均由婦女居先者，則對於此種事件之情形，莫不特別注意。美國之教育學生，未見其曾注意於此。美國人自守其法度，如天經地義，不可變易，對於英國婦女在教育界中活動之事蹟，大抵均不願顧問。此或僅有一在英國干與教育行政之婦女，覺得其異；但作者週遊各地，所得之印象更深，覺其特別之差異，尤在乎管理。常與美國人討論此問題，由談話之中，時流露其見解，以爲教育行政非婦女分內之天然固有的工作。彼雖承認特出之婦女能任此諸職務而愉快，但總覺以此專爲男子之職務也。」

然婦女高等教育機會之不均，尙不止於行政上之職位已也。關於派充專門學校及大學校之教授會，亦有非常之不均。一八九七年，婦女在大學校之專門院及兩性專門學校中任教者，僅九〇二人，而男子則有六七五〇人；至婦女教師之在專門研究院者，僅五三人耳。婦女大學之A級及B級，則有婦女教授及教師一八三四人。一九〇二年，有一著名教育家發表意見，以爲「婦女具有相當能力，能練習專門職務中之最高位置者絕鮮。」芝加哥大學校長哈拍(Harper)對此曾予以批評，謂關於此種議論之不謬，實在可疑。哈氏則反其旨，亦發表其相信婦女可由美國最優大學校中修得博士之學位意見，以爲「在婦女之各點中，能力強健無一不及於男子。」彼又將婦女在專門學校教授會中所佔地位之少，歸委其情由於事實，論之如下：

「婦女不得機會以顯其力量，此係顯然之事實。在男子專門學校及大學校中，婦女卽不能得一教授會之位置。有某一大州之大學校，婦女學生之數與男子學生等，婦女之在教授會，則僅有一人爲代表，且被指派居於最後三年中。至在婦女大學中，婦女亦得佔有

數授會中一位置。其他，與其用第一等人才之婦女，寧用第二等及第三等之男子。專門學校及大學校教授會之人數，婦女被指派者，總在極少數。甚有婦女已得立定之脚根，而各院之男子常予以若干之困難，卽使僅派一兩位之婦女，亦思有以擠去之。然而各州教育之領袖，亦知教育爲人民而設，耗廢人民之金錢；教育明係平民之精神，與其他一切事業異，當婦女可獲與男子同等之津貼及效率時，豈可拒絕薦舉指派乎？當過去一年中，東部及西部，與夫共同教育之學校，婦女得派之數，或較從前更少，此則我敢斷言也。所謂進步者，果若是乎豈偏私武斷之弊，非特不能減少，反而增加乎？敢請州立諸大學校之當局及共同教育學校之主持者，對於此問題，稍加留意；至若某婦女大學之當局，以爲婦女關於此問題之種種應得機會，業已完滿解決者，想亦不以此提議爲不合也。」

* * * * *

最近二十五年教育之進步

前節所述，表明二十世紀之婦女教育及訓練，及爲婦女開發同情事業之新機會等，一經比較，卽知有許多不滿足及困難之狀況。然本世紀之初二十年，顯有穩定之進步，不僅在婦女之中等高等及專門教育範圍中，着着前進，且爲婦女安排更滿足的教育之新教育運動，亦已開始矣。教育家知學校對於女子與男子同等，決不僅在於灌輸有用之智識或發展「可造」之智慧，此外當有更重要之事件。太書本的教育之不適，自本世紀開幕以來，已爲大家所公認，迄今已論到實際試驗及新教育之組織等之種種焉。

中等教育及高等教育之進步

凡開辦較久之學校之進步，可由三方面見之：(一)學生人數之增加，(二)普通學校及專門學校的供獻之豐富，(三)中等教育與高等教育之差異，能適應學生不同之興味及計畫造成有用之人材。教育適應學生各種需要之運動，始於前世紀之末，可由幾處公立中學校中採用工業、手工訓練及商業等課程見之。此種趨向，在最近二十五年中，得有偉大之前進力，凡較大城鎮中之四年制中學校，迄今已獲有各種豐富供獻之結果矣。一九一七年至一八年，據合衆國教育局出版之教育兩年考察錄(Biennial Survey of Education)所報告，則知一三,九五一所中學校中之學生，習文科者百分之九五·一二；習商科者百分之二一·一七；習手工術者百分之一三·一三；習師範科者百分之八·七八；習農科者百分之一四·四二；習家庭經濟科者百分之二〇·五四；習貿易科者百分之一·七

九。至於女子在此各科中之比例，則以文科爲最多，貿易科爲最少，玆舉其百分率如下：

| 科目 | 女子總數之百分率 |
| --- | --- |
| 文科 | 七三·七一 |
| 商業科 | 一七·六〇 |
| 手工術或工藝科 | ·九八 |
| 師範科 | 二·三九 |
| 農業科 | 一·一九 |
| 家庭經濟科 | 一〇·一九 |
| 貿易科 | ·五六 |

自一九一一年以來，所有學生選擇文科者，由百分之八〇減至百分之七〇，此誠極佳之現象，惟職業科之人數，尙未能急增耳。合衆國之公立中學校仍舊注重學生升學之預備。此誠可謂「學校供給學生以職業科之趨向，乃較大於學生之入此科之趨向者」。此種情形，在女子更爲顯著，因中等學校兒童入職業科之比例，較女子繼續增高故也。

關於學生人數之增加與中等學校教育之進步，在最近二十五年中，較之歐洲各國更爲顯著。據一九一八年之學校報告，在一，六四五，一七一個中等學生中，女子佔九四〇，三一五人或百分之五七·二。二十年前（一八九八），女子入公立中學校者，僅有二六〇，四一三人，佔總數百分之五七·九。故中學校中女子之百分率，超過男童，在此二十年之週期中，並非連續而增也明甚。卽男童由各種中等學校升入專門學校之比例，較多於女子者亦復如之。計其數目，男童有百分之三九，女子不到百分之二二。大概許多靑年婦女，舍中學校之教育而趨於商業或師範學校之教育矣。

高等教育之進步，與婦女學生之人數，亦有顯著之關係。一八九八年，大學校之研究院及專門學校中之婦女學生，計有三二，四八五人，至一九一九年到一九二〇年，則有一二八，六七七八——在二十一年中增加百分之二九六以上。婦女在此研究院與男子之比例，當此時期中，亦由百分之五二·九增至百分之六〇·五。婦女在大學校之研究院及專門學校中增加之速率，與其他二十五年中之男子等。婦女學生在研究院中之人數，由一八九八年之一五五五人至一九一八年之五九〇九人，則得百分之二八〇，不可謂非顯著

也。在一九一八年，婦女研究男子所習之科目，多至百分之六九·五。

專門教育

婦女在大學校之研究院、專門學校及工業學校中之人數日增，此亦重要之進步。一八九八年，婦女入此諸校者，僅有九八三人，二十年後增至二八三〇人——得百分之一八七以上——亦屬可驚。然婦女之入法律、醫藥及神學等有歷史的專門職業及預備此等專門職業之學校者，則又極鮮。一九一九年至二〇年（最後一年之統計，今尚有效），婦女研究醫科者八八八人，法律科一一七一人，神學八七四人。吾人久視醫藥爲婦女之養育上本能，故研究醫藥，亦視爲婦女之天職。然觀近年之情形，法律比醫藥更足以吸引婦女，此誠可驚之現象。至婦女研究醫藥之所以稀少者，別有原因在，略舉之如下：（一）大多數醫生之需要，多屬於男子學生及實習醫藥者，（二）醫藥事業必須長時期之實習，（三）醫院及實地診斷之限制女生，（四）羣衆之毀謗婦女醫生者咸謂其無完全實地之訓練。歐戰之後，此種觀念已變，而予婦女以研究專門醫藥之眞實動力。今日美國之醫藥專校，允許婦女研究者，九十處已有六十處矣。在一九一四年及一九一八年之間，合衆國幾個最大之醫藥學校，業以法律規定招收婦女學生。玆舉其校名及允許之年月如下：

賓夕法尼亞大學之醫藥科，一九一四年開放。

圖蘭大學(Tulane)，一九一五年。

哥倫比亞大學之醫科及外科，一九一六年。

蓓勒扶醫院(Bellevus)之醫藥專門學校，一九一七年。

馬利蘭大學(Maryland)、之醫藥科，一九一七年。

維基尼亞醫藥專門學校(Virginia)，一九一七年。

哈佛大學醫科，一九一八年。

青年婦女之入師範學校及師範大學之數，在最近五年中，已非常減少。因全國婦女教員之報酬非薄，及歐戰時所開之新職業，皆足使婦女放棄師範教育也。然一九一八年，美國全國師範學校中之婦女學生，尚有一一六，八八七人，較之一八九九年婦女師範生之數六八，六九八人，則多百分之七〇以上。今日美國教育界中一個重大的問題，則爲十六歲至二十五歲之青年婦女曾有幾千受過專門訓練者，多在國中農村學校中任教。此

不僅對其更巨大之職業,失却專門預備之機會;而且其所已得之經驗,完全不相宜於普通教育。此種情形,大抵因歐戰期中由農村招來之土產軍隊,大半均不識字,故受高等教育之教師,不惜降格相從,以啟迪鄉愚爲己責也。一部分更開明之群衆,想在此種可怕的情形上面,實現其懷抱,以發展平民教育及理想者,業已組織强有力之運動,以謀改良農村之教育。此種運動之最大阻礙,卽爲許多有專門預備之教師——大半係青年婦女——在鄉間學校中任務,到處足以窒塞其進行。

關於婦女在行政上位置之進行,或指派爲大學校教授會二者,在最近二十五年,尙無顯著之進步,惟事實上,較低級之教員地位,大半派婦女充任,此在今日較二十五年以前不同之情形也。大部分初等學校之男女學生,俱由婦女教員任教,卽中等學校之用婦女教員者,亦有百分之六六。此等狀況,在不正當的趨重女性教育之事實基點上,不免喚起許多外國教育家之驚異。觀於一九〇四年,有一由英國來美國之教育家摩玆力委員阿姆斯特郎教授(Professor Armstrong of the Mosely Commission)之言論,可以知之。其言曰:

「以余觀之,美國兒童所受之教育,養成一種拘虛自守、沉靜嫻默之態度;一種奇異不可思議之女性空氣,已籠罩一般之男子;觀夫共同之趨勢,咸傾向於思想之無性化,此則余之期期以爲不可者。」

最近二十五年中,婦女專門之訓練雖有迅速之進步,若不在保母教育之範圍中,作大踏濶步之計畫,則顯然尙未臻完滿之境。此種婦女之專門事業,已有著名之婦女領袖,再三慶祝其成功,其中以哥倫比亞大學師範科教授阿得雷德那丁(M. Adelaide Nutting)爲最著。保母訓練之職業,以目光非常遠大之領袖所導引,已臻宏大之專門地位,在理論及實際兩方面,均得有多年練達預備之機會。婦女對此專門之職業,類皆擴充到專門程度,或者至少亦有幾年之專門教育也。關於保母訓練之實際進境,因限於篇幅,不能詳述,然有幾個重要之點,又不能不略述其梗概。其一、保母教育之達於專門研究,得專門職業之結果,蓋已獲有許多理論的及科學的之具體智識。此可由美國十六所領袖大學中皆有保母院之組織等事實見之。此外有十四所大學校及專門學校,均與保母學校相聯絡,設有十二種研究保母之課程,大半係公衆衞生之保母教育。其他之進步,可由保母教

育範圍中之各種不同科目及各式工作見之。在私人實際上之保母研究，約有百分之七○，其情形與醫藥之專門職業相同。在醫院中作講師、指導員、保母學校及醫院保母事務之主任者，約有百分之一八。公衆衞生保母教育之新範圍，如巡察保母，公衆學校中醫藥指導之保母助手、農村區城中之國民保母及產業繁盛區域中之保母等，研究保母專業者，有百分之十二。紐約城之衆衞生部，僱用保母約七百人，幫助衞生上之防護。

保母職業之人數及學校之增加，氣象極猛烈。保母學校之數，據美國教育局之可靠調查，則一九二二年爲一五七七所。婦女學生之數，一九二○年爲五四，九五三人，是年畢業者計一四，九八○人。據一九二○年之調查，則合衆國有訓練之保母，達一四九，一二八人——十年之中，增加百分之八七。（未完）

## 菲利賓最近教育之趨勢…………趙演

自二十世紀開幕以來，人類事業上歷來最勇敢的實驗之一，在菲利賓羣島上已有很大的進步。二十五年以前，美國的公立教育制度，稍稍變更一下，介紹進這遠東的地土內來。將西方教育制度傳到東方來，這種努力，是否是由於戰勝的民族之驕傲，或是由於本地方上人民心地之朴直，或是由於政治家眼光之遠大所致，其結果都是一樣的。美國現在由實驗已確證其對於教育權力的信仰，所做的實驗，已引起世界各國的注意。這種努力，因觀者癖性和見地之不同，或視爲有益的，或視爲合理的，或視爲愚笨的，或以爲是很危險的。這種事業，成功與否，現在下以最後的判斷，雖非其時，但二十五年來的經驗，對於研究教育者，對於社會學家，對於政治家，不爲無價值罷。

（一）菲利賓地土及人民——菲利賓羣島遠在亞洲之極南岸，地處熱帶，四周皆海，居民爲東方民族，受西方人民之統制者已有四百年，受東方文化之影響最大。地土係由三千小島組合而成，有陸地一一五○○○方哩，其面積與大不列顛羣島相埒。菲利賓羣島礦產雖不豐富，但森林則價值極大。地土肥美，適於農業，爲人民之根本實業。由北緯二十度至赤道五度，距海面約一千尺，因此氣候變化甚大，此可於社會需要及習俗中見之。農業品至少有六千種之多，因此影響文化，各不相同，即各地之制度，亦因而差異。所以從物質環境的立脚點看來，菲列賓羣島實表現出很不同的一種狀態。

菲利賓羣島與東方諸地不同，其居民較爲稀疏。現在人口，約在十一兆以上。有若干地土，適開墾爲農業之用，在滿多羅島(Mindanao)中，尙見有牧畜廣場。及至南部，在赤道之外，則有爪哇島，地土不及菲利賓之一半，但人口則有三十八兆。我們若將小部分的歐洲人及中國人除外，我們可以說：其全部人民都是屬於馬拉(Malay)。其外尙有種矮小的黑人，說是該地的土著，但所在的地土却較遠了。在羣島的某幾部分中，我們發見印地亞和馬拉的血統痕跡，這可證明早年彼此間確有接觸。但從小呂宋的極北端起，一直到蘇祿島(Sulu)，菲利賓人的人體上實具有馬拉民族的特徵。

雖然，這些馬拉民族，其文化背景的差異是很大的。溯十六世紀西班牙人到菲利賓時，菲利賓羣島受了一種回教化。當十四十五兩世紀之時，回教由西南方起，經波羅洲及蘇門答剌，一直傳到菲利賓去。但回教教義的傳播，却受西班牙人的阻止。因此這多島海的全部，除滿多羅和蘇祿島諸部而外，回教的勢力於以終止。這些好戰的民族摩洛斯(Moros)，向來擾亂這多島海的，到現在其人口還不及一兆之半。在較大一點的島上，尙有一些宗教不同的馬拉族在山中住着。他們能抵抗回教及基督教之傳播，而崇奉野蠻馬拉人更原始的習俗。但這些文化上的根本差異，雖可成爲其教育上問題之一部，而菲利賓人民百分之九十是基督教徒。這種根本事實却是顯然無疑的。

較文化背景上的差異更大的，是語言上的差異。馬拉人及其先驅者之侵入菲列賓羣島，爲時已有數千年之久。這樣不斷的殖民，來源既不同，時間上彼此又互相隔離，語言上自然就顯出差異了。他們既到島上之後，山水林木，使他們團體與團體彼此隔離，文化的接觸，於以中斷。這樣經過若干年代，他們於原來語言上的差異外，又生出方言上的差異。一島一谷，甚至一牧場，俱有其自己的語言。及至今日，雖然隔離的時期已過，近代交通的利器使他們彼此接觸，但這些語言上的差異仍然存在，足以阻礙社會的結合。據云：其方言有八十餘種之多，有六種最重要的語言，其彼此異相的情形，與歐洲諸國語言之差異無二。這種情形，遂發生一種教育問題，全然不能解決。凡到菲利賓者，必會卽刻發見：用語言爲教授方法這個問題，實在其他一切教育問題之前。這由數千年來地理上的事實看來，大概這問題的解決，只有待諸將來了。

(二)西班牙人的影響——自一五二一年麥哲倫(Magellan)發見菲利賓羣島後，菲

利賓羣島遂在西班牙掌握之下。西班牙人克服了菲利賓，因此歐洲的文物制度也隨同東來。這些制度中最重要的，第一要算教會。這教會也就可算是西班牙文明的代表。其時教會中人，以勇敢的精神、熱誠的毅力，到各島宣傳基督教，甚至遼遠的鄉村也有他們的踪跡。但據那時歐洲的風尚，對於教育是很不注意的。至若菲利賓最初建立的教育機關，是一種中等程度的學校，其目的在培養在菲島上的西班牙人，以爲入西班牙大學之預備。及至一六一九年，聖都他馬大學(University of Santo Tomas)開辦，即現在屬於美國旗幟下最古之大學是。至若初等學校，其目的在適應人民教育的需要，進步較緩。在西班牙時代，亦未超過其全部人口之一小部分。及至後來，土著人民若有特殊情形，或在社會上佔有特殊地位，亦可受高等教育。因此菲利賓較聰明的兒童，受過訓練，得任書記等職，或在西班牙行政機關中辦事。但無論如何，菲利賓的教育，實在而論，就是到美洲人來，仍然是用作維持西班牙行政勢力和教會的一種工具。

（三）美國學制之成立——西班牙在十六世紀傳播其文化於菲島，美國在二十世紀開幕之時，也做同樣的工作。教會和僧侶是西班牙文明的代表，而學校和教師則是美國的代表。如馬尼拉在未被美國軍隊佔領以前，即已有學校存在。菲島自辦初等學校以來，其教育制度即有一種長足的進步，實質上與美國方面發展的無甚差異。這種發展中最重要的變遷，是在低年級方面改八年制爲七年制，且分爲四年的初等小學和三年的過渡小學。在過渡小學上面，則爲高等教育，其中包含四年的中等學校和四年的專門學校。這些學校，都是公立機關，一切兒童都可入學，不論資格，不要學費，其中除菲利賓大學外皆受教育指導部之管理。就此最後一方面而論，菲島學制與美國不同，因美國教育行政大半建基於地方權力之上，而在菲島却是很集中的。

菲島自學校成立之過去二十五年間，即有長足的進步。菲島人民，向來反對近代教育制度之成立；但在美國領導之下，對於這種學制之創立，却表示非常的熱心。最初十年，學校擴充極速。及次一時期，向外發展較少，而專心於集中已成功的事業。至一九一八年以後，因三兆元案之通過，學校復呈迅速的擴充。若從物質上計算起來，這二十五年間的成就實在很可令人注意的。其學制的發展，就是極遼遠的村落，極遼遠的島嶼，都已達到。而且有許多學校的建築，都合於現代的構造，有許多是永久式的，或半永久式

的。其學校且有精美的花園和曠場，頗足悅人之目，與其所在的社會有天淵之別。其就學兒童幾近一〇〇〇〇〇〇〇人。其中五分之四肄業初等小學，肄業中學者五萬人，肄業菲利賓大學者三四千人。雖其學齡兒童尚有百分之五十未入學校，但現在這種數目，已足顯見其可驚的成就。公立教育經費，年約二十四兆元(美金十二兆元)。這種數目，和美國教育經費比較起來，固然很小；但我們只有根據菲利賓人民的生活程度而論，判斷才會公允的。因為在菲島每次的收入，比較美國及西方許多國家都少得很多。

(四)學制之成功——學制的成功，不應當完全從學校建築的增加和就學人數的增長來看。兒童之就學，若知識技能才量不增長，那是沒有意思的。就全體而論，據實施於小學、中學、大學的標準測驗看來，菲島兒童的成績，比起美國的標準來，實在是很低的。這種成績的低下，若所測量的能力是賴於英文程度的，則差異很大。如在數學方面，因其賴於英文程度最少，所以菲島兒童的成績和美國兒童的一樣；在讀法方面，則差異極大。因此，學校之如何辦理，及教育經費之應用適當與否，以致發生問題。如五年級的兒童，雖較其美國的兄弟姊妹大七歲，但其讀書的能力，並不比美國二年級的兒童。高等學校一年級的兒童，其讀書能力，僅及美國四年級的兒童。他們在中學四年，讀書能力上所得的利益，只當得美國的一年級。而最奇怪者，就是學制行政上的人員，他們且以為讀法的教學成績好，數學的教學成績壞，而努力的去做。

菲島學校成績這樣壞，我們如何解釋呢？有些人，他們想到祖護自己種族的一種自然的偏見，而以為世界上各種人民，其先天稟賦很不相同，因此便承認學校成績不過是菲利賓人民先天能力低下的證據。但據事實看來，這種解釋是全然不對的。究其原因，這大概是由於菲島學校中最普遍的三種情形所致。第一是語言問題，因此學校遇着許多困難，完全不能解決的，而為美國及其他國家的學校所不會遇着。第二是因為菲島教師比較缺少訓練。第三、因為課程不適於菲島的需要和狀況。而其他因素，如教育行政的方法、學校維持的方法及教育上的成訓之有影響，也是有關係的；但由根本上講，要增進學校的成績，第一卽在卽刻解決語言問題，第二卽在培養許多教師，第三卽在使課程適合於菲利賓的文明。

(五)語言問題——在菲利賓教育上，語言問題實在一切問題之上。這一半是由於這

種問題,不惟含有教育的意味,也含有政治的意味;但此地與我們問題有關的,是牠影響於教育的效率。原來當美國執掌菲島學校行政時,從小學一年級起直至大學最後一年止,他們都用英語作教學的語言。據他教育的規定,無論西班牙語或本地方言,教師或學生,無論在教室中、學校中,或在運動場上,都不許使用。這種規定,顯然是不能強行的,因此教育事業上遂發現許多極特別的困難。學生受教,必定要借助於外國語。所以美國兒童做學校功課時所具有之六年(或更多的)語言訓練,菲島入學時是完全沒有的。及其結果,因根本上在教育歷程中受着語言的影響,實際上學校種種設施的功能遂受損失,而形式教育的工作也往往毫無效果。有一個到菲島參觀的美國人,參觀到高等學校的一班,便見其教育活動中有許多極大的困難,覺得很爲感觸。其中每一種復習都是很困難的,教師與學生,學生與學生間思想的交換,常受阻滯,時時中斷。縱然菲島人民天生具有一種語言的天才,但在教室中發表思想,終是不會流利。這種情形,除非我們親眼看見教師與學生很困難的用外國語交換思想,獲得知識,我們不能充分了解語言在教育上在人事上的重要。

對於這種情形的反應,自然是主張:用英語爲教授工具的這種努力,應當捨棄,學校中的工作,應當用本地語言教授。設若菲島大多數的人民,是說一種土語或方言,那上面的提議,自然是最可靠的解決方法。但如前面所說,菲島的人民,因語言的隔閡,分爲若干羣體。菲島上至少要有八十多種不同的方言,而說方言的人民,沒有一種在百分之二十以上。還有一層,據多年研究這個問題的人的證明,發見那些較重要的方言,其不同的程度,以致思想的交換可以發生阻礙。解決這個問題,有許多不同的意見。有人主張解決這個問題,最好是選擇一種方言爲學校之用,且作爲羣島的官話。大概主張這種意見的人,設若他是個菲利賓人,一定是以爲他自己的方言可以有選擇的價值。現在有一個很大的佈道會,宣傳主張要達果羅語(Tagalog)(這是馬尼拉及其鄰省的語言),但其他有勢力的語言團體,却不願有這樣的分別。又有人主張用西班牙語代替英語,但其實西班牙語還是和英語一樣,受同樣的限制。因爲說西班牙語、懂西班牙語的人民,數目很少。又一種解決的方法,是主張各學校可教授其所在地的方言。但其行政上的困難,是完全不能解決的。學校中的教科書和讀物,如何使之能適合於一切不同的方言呢?

數師又怎樣加以培養呢？還有一層，假如依這種主張而行，學校行將變成一種保存的機關，使現在非島上各羣體間的差異永久存在，學校在非利賓社會上，乃是一種分解力，而不是綜合力了。何況現在非利賓人民在羣體努力方面所以常生阻礙，正是因為語言團體區分極多之故。所以非島上的許多思想領袖，相信非利賓的團結，只有待一種共通語言的發達。設若學校中只要用一種語言，我看英語或者最可當選。因為英語已成為一種商業、科學、文學的語言在今日世界上，佔一極普遍的地位。

因為通用語言的問題這樣重要，所以我再想說一點。英語對於非島人民的價值固然不能忽視，但關於用學校為發展這種語言的工具這一點，却有兩個問題發生。第一點，這種很主觀的事業，若能成功，教學的效率將要犧牲若干？現在非利賓最急切的需要，是在傳播自然科學和社會科學的簡單知識，而應用於康健實業及公民之增進上。所以在這樣努力利用西方文明的經驗時代，學生自然是有很大的阻礙的。因為他要由一種他不懂得的語言去獲得新知識。而這種知識的結果，也必定是很微薄的。第二點，學校對於一種共通語言的發展，實際上能有很大的幫助力否？就現在非利賓的情形看來，顯見教育的力量還是在學校之外。雖然有許多人在學校中英語很好，但在社會日常生活中罕能應用。因為英語並非非利賓的一種文化，而學校中所用的教授方法，勉強使之立足於社會上，並不會培養其內質，使之成為非利賓的一種文化。社會上若不需要外國語，或利用外國語；那形式上的教學顯然是少有利益可言的。設若有學習語言的需要，學校教這種語言自是可能的，但若說學校能創造出這種需要來，那却是很可懷疑的了。據事實上的證明，學生在校，至少要有五年，否則他的英語的知識一離校後就會即刻忘掉的。甚至教師也是這樣，他們在學校中教很久的英語，但回家去教他們的小孩學英語，却不能夠了。所以共通語言的發展，學校的努力恐怕是不能促其進步的。

由前面的分析看來，語言問題之不易解決是很顯然的。英語所遇的困難情形，未始會更甚於其他主張所遇見的困難情形。所以現在的實驗，未到有一種相當的試行時，是不應當捨棄的。現在所用的教授法，也應當大加改良。在非島上有兩三處應用新法教授，果然就是讀法的成績也能和美國平均成績一樣，至若在學年限，也應延長。因為現在中途退學人數非常之多，所以就是教法改良，效果也恐怕很微。非島學童，有五分之四以

上是在最初的四年級，而其中大多數又只在一二年級，所以在廢止英語代用他種語言之前，應當設法使現在的教法發生效益。現在在相當指導下從小部分實驗的時候，種種的主張，就是彼此不同，也應當試驗一下。至若將來實際上的改良，則應借助於確實的知識，而不應服從黨派或政治意味的命令。

（六）教師——菲利賓爲欲發展其教師，其學制是模仿美國的先例的。菲島對於教師的培養，很不注意。他們以爲青年的教師，只要品性良善，人格高尙，不問其學問如何，總是能教書的。他們普通一般的信仰，所謂學校也者，或教師也者，不過是指一所房子或一個人而言，這種房子或個人，具有一種神祕的力，能夠保證獲得所希望的結果。現在菲島擔任培養師資的，有六所師範學校和中等學校中的師範科。這六所師範學校，規模狹小，培養出來的師資，爲數很少，不敷分配。其結果，所以菲島二萬七千餘學校教師之大多數，甚至連一點最微薄的專門訓練都沒有。其大多數的學識，只是初等小學畢業的程度，或修完高等學校一年、二年或三年的課程。所以我們可以說，菲島的學校，若沒有良好的教師，其學業成績終久是低下的，因爲其教育上的困難，實爲其他國家學校中普通所未見。

菲島教師所以缺乏訓練，一半是由於其學校擴充太速之故。他們擴充學校的原則是：各地於最短期間內成立學校，凡學齡兒童俱應入學。因爲這種思想極佔主要，所以他們便很少注意到教授法的改進上。他們增加入學兒童數目，他們增加學校數目，教師數目的增加，自然也是他們的目的。但他們大多數的學校經費，都用在擴張同質的學校，增加學生的數目。因爲這樣的發展，對於普通一般人是顯而易見的，又因爲這方面受政治的影響，所以那些負教學責任的人，便只注重量的方面的發展。但無論如何，現在時機已到，菲島兒童，縱然還有許多未得受教育的機會，此後應當着重於教學質地上的改進，而確證教育的事業花費錢財是值得的。

菲島當教育系統初次奠定時，其學校中頗有許多是美國人。有時人數幾及一千。但至今日，數目已逐漸減少，尙不及三百人。同時，教師的數目驟然增加，所以來自美國的教師，便比較的不顯重要。現在菲島教育界中的美國人，其大多數，不是在高等學校中任教，便是任行政上或視察上的職務。所以其初等教育的任務，完全是放在由菲利賓學

校出身的非利賓教師肩上。至若要想根本改換其教育政策,使美國人佔多數,那是很難成功的。因為現在一切監治事業之非利賓化,已有一種政治的勢力,將來且會繼續進行。對於這種趨勢,假如非島的師資培養得當,那是無可反對的。但若英語一日用作教學的語言,非島教師要有適當的培養,那是極端困難的。並且現在的實驗工作,若沒有許多美國教師在小學校中作事,或集中於師資培養的機關,來予以幫助,是難有好結果的。而且非利賓教師之受過訓練者,能操英語很流暢的還很少。

(七)課程——非利賓教育第三種根本弱點是在課程上。當其學校在美國指導下初次成立時,所用的教材,都是直接從美國採來。這樣借用現成的材料,在那時是不可避免的。及至後來,也曾根據非利賓的狀況,將這些課程改變過,但這樣做法全然是不適當的。因為經更改後所發生的變易,只是一種表面的,並未代表對於課程問題的根本的思想。至若那介紹進非島的課程,現在在美國方面頗受嚴重的批評。因為其中含有許多社會成訓的原素,而不適合於其所在國家的需要。何況應用到歷史背景不同的熱帶的東方環境,那更是不令人滿意的了。所以現在其課程的重要部分,對於非島兒童是全無意義的,且不能幫助他們適應環境。還有一層,因為教育行政非常集中,所以其課程實際上是各處一樣。像非利賓這個國家,氣候、作業、文化各不相同,這更是格外的困難了。

確實,非利賓教育上目下最大的一種需要,一如在美國教育上一樣,即在應用科學方法解決學制及課程問題,使牠如何能顧及人民生活所在的環境。所以非島教育界的領袖,應當將學校實際上的各方面,加以極嚴格的審查,而將那僅僅根據於社會成訓的事物排除。教材的選擇和組識,當以非利賓文化的需要和其兒童的能力為根據。因為教育的最大目的,即在使青年人成社會之一員而應用其文化。所以非島的課程之釐定,當將非島人民的健康、家庭、經濟、內政、娛樂興趣、宗教興趣及需要,加以詳細的研究。這當然是要有比現在更多的專門人才來幹。這在從前,因為大家都以為實際都很適當了,所以不覺得要有一些很有才幹的人來做一種創造的大工作。但若這種創造的工作能夠做成,學校才能有效率可言。教育系統的物質基礎已奠定了,但適應課程於人民需要的更困難的問題還沒有解決呢。

* * * * *

本篇摘譯自 The Elementary School Journal, No. 2, Vol. XXVI.

# 歐美教育雜訊

## 美國

△全國中等教育研究委員會——底哥脫氏(John J. Tigert)最近組織一委員會，與教育司(Bureau of Education)合作，以研究中等學校的問題。底氏所發的宣言如下：

1. 中等教育改組的運動，在美國各州，均已進行了。卽如鄉村社會內的小規模的中學，亦已受到改組的影響。在這些小規模的中學裏，改組的結果每使經費增加；而教育的成績又往往未能與此增加的經費成比例。改組問題的中心乃在課程。改組後的結果之所以不能使人滿意，實因一般課程的改組尙未立一確實的基礎之故。

2. 課程改造的確實的基礎在於學生的特性。我們對於特殊的學生團體，須明瞭其入中學時的程度、學習的能力、在學的久暫、人生的目的及其對於各種現今中學所授的教材之反應。

3. 欲搜集這些根本的事實，備作課程改組的參考，則我們對於全國升入中學的學生之各種特性，例如所受業的小學、家長的職業、社會的情況及所屬的年級等，均須加以教育的、心理的和社會學的研究。

4. 此種研究根本上要有（a）教育測驗，（b）心理測驗，（c）搜集關於入學的學生之完全的社會學的「與件」(data)，（d）分析學習的能力（關於七、八、九年級新生所習之各種現今所設的科目之學習的能力）。

△公立學校課程修正的計劃——據費拉台耳灰省(Philadelphia)教育長勃洛姆(Edwin C. Broome)氏稱，有五百學區已從事合作，去定修正課程的計劃。勃氏又謂全國課程大修正的運動業已時機成熟，全國教育聯合會教育局長部(The Department of Superintendence of the National Education Association)現組織委員會，專事提倡此種之運動。因教育經費有講求撙節的必要，因教育的努力有減少耗費的可能；所以教育家及普通人士對此課程修正的運動，均極注意。

△廣義教育的必修科目——依 North Woodstock N. H. 最近所開的教育議會之議決案，一切學生所應必修的科目有五，卽本國文、數學、科學、體育及社會科學（包含歷

史)。無論各人的個性若何,此五科須強迫一切學生學習。

△國會圖書館的書籍——華盛頓國會圖書館(Congressional Library at Washington)所搜集書籍之數,在西半球推為第一,在全世界推為第三。館中書籍、小册、地圖等達三百十七萬九千册;此外又有照片、雕刻等二百萬張。

△哥倫比亞大學師範院主任的報告　據哥倫比亞大學師範院主任羅散耳氏(James E. Russell)的報告,一九二五年支出總數為三百〇三萬五千七百八十一元美金。全院學生共九千二百〇四人,美國各州皆有在院肄業者,外國學生(有五十五國籍)亦有三百〇八人。在本年中得有哲學博士學位的學生有四十七人;得有文學碩士學位者有一千〇八十九人;得有理科學士學位者有五百三十五人。

## 英國

△英國小學學生的數目——據教育部長波雪氏(Lord E. Percy)在議院中報告,英倫及威爾斯各種公立小學,在1914—1925年間,在校學生每年平均數目如下:

| 學年 | 平均學生數 |
|---|---|
| 1913-1914 | 5,392,579 |
| 1914-15 | 5,364,594 |
| 1915-16 | 5,306,420 |
| 1916-17 | 5,230,194 |
| 1917-18 | 5,195,476 |
| 1918-19 | 5,123,526 |
| 1919-20 | 5,198,964 |
| 1920-21 | 5,215,863 |
| 1921-22 | 5,189,107 |
| 1922-23 | 5,143,664 |
| 1923-24 | 5,031,680 |
| 1924-25 | 4,939,392 |

△英國的成人教育——據波氏報告,迄於一九二五年七月三十一日為止,八十二月

中，共有六百十三個教師從事於成人教育。這些成人學校皆依照成人教育章程辦理而爲教育部所認可。

學生數目共22,453人；其中有12,861人爲男生；9,592人爲女生。

所授之科目分析如次： 班數

1. 經濟學(包含工業及工業地理)……………313
2. 文學及語言……………………243
3. 歷史……………………108
4. 社會學……………………105
5. 美學(音樂、美術及戲曲)……………99
6. 哲學……………………97
7. 自然科學……………………28
8. 其他科目…………………… 5

998

波氏幷謂教育部計劃次年將增加四百六十七班云。

## 菲利賓

△菲利賓教育的困難問題——美國菲利賓教育調查委員會，業已考察完畢，其委員康次 (George S. Counts) (係耶魯大學教育科教授)報告云：菲利賓教育的成績遠不如美國。有些中學生對於用得着英語的科目，程度尙不及美國小學四、五年級的標準。此種情形，康氏謂並不由於菲利賓人的智力之不如美人，而由於三種困難的問題：(1)自第一年級起，一切教授就用外國文字(英文)；(2)課程不能適應人民的需要；(3)教師缺乏充分的職業的訓練。

# 請看新德國之設施!!!

**新德國社會民主政象記** 一元五角

是書爲張君勱先生遊德返國後之新著於德國之政變情形新憲法工務會議法煤礦社會所有法生計會議組織法等評論綦詳足供研究政治留心世變者之參考全書材料得自德國政黨領袖之談話者甚多尤爲可貴

**德國教育新調查** 王仁燮 一元二角

是書就最近實地調查所得依類編次都四編凡七十三章以調查之區域言除最著名之普魯士巴敦威丁堡三大公國外又有巴衣倫王國凡歷四聯邦七大市府以調查之種類言則自教育制度教育行政各種學校教育社會教育職業教育師範教育以及學校組織教授方法訓練方法等精詳確實纖悉無遺實爲研究德國教育最新穎最完全之善本

**德國實業發達史** 吳之椿 五角

德國實業久爲東西各國所推許是書共分兩編第一編敘述德國實業發達之範圍第二編詳論德國實業發展之原因所有德國經濟狀況以及實業之進步並實業教育等事無不言之綦詳

德國教育之精神 八角
德國教育之實狀 五角
德國社會民主黨 七角
德國富強之由來 二角
德國六法 一元五角
興登堡成敗鑑 四角
前德皇威廉第二自傳 七角

商務印書館出版

# 國語與國貨

## 須要同時提倡

國民不會說國語,是重大的國恥;國民不購用國貨,是更大的國恥。提倡國語,誠然是當務之急,提倡國貨,也是刻不容遲。

本館創辦之初,就以改良國貨挽回利權爲職志。搜羅本國原料,悉心製造,歷年以來,出品精良,各界樂用。近年來聘請各科技師,銳意精進,種類日漸繁備,品質益臻精良,較之舶來諸品,絕無遜色。定價特別從廉,藉酬諸君提倡國貨之至意。

——出品要目——

| | | |
|---|---|---|
| 圖書雜誌 | 風琴樂器 | 各色圖版 |
| 文房用品 | 運動用品 | 各種銅模 |
| 西式文具 | 教育玩具 | 幻燈影片 |
| 理化器械 | 印刷機器 | 各種簿册 |
| 化學藥品 | 裝切機器 | 各式徽章 |
| 模型標本 | 印刷油墨 | 自來水毛筆 |
| 測繪器械 | 花邊鉛字 | 華文打字機 |

▣上列出品分印目錄贈閱▣

商務印書館謹啓

# 美國紐甲色省漢特頓縣之鄉村學校及鄉村生活

常道直

## (一)

在說到漢特頓(Hunterdon)縣鄉村學校和鄉村生活的情形以前，不可不將紐甲色(New Jersey)省之一般的狀況大概敍述一番。紐甲色省是美國最初十三省之一，屬中部大西洋區域。北面與紐約、賓雪菲尼(Pennsylvania)兩省接壤，東面瀕大西洋。面積八二二四方哩，在四十八省中，爲最小者之一，位居第四十五。人口在一九二〇年爲三，一五五，九〇〇名，在全國位於第十。一九二五年的人口，依估計所得，約三，五〇六，四二八人；每六哩有居民約四二六·三人。全省資產依一九二三年的估定，值美幣一一，七九四，一八九，〇〇〇圓。境內水陸交通，皆極便利。

紐甲色的實業亦甚發達，在全國位在第六。因爲與紐約市接近之故，所以政治上及經濟上的關係很密切。農業不及工業重要。全省人口，居住城市者占百分之七八·四。農村人口共六八〇，九六四名(一九二〇年統計)。全省田地五，七七九，八四〇英畝，已耕者一，四四一，〇〇〇英畝。農產品以玉蜀黍、大麥、燕麥、山芋等爲大宗。一九二〇年的農產品共值八七，四八四，〇〇〇圓。水菓類亦爲重要出產品。牛乳出產每年值一九，二九八，〇〇〇圓。

普林斯頓大學(Princeton University)爲該省最著名的大學。全省各級學校學生共約七〇〇，〇〇〇名。內初等學校(公立的)二，〇七三所，(一九二二年下同)中等學校(公立的)一〇二所，大學專門學校十五所，初級及高等師範七所，私立中等學校六十五所，私立商業學校四十六所。就學生言，大學學生，男五，二五九名，女五七一名(一九二一——二二統計)。全省應受義務教育的人口(七至十四歲)，共四二六，六六五名。在一九一

九年九月一日至一九二〇年一月一日學年內，入學者四四，九二八名；占全數百分之九四·九。該省不識字的人口占百分之五·一。

全省專供學務使用的公有財產(一九二一——二二統計)內包括地基及房屋值一二四，五二五，八八五圓，設備(傢具、儀器、圖書等)值九，〇四五，二六九圓。平均每一學生的財產值二二六圓，在各省中爲最高。

一九二一、二二年度之公立學校經費總收入共計七一，六五〇，二〇八圓。支出項分：

| | | |
|---|---|---|
| 普通辦事費……………………一，七一七，四五一圓 | | 合計六三，九六六，四二八圓。 |
| 教育費……………………三五，二三九，四四三圓 | | |
| 雜費……………………一二，六七〇，一九四圓 | | |
| 購置——新屋、地基、新設備……一四，三三九，三四〇圓 | | |

學校經費，以由各學區負擔大部分爲原則；這是各省所同，但亦有少數例外。全國各省平均計算，省政府約負擔百分之一六·八；各縣負擔百分之一〇·四；各學區負擔百分之七一·八。紐甲色省政府對於公立學校教育經費負擔百分之一八。(一九二一——二二年度)

紐甲色省分爲二十一縣(County)，所參觀者爲漢特頓縣，面積四三七方哩。人口三四，六九七名(一九一五年)。縣之弗來明頓邑(Flemington Borough)有人口二，六三五名(一九一五年)。紐甲色省的地方行政區域爲縣，其下有市(city)邑(township)數等。凡一地方區域面積在四英方哩，人口未滿五千者，得依省法律組成一邑。

（二）

美國憲法中無關於教育的規定，教育事業，聽各省各自爲政。故各省的教育行政組織互異，凡研究美國教育者皆知之。紐甲色省的制，依一九〇三年教育法規的規定，全省最高教育行政機關，爲省教育董事部(State Board of Education)，董事十名，由省長得省議會之同意委任之。董事不支薪俸，但得受辦公費。執行教育行政者爲教育司長(Commissioner of Education)，由省長得省議院之同意委任之，任期五年。任此職者不限定爲本省居民。教育司長的職任爲承董事部的意旨，辦理教育行政事宜。年俸定爲一萬圓。

各縣有縣督學(County Superintendent)，由教育司長得省教育董事部之同意委任之，任期三年。任此職者不得兼任其他職務。縣督學之資格爲持有本省之最高級教員證書，並在被委任前，住居本縣三年以上。年俸爲四千圓。其職務爲管理教員及學務人員之志願書，發學校經費支付單，視察學校，委任新成立之市邑之教育董事。

縣之下，復分學區(SchoolDistrict)，其中有以下數種，城 市、法定鎮(Incorporated town)及邑。城學區(City School District)設城教育董事部，董事五人至九人，由市長或其他行政長官委任。董事概不支領薪俸。其職權爲經管學產，管理學校，委任城市督學或祕書，制定規程等。城市學區直接隸屬於省教育司長，而立於縣教育行政區域以外。

每一市、鎮及邑學區，設一教育董事部，董事九人(但得減少)，任期三年。每年由學務會議舉出三人。選舉時用投票方法，選舉結果須呈報縣督學。董事的資格，爲本學區居民，在被選前連續居住本學區三年以上，並且有寫讀技能。其職權爲僱用教師、庶務人員、夫役，制定規程，購置租賃學校地基房屋及用具，選擇教本，擬定課程，必要時招集法定選民開會，依照省教育董事部之規程，委任學務監督(Supervising principal)。任此職者須持有省給或一等縣給教師許可證。委任前須得縣督學之書面批准，並且經省教育司長及省教育董事部之認可。其年俸規定最低限度爲一千圓。兩個或兩個學區以上可聯合委任一學務監督。每一學區，當由董事部大多數同意委任一學區書記員(District Clerk)經管文書、賬目等事。

## (三)

我們參觀漢特頓教育的日期爲五月一日(星期五)，是時按諸夏曆，已將屆立夏，北方氣候，餘寒尚未盡銷，晨起春服外尚須加薄呢外衣。天空多雲，下午且有陣雨，但不久旋止。本日施行參觀程序，事前由師範院教育研究科鄉村教育門主任考萊女士(Miss Mabel Carney)安排妥貼。參觀日又由她始終領導說明一切.所以一日間之所得，殊爲滿意。由此愈見參觀學校要有精確之計畫之重要。否則，廢時失事，在所難免。兹將是日的旅行參觀程序表附錄於後：

△旅行須知：

一、早餐(上午六點四十五分)

二、在一百十六街地下鐵道車站聚齊(上午七點二十分)「紐約時」。

三、乘地下特別快車下行至 Chambers Street。

四、換常車,至 Cortlandt Street 下車。

五、步行過赫德森河隧道,至赫德森(Terminal)站。

六、再乘地下電車穿過赫德森河,至第一站即下車。

七、乘升降機(復出地面以上)至甲色城車站。上午八時十二分上火車,十時〇五分到弗來明頓分岐站,易車直趨弗來明頓邑(上午十點十九分)「紐約時」下車,徑往該邑中學校。

△參觀程序

一〇·三〇——一一·〇〇 教育狀況說明及談話——縣督學合夫曼君(Mr. J. S. Hoffman)及輔導教員。該縣輔導教員(helping teachers)二人,其職務爲輔導鄉村學校教員,或稱鄉村學校輔導員(Rural School Supervisors)

一一·〇〇——一二·〇〇 參觀中學校。全體參觀員分二組,更替參觀農業科及家政科教學狀況。

一二·〇〇——一二·三〇 在中學午點。

一二·三〇—— 一·〇〇 參觀富爾泊窰器廠(Fulper Pottery)。

一·〇〇—— 二·〇〇 參觀田莊及農家

二·〇〇—— 四·〇〇 參觀鄉村學校(分爲數組)

四·〇〇—— 五·〇〇 參觀法塞來爾女士音樂傳習所(Miss Vosseler's Studio)兒童唱歌班。

五·————乘火車返紐約,六時四十五分到「紐約時」。

〔註〕「紐約時」(New York Time)卽於夏季將時計撥快一小時之計時方法。「參考程序」下所有時間皆尋常計時方法;撥快一時之制,僅大城市行之。小市邑及鄉村並不仿行。

(四)

一、合夫曼君表示歡迎參觀者誠意,謂該縣教育向來公開,對於凡來參觀者,無不闕

誠佈公相待。就行政方面說，該縣督學係由省教育司長委任。大概一縣內若有人口在五千以上的區域，則依法組成一城市，城市有城市督學，不在縣督學法權之下。此外不及五千人之邑 (Borough) 則隸屬於縣督學，單室鄉村學校則由鄉村學校輔導員任視察指導之責，而間接統轄於縣督學云。

合夫曼君謂該縣所擬訂的教育標準，極富於柔靭性，以期適應於各個兒童。蓋公立學校乃爲訓練全體兒童及青年人而設，非飽含伸縮性，其勢必趨於偏重某方之弊。惟學生才力不一，多數畢業於單教室的鄉村小學，故升入中學時，程度極不齊一。現時方試用一種平行的計畫，卽並設多種課程，依其才力及將來志願如何，與以適當的教育。現時省及縣教育當局方在合作力圖得適當解決方法。

二、弗來明頓邑學務監督 (Supervising Principal) 埃克特爾君(Mr. P. H. Axtell) 說明按紐甲色省教育法規，每一縣內分爲若干學區。弗來明頓卽其中之一學區。該邑有教育董事會董事九名，由人民選舉，任期三年。彼等經管全邑教育事件，惟實際教授之事，亦由我等(說明者自稱)主之。監督一職，由董事會委任就職，但設此職之前，須經縣督學認爲必要，並得省教育司長批准才可。關於弗來明頓公立學校事詳後。

三、勞生夫人(Mrs. M. M. Lowson.)爲輔導教員 (卽鄉村學校輔導員) 之一，說明該縣共有輔導教師二人，實管鄉村學校教員六十人(學校十所)輔導之事。其職務分爲以下各項：

(一)視察指導實際教授，爲教師之教師；助彼等改進教學方法，認識自身的問題等等。

(二)關於學科組織、日程規定之積極的建議。

(三)關於管理訓育的輔助。

(四)關於決擇教材及規定教材標準。

(五)教法示範及研究：定期招集教師，討論教法改良等事。往往上午爲教法示範，下午卽繼以討論。示範者常由優良教師擔任，全體卽本此以爲討論根據。討論時，注重積極的建設的批評；目的則爲解決教師的問題。

(六)測驗成績：採用「標準的測驗」，不厭其詳細反覆。

（七）其他各個教師所需要之一切助力。

（八）增進學校與社會間的關係。

（五）

四、海浮女士(Miss J. M. Haver) 報告漢特頓縣的衛生教育狀況。漢特頓縣各公立學校均由學生組織衛生社 (Health Club)。海浮女士說明其根本觀念，蓋由信仰「最良之教育，乃得之於實際生活之參與。兒童所最感興趣且最有努力者，又爲團體的活動。」衛生社爲一種羣體的組織，由每日實習其衛生責務，而漸養成習慣。社內有職員，均由學生自己選出。每日早晨有「衛生會議」一次：由會長逐提一出關於衛生之各種發問，其內容注重根本的衛生習慣。但所注意者又不僅爲個人衛生，彼等亦參與社會的公衆衛生活動，而且實際上頗著成效云。

學生對於衛生所以具如此熱烈的興趣，亦由於其一切行爲之合乎衛生標準與否，皆由其同儕批判之，而非由教師以命令或褒貶之口氣出之。顧雖如是，關於衛生事業亦決非完全聽諸兒童。蓋各種良習慣的養成，有時非教師監視導引不爲功。各學校每月有一次測驗，檢查其衛生習慣長進的程度，而發見各個人所有的缺點乃從而爲相當的救濟而助其長進。此外又設法吸引父母協助衛生工作，而除去一切妨害衛生的物事。因發見兒童中體重不足者不乏其人，故現時學校已爲學生備熱食一樣；以便各生（學生仍須各備其食物一部分）。就食的午膳生佔全體百分之六十，其用費概由教育行政機關擔任。

此外有各種鼓勵衛生的設施。如衛生教育比賽；其中包括：(一)衛生論文；(二)衛生畫片；(三)衛生小册等。

我們見一教室內，四壁懸衛生警語甚多，飾以單簡有意味的圖案，爲「多飲牛乳」，「戶外運動」，「熱食」，「保持清潔」，「新鮮空氣」等等。

漢特頓縣督學處，印有小册子說明該縣的衛生社的組織、辦法及其效果，茲譯附於後：

漢特頓縣衛生協會(Hunterdon County Health Association)

甲、本會定名及其宗旨 漢特頓縣衛生協會包括所有鄉村學校內之漢特頓縣衛生社。

其宗旨爲使漢特頓縣的男女兒童，成爲清潔、快樂、康强的公民。

乙、漢特頓縣衞生社　各校的學生應自組織一衞生社。每一教室，每月至少須選舉衞生職員一次。職員得指定助手，協力執行一切事務。教員爲衞生社顧問員。

丙、衞生職員及其助手的職務爲：

(一)保持教室空氣的流通。

(二)襄助教員，使室內溫度常保持在六十八度。

(三)製作溫度圖表，每日上午九時及下午二時，記錄寒暑表的度數。

(四)幫助保持教室及校場的清潔，但不得與僱傭的夫役所執工作相衝突。

(五)保持外屋(與主要建築物不相連接者)的清潔。

(六)照料戶外游戲。

(七)襄助每日的衞生檢查。

(八)準備於必要時供給急救法。

(九)招待來賓，並務令其舒適。

丁、每日檢查方法：

(一)衞生社社長據主席位，逐一提出日常衞生問題(見後)。學生衞生檢查員，於必要時，並加入教師，仔細檢查本室內各個學生，視其牙齒、手、指甲等是否清潔。學生於每一問後，答以「是」者，即作爲一分計算。社書記每日記錄所得的分數。遇可疑慮之際，由教師爲評判員。

(二)缺席的學生，不計。

(三)在每月之末，本室學生所得分數的總和，以名冊上所有人數除之。由是得本室的平均分數。百分率，可由以本月一學生所能得之最高可能的分數除平均分數而得之。(按鄉村學校多數僅一教室，一室即一校。)

(四)在每月之終，任何室得滿分百分之七五或以上者，獎以縣協會獎狀。該協會對於本區域內，得分數最高者，獎以紅字白地之H.C.H.C.優勝旗一面。

(五)在每月之終，凡學生個人分數在七十五分以上者，得衞生社徽章一枚。

(六)在一年之終，凡學生於全年內得總平均分數七十五分或以上者，於周年學校

節期獎以縣協會的獎狀。

戊、每日檢查問題:

(一)你今日備有清潔的手帕,並於你傷風咳嗽時用之以防傳染他人否?

(二)你於來校前,曾洗面、手、頸項、耳否?你的指甲潔淨否?

(三)你昨日曾至少喝水四玻璃杯與牛乳二玻璃否?

(四)你昨日戒用茶、咖啡、煙、酒及其他酒釀物否?

(五)你昨日曾吃水菓並至少吃二種蔬菜否?

(六)你昨日晚及今晨曾刷牙否?

(七)你昨晚曾開窗睡眠至少十小時否?

(八)你昨日曾按定期應付身體的各個需要否?

(九)你昨日曾用你專用的洗巾與飲水杯否?

(十)你昨日忠於學校,並能盡職否?

己、每週檢查 星期一日,可給予額外分數,如後例:

(一)上星期內你曾至少沐浴一次否?(第一次浴,給五分,以後每次浴二分。)

(二)上星期內你曾每日整飭你的書桌及周圍物件否?(每日給一分。)

(三)上星期內你曾每日至少做有益事件一件否?(每日給一分。)

(四)上星期內你曾於大街每日實習「安全第一」否?(即走路當心車馬等之謂)(每日給一分。)

庚、每月檢查

(一)本月內你體重增加否?

(二)本月內你曾有療治牙齒之事否?

(三)你曾否作一書面報告,說明你所做各事,使你的學校及家庭成爲更合於衞生更快樂的地點?

(四)你曾通過三種姿勢考驗否?這是考驗你的姿勢,於1. 站立時,2. 步行時,及3. 單簡體操練習時。

(五)你本月內的學校內家屋治理所得分數若干?

辛、衛生社職員，在其忠於職守的期間內，許其繼續保有其職員徽章。

壬、本社標識用紅白兩色，社徽章白地紅字(H.C.)藍圈。紅色表示康健，白色表示思想與行爲的純潔，藍色表示對於社誓的信守，並每日盡職任事。

癸、衛生社的社誓如後：

「我誓盡力使我身體康健、清潔而強壯，俾能成爲良好公民，且爲我家庭及社會中之一快樂而有用的分子。」

實行組織衛生社後，所得結果若何，海泮女士逐年統計報告如下表：

| 衛生項目 | 衛生社未組前 | 1917-18 | 1918-19 | 1919-20 | 1920-21 | 1922-23 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜眠開窗 | 55% | 90% | 93% | 96% | 97% | 97% |
| 每日刷牙二次 | 25% | 75% | 73% | 68% | 72% | 83% |
| 洗面、手、頸及耳 | 67% | 94% | 98% | 97% | 95% | 90% |
| 清淨指甲 | 34% | 75% | 74% | 75% | 72% | 82% |
| 刷梳頭髮 | 75% | 96% | —— | —— | 98% | 96% |
| 不喝茶及咖啡 | 33% | 76% | 76% | 78% | 75% | 84% |
| 每日作一種游戲 | —— | —— | 99% | 97% | 100% | 100% |
| 姿勢改正 | —— | 84% | 85% | 67% | 84% | 70% |
| 用個人專用飲杯 | 40% | 85% | 87% | 82% | 85% | 80% |
| 用個人專用洗巾 | —— | 44% | 65% | 59% | 53% | 66% |
| 保持書桌及四圍物之整飭 | —— | —— | 93% | 93% | 87% | 90% |
| 每日至少做益人之事一件 | —— | —— | 96% | —— | 99% | 95% |
| 每日帶清潔手帕 | —— | —— | —— | 80% | 71% | 82% |
| 每日至少喝牛乳二杯 | —— | —— | —— | 70% | 70% | 80% |
| 細嚼食物 | —— | —— | —— | 86% | 96% | 93% |
| 於適當時間應付身體需要 | —— | —— | —— | 97% | 97% | 99% |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每日喝水六杯 | —— | —— | —— | —— | 91% | 91% |
| 每日吃水菓及蔬菜 | —— | —— | —— | —— | 99% | 98% |
| 療治牙齒者 | —— | —— | —— | —— | 30% | 31% |
| 每日處事公平 | —— | —— | —— | —— | | 95% |

1917-18年社員報告數……………………………1750

1918-19年社員報告數……………………………3000

1919-20年社員報告數……………………………3500

1920-21年社員報告數……………………………6000

1922-23年社員報告數……………………………6000

(六)

弗來明頓邑公立學校,包舉中學部及小學校部。該校隸屬本邑教育董事會,會有董事九人。其職權前已略爲述及。初等學校由幼稚園起上達八年小學科共二百十九人,教員十四人。中學校正科學生三百二十一人,教員十三人。

弗來明頓中學校爲一平民的中學校,學生三百二十餘人,來自農家者占二百人以上。故該校的學科特別注意適應農村生活之需要,大學預備尚在其次。適應學生特殊需要的方法爲多設學科;尤爲注重農業科與家政科。對於資質魯鈍者,又爲他設新家政及農業科,以期適應其能力。玆將該中學校所設各種課程譯載於後:

△拉丁課程這是爲預備入大學文科者而設。

第九年級(中學第一年)

英語一(5)拉丁一(5)代數一(5)公民(5)習字及拼法(2½)科學通論(5)音樂(1)古代史(5)

第十年級

英語二(5)拉丁二(5)平面幾何(5)法語一(1)習字及拼法(2½)生物學(5)音樂(1)古代史(5)歐洲史(5)

第十一年級

英語三(5)拉丁三(5)代數三(5)法語二(5)化學(5)歐洲史(5)音樂(1)

第十二年級

英語四(5)拉丁四(5)美國史及民治問題(5)選習科(5)法語三(5)音樂(1)物理(5)立體幾何(2½)三角(2½)

△理科課程這是爲預備入大學習理科者而設。

第九年級

(甲)必修科——英語一(5)科學通論(5)代數一(5)公民(5)

(乙)選習科——習字及拼法(2½)古代史(5)音樂(1)拉丁一(5)

第十年級

(甲)英語二(5)生物學(5)平面幾何(5)法語一(5)

(乙)古代史(5)音樂(1)拉丁一或二(5)歐洲史(5)

第十一年級

(甲)英語三(5)化學(5)代數二(5)法語二(5)

(乙)歐洲史(2)音樂(1)拉丁一、二或三(5)

第十二年級

(甲)英語四(5)物理學(5)美國史及民治問題(5)立體幾何(2½)

(乙)法語三(5)三角(2½)拉丁二、三或四(5)音樂(1)

△師範課程這是爲預備入省立師範學校者而設。

第九年級

(甲)必修科——英語一(5)公民(5)科學通論(5)習字及拼法(2½)音樂(2½)

(乙)選習科——拉丁一(5)打字一(2½)烹飪一(5)衣服一(5)美術(2½)

第十年級

(甲)英語二(5)代數一(5)古代或歐洲史(5)生物(5)

(乙)拉丁一或二(5)打字一或二(5)烹飪一或二(5)衣服一或二(5)法語一(5)美術(2½)音樂(1)

第十一年級

(甲)英語三(5)平面幾何(5)化學(5)選習(5)

(乙)拉丁一或二(5)代數一(5)法語一或二(5)音樂(1)打字一或二($2\frac{1}{2}$)家政五或六(5)美術($2\frac{1}{2}$)

第十二年級

(甲)英語四(5)美國史($2\frac{1}{2}$)民治問題($2\frac{1}{2}$)商業地理($2\frac{1}{2}$)商業算術(5)選習($2\frac{1}{2}$)

(乙)拉丁二(5)音樂(5)物理(5)法語二(5)打字一或二($2\frac{1}{2}$)家政七或八(5)

△商業課程

第九年級

(甲)必修科——英語一(5)商業算術(5)公民(5)選習(5)

(乙)選習科——科學通論(5)古代史(5)烹飪一(5)衣服一(5)代數一(5(音樂($2\frac{1}{2}$)

第十年級

(甲)英語二(5)簿記一(5)打字一($2\frac{1}{2}$)習字及拼法($2\frac{1}{2}$)選習(5)

(乙)科學通論(5)古代史(5)歐洲史(5)烹飪一或二(5)衣服一或二(5)家政五或六(5)樂器(1)代數一(5)生物(5)

第十一年級

(甲)英語三(5)簿記一(5)速寫一(5)打字二($2\frac{1}{2}$)選習($2\frac{1}{2}$–5)

(乙)歐洲史(5)烹飪一或二(5)衣服一或二(5)家政五或六(5)音樂(1)生物學(5)代數二(5)音樂(1)

△新家政課程

第九年級

(甲)必修科——英語一(5)烹飪一(5)公民(5)

(乙)選習科——習字及拼法($2\frac{1}{2}$)美術($2\frac{1}{2}$)科學通論(5)

第十年級

(甲)英語二(5)衣服一(5)

(乙)科學通論(5)商業數學(5)打字一($2\frac{1}{2}$)習字及拼法($2\frac{1}{2}$)美術($2\frac{1}{2}$)音樂(1)生物學(5)家政五、六、七、八(5)

第十一年級

(甲)英語三(5)烹飪二(5)

(乙)商業數學(5)簿記一(5)打字一(2½)美國史(2½)社會經濟(2½)美術(2½)化學(5)音樂(1)家政五、六、七、八(5)

第十二年級

(甲)英語四(5)衣服二(5)民治問題(2½)

(乙)美國史(2½)打字一或二(2½)簿記一或二(5)商業地理(2½)社會經濟(2½)物理(5)化學(5)美術(2½)音樂(1)家政五、六、七、八(5)

△大學預備家政課程　這是爲入紐甲色省立女子大學家政科的預備。

第九年級

(甲)必修科——英語一(5)代數一(5)公民(5)烹飪一或衣服一(5)

(乙)選習科——商業算術(5)

第十年級

(甲)英語二(5)平面幾何(5)法語一(5)生物(5)

(乙)家政 V VI VII 或 VIII (5)烹飪II衣服 II (5)

第十一年級

(甲)英語三(5)代數二(5)法語二(5(古代史或歐洲史(5)

(乙)家政 V VI VII 或 VIII (5)烹飪二或衣服二(5)化學(5)

第十二年級

(甲)英語四(5)美國史及法語三(5)烹飪二或衣服二(5)民治問題(5)

(乙)家政 V VI VII 或 VIII (5)音樂(1)社會經濟(2½)

△農業大學預備課程　這是爲入省立農業大學的預備。

第九年級

(甲)必修科——英語一(5)農業一(5)代數一(5)公民(5)

(乙)選習科——音樂(1)美術(2½)習字及拼法(2½)古代史(5)打字一(2½)

第十年級

(甲)英語二(5)農業(5)生物(5)幾何(5)

(乙)法語一(5)歐洲史(5)古代史(5)打字一或二(5)習字及拼法($2\frac{1}{2}$)美術($2\frac{1}{2}$)音樂(1)

第十一年級

(甲)英語三(5)農業三(5)化學(5)代數(5)

(乙)音樂(1)美術($2\frac{1}{2}$)法語一(5)歐洲史(5)打字一或二($2\frac{1}{2}$)商業地理($2\frac{1}{2}$)

第十二年級

(甲)英語四(5)農業四(5)物理(5)美國史及民治問題(5)

(乙)法語二(5)美術($2\frac{1}{2}$)打字一或二($2\frac{1}{2}$)音樂(1)

△工藝課程　這是爲入大學工科的預備。

第九年級

(甲)必修科——英語一(5)代數一(5)公民(5)科學通論(5)

(乙)選習科——古代史(5)拉丁一(5)習字及拼法($2\frac{1}{2}$)音樂(1)

第十年級

(甲)英語二(5)平面幾何(5)法語一(5)選習(5)

(乙)古代史(5)歐洲史(5)拉丁一或二(5)生物(5)習字及拼法($2\frac{1}{2}$)音樂(1)

第十一年級

(甲)英語三(5)代數二(5)法語二(5)化學(5)

(乙)歐洲史(5)拉丁一、二或三(5)音樂(1)

第十二年級

(甲)英語四(5)美國史及民治問題(5)立體幾何($2\frac{1}{2}$)三角($2\frac{1}{2}$)

(乙)拉丁二、三或四(5)法語三(5)音樂(1)。

以上各種課程可總分爲三大部：第一、大學預備，師範及商業科。第二、家政科；第三、農業科。

(七)

中小學校全體統於一學務監督(Supervising Principal)，現任者爲埃克特爾(Axtell)。

彼受教育董事會的聘任，爲一邑的教育行政領袖，司全邑學校事務。在其下者，中學與小學各有校長一人。除各科各級教員外，尙有體育訓導員二人，音樂訓導員一人，美術訓導員一人。此等訓導員在小學任監導之責，在中學則兼任教授。

一九二五——二六年度，弗來明頓公立學校的預算，業經通過，數目如後：

| | |
|---|---|
| 經常費 | 六四，〇五七·七二圓。 |
| 建築及場地修繕費 | 五，〇〇〇·〇〇圓。 |
| 家政及農業教育特費 | 八，九〇〇·〇〇圓。 |

凡本邑學生入學者，概不需納費；住居本邑以外的學生所當納之費，由該邑董事部規定如下：中學校（每年）一〇〇圓；初等學校六五圓；幼稚三二·五〇圓。

弗來明頓邑學校教職員本年度（一九二五——二六）薪俸等級規定如後表。

| 弗來明頓公立學校薪俸等級表 | |
|---|---|
| 中　學　校 | |
| 中學校長拉丁教員 | $2000 |
| 數學教員 | 1950 |
| 英語教員(一) | 1900 |
| 科學教員 | 1900 |
| 公民歷史教員 | 1850 |
| 法語教員 | 1800 |
| 英語教員(二) | 1500 |
| 速寫術教員 | 1560 |
| 英語教員(三) | 1500 |
| 簿記教員 | 1600 |
| 體育訓導員 | 1500 |

| | |
|---|---|
| 體育訓導兼理科 | 1500 |
| 音樂訓導員 | 1600 |
| 美術訓導員 | 1500 |
| 衣服教師 | 1500 |
| 烹飪教師 | 1500 |
| 農業教員 | 2800 |
| 小　學　校 | |
| 小學校長英語音樂部教員 | $2000 |
| 英語音樂部教員 | 1600 |
| 數學美術部教員 | 1400 |
| 第五年級教員 | 1350 |
| 第四年級教員 | 1550 |
| 第四、五年級教員 | 1350 |
| 第三年級教員 | 1400 |
| 第三年級教員 | 1350 |
| 第二年級教員 | 1550 |
| 第二年級教員 | 1350 |
| 第一年級教員 | 1550 |
| 第一年級教員 | 1500 |
| 幼稚園教員 | 1350 |

據該邑學務監督言，中學畢業生升入大學及師範學校者約居全數三之一。不升學者，其中約有半數加入商業界，其中在本邑附近任書記速寫員者爲數頗多。

該校的課外活動包含棒球、足球、競走、演說辯論、演劇、音樂及其他美國學校所通行的活動。

（八）

△參觀農業科　是日為農事社聚會討論農業問題。到會者二十餘人。由一學生主席，教師立於候聽者地位。學生挨次報告所曾充分準備的材料。每一生報告後，餘人略有討論。這教室內所有桌椅甚粗陋，近壁有書架，陳農業雜誌多種。

△參觀木工室　內中有學生自製農家應用各種器具多件。

參觀家政科　本班有女生十人，正在製衣。聞所有製衣材料皆學生由家中攜來，故質料不一，所製之物亦各異，所以適應各個人的需要。

△參觀烹飪室　內有女學生十數人皆白衣裙，方在烹調食品。該校數百學生的午餐熱食，皆學生自製。

△參觀打字班　男女生共十九人，各有打字機一架。教師口報字句，令學生打於紙上，起訖均聽教師口令，比賽速率。未入教室以前已聞得得之聲，如冰雹點地。牆壁張有曲線表，表明進步的情狀，對於成績最優者有獎狀。

參觀畢即在該校午餐　全校學生均排成隊伍往大會堂就食。

（九）

午飯後，先往參觀窰器場。內藏待售磁器甚多，樣式亦繁。有仿我國製品者。惟類多厚重，頗形粗笨。記者案我國磁器細緻玲瓏，為他國所不及；惟其如此，所以不合美國人日常之用，以其易於碎破。紐約的中國飯店及美國飯店所用的茶壺、茶杯、碗碟等件，每多日本製，因較我國磁器厚重耐用，故美人多喜用之。若我國精美的磁器僅足供少數人的賞鑑而已。導者為余等言：所用磁土，有本地產者，有採自英國者，亦有名為中國磁泥，但實在並非來自中國。

下午一點十分乘汽車離市漸遠，至一農家。農夫名克利(Cary)者，至莊前相迎。彼有田一百四十六英畝。馬（耕田用的）數頭，乳牛十頭，猶在外；雞數百隻。此外又有耕地機器、耘草機器、運貨汽車等。

農夫與其妻，有子一人，尚未入學。衣服均極樸素；其子即着其父的敝服，殊不稱體。所居為一所兩層之木屋；內分食堂、客堂、讀書室，客堂有鋼琴，有留音機，讀書室有書數架，佈置整齊，多文學歷史類。寢室、浴室在樓上；各室均裝有熱汽爐。總觀各室佈置

的整飭，室內的寬廠，比較住居紐約市的大學名教授家內，尤爲舒適。至於四周環境，更不用比較，已可辨其優劣。

農夫有田甚廣，但僅僱傭工二人，蓋用大規模的機器，自可大省人工。

(十)

一點五十分離田莊，乘汽車至一單室鄉村學校。到時約二時十五分。女教員康貝爾女士(Comphell)，年齡在三十五歲左右。學生共三十餘人，分屬第一年級至第六年級，各級人數如下：

第一年級六人 ⎫
第二年級五人 ⎭ 爲D組

第三年級七人 ⎫
第四年級八人 ⎭ 爲C組

第五年級二人—爲B組

第六年級四人—爲A組

此外尙有不滿六歲的幼兒四人圍坐於室隅的短桌四面，不作正式學生計算。教授順序：

㈠一年級：教材爲「四季」，教師令本年級的學生列坐前排特設的凳上；就昨日所讀的功課發問，學生答覆。約十五分各歸原座，排紙片作各種圖樣或習字。

㈡二年級：教師如前法令本級學生列坐前排，由教師發問。昨日所讀爲 Cinderla (歐美最通行童話之一)教師發問詢及最細微之點，如某人有女兒幾人，第三女如何愛其母，彼如何赴跳舞會，馬車、馬、馬夫等是如何得來等等，殊覺寡味而不阨要。

旣畢，教師令全體學生起立，一生開留聲機，先奏樂，然後體操開始，口令均由機中發出，頗淸晰，足代體操教員。學生隨機中發出令動作，尙見整齊。以留音機代教員，不可謂非經濟辦法。

㈢二點三十分 A組學生來前排列坐教師前。這是歷史科。教師發如下各問：孰爲最先發明火藥者，何謂中世紀等等。吾人不料於美之孤村中乃聞異種人談及我先民的重要發明物之一。惟我國人發明火藥，僅樂供娛之用；而西人則利用之以造槍砲，昔時用之，

以摧毀封建制度，現代用之以征服全世界。吾人思往鑑來，不禁感慨係之。又談印刷術的發明，這亦是我國對於世界文化一大貢獻。惟現時西人有諱言係我發明，而數典忘祖者。

△二點四十五分　每日「衞生問答」（參看前節衞生社說明）由一童子逐一讀各衞生項目，每讀畢一項，暫停，待各生舉手。有時全體學生一致舉手，無一例外。此種方法可靠與否，蓋難證明。

△二點五十分　開留音機，奏各家歌曲。每曲只奏一小段，即停止，令各生辨出爲何曲，何人作：如 Rokoczy-March, overture to William Tell, Bethoven-Scotch Dances, Fantasee-Madam Butterfly 等。此則留音機又兼代音樂教師及風琴之用。

△三點　教師出圖片一套，逐一持示學生，令學生答出其內容。若是歷史畫，並說明其大要。惟圖片甚小，後排學生未能看清，未足與言欣賞。

△三點五分，凡學生在低年級者願回家者聽。其餘校外運動約五分鐘復返教室內。這時由教師請參觀者爲學生講各人本國有趣味的事件。學生聽之，頗爲注意，蓋好奇心使然。

全校只有一大教室，木材造，入門處爲懸掛衣帽及簡單的烹調器具處。室內，正中有大火爐一，煤炭方熾，熱氣逼人。窗多閉，空氣不佳。四壁無何等裝飾，有少數畫片。亦有由報紙剪下的圖畫及學生作品，極爲簡陋。桌椅大小不一，蓋爲適合各年齡的兒童青年而設，大者約有十六歲以上，小者僅四五歲而已。

四時離校往音樂傳習所。(Miss Vosseler's Studio) 是爲一女子設立，專訓練本邑五教堂的唱詩班生徒，每晨六時爲練習時間。女士任此事無間斷者三十年於茲，不取任何報酬。又聞言該邑音樂的發達頗著聲名云。女士本日未在所。

四時二十五分至縣教育局長（縣督學）辦公室，在一大建築物內僅佔三室，一書記室，有女子方在打字；一督學室；一鄉村學校輔導員室。佈置極單簡。蓋縣督學介乎省教育行政機關與地方學區之間，爲承上啓下的機關，事務本比較簡單。

五點十分登火車，返紐約。晚飯後，國際學院幹事亞立山大博士邀參觀團觀劇於 Hippondrone 戲院，以助餘興，返宿舍時已夜半十二時。

# 商務印書館發行

第二期出版（六十冊）

(46)教學之社會原理述要
(49)作文及文學教學法
(52)小學公民教育及教學法

(47)小學教學法概要
(50)中學校之博物學教學法
(53)小學史地教學法




(72)幼稚教育及日美幼稚園
(75)兒童自治施行實況(三冊)
(78)教育視察與視察後感想
(81)心理學各方面之研究
(84)教育短評

(73)訓育之理論與實際
(76)教材之研究
(79)哲學與論理
(82)變態心理學概論
(85)小學教育參考書(三冊)

(48)小學國語教學法概要
(51)小學算術教學法及練習法
(54)自然科教學法
(55)工藝科教學法
(56)美術及音樂教學法
(57)外國語教學法
(58)協動教學法的嘗試
(59)試行協動法成績報告
(60)個性與教育
(61)教育心理學大要
(62)兒童性向的測驗報告
(63)義務教育之研究及討論
(64)歐美之義務補習教育
(65)職業教育之理論及調查
(66)成人教育
(67)科學教育原理及教授法
(68)體育之進行與改造
(69)小學體育教學法
(70)田徑游泳競技運動法
(71)女子教育之問題及現狀
(74)學校風潮的研究
(77)歐戰後各國教育之改革
(80)心理學之哲學的研究
(83)庚子賠款與教育(三冊)
(86)現行教育法令(三冊)

# 教育雜誌社編輯的「教育叢著」全書出版

▲全部定價八元五角　▲木箱每只一元二角　▲零售每册定價一角

「教育叢著」係將教育雜誌第一卷至第十六卷中的重要的撰著，分類編輯而成，計共百册。凡關於教育原理、教育行政、教育實際設施以及各種教學法各種測驗等，無不兼收並蓄，可算是一部**最完備最通俗的教育百科小叢書**。編撰者有二百餘人之多，大都係國內外教育界知名之士，書名開列於下——

## 第一期出版（四十册）

(1) 新學制的討論（三册）
(2) 新學制中學的課程
(3) 小學的新課程（二册）
(4) 小學教育的實際問題
(5) 初級中學教育
(6) 大學校之教育
(7) 師範教育改造問題
(8) 測驗之學理的研究
(9) 麥柯測驗法
(10) 皮奈西門智力測驗法（二册）
(11) 陸軍用的智力測驗法
(12) 團體智力測驗法
(13) 五項測驗
(14) 測驗與入學考試的改進
(15) 教育統計法
(16) 現代教育思潮批判
(17) 日本最近教育思潮
(18) 社會教育與個性教育
(19) 教育與德謨克拉西
(20) 晚近美學說和美的原理
(21) 美育之原理
(22) 美育實施的方法
(23) 教學之美學的基礎
(24) 教育上之理想國
(25) 設計教學法實施報告（二册）
(26) 三大教育家之設計教學法
(27) 設計教學法概要
(28) 設計教學法的實際
(29) 道爾頓制概要（二册）
(30) 道爾頓制的實際
(31) 國文科試行道爾頓制的說明
(32) 教育哲學
(33) 教育之生物學的基礎
(34) 教育雜文
(35) 教育獨立問題之討論
(36) 教育行政效率問題研究
(37) 性教育概論
(38) 性教育的理論
(39) 性教育與學校課程
(40) 男女性之分析
(41) 青年期之性的衛生及道德
(42) 巴哥羅底兩性教育觀
(43) 特殊教育之實施
(44) 鄉村教育研究及研究法
(45) 社會學與教育

商務印書館發行

# 各大雜誌

## 革新內容　削減定價

預定不另收郵費

本館發行各雜誌，內容豐富，供應各方面需要，每年銷數在二百萬冊以上。茲為益求普及起見，十五年起內容大加刷新，除東方、英語兩種已照新價發售不再改訂外，餘多削減定價，使讀者負擔格外減輕。十四年內預定未滿之小說世界每餘二冊繼續贈閱一冊，兒童世界每餘一冊繼續贈閱一冊。

| 名稱 | 全年冊數 | 零售每冊價目 | 零售每冊郵費 | 預定全年價目國內 | 預定全年價目國外 | 版式(英寸) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 東方雜誌 | 24 | 一角二分五釐 | 國內二分 國外八分 | 三元 | 四元六角 | 6[illegible]×9[illegible] |
| 教育雜誌 | 12 | 一角 | 國內二分 國外八分 | 一元二角 | 二元 | 6[illegible]×9[illegible] |
| 學生雜誌 | 12 | 一角 | 國內二分 國外八分 | 一元二角 | 二元 | 6[illegible]×9[illegible] |
| 少年雜誌 | 12 | 八分 | 國內一分 國外四分 | 九角六分 | 一元四角 | 5[illegible]×7[illegible] |
| 兒童世界 | 50 | 三分 | 國內半分 國外二分 | 一元五角 | 二元四角 | 6[illegible]×9[illegible] |
| 兒童畫報 | 24 | 六分 | 國內半分 國外二分 | 一元四角四分 | 一元八角 | 5[illegible]×7[illegible] |
| 婦女雜誌 | 12 | 二角 | 國內二分 國外八分 | 二元四角 | 三元二角 | 6[illegible]×9[illegible] |
| 小說月報 | 12 | 一角五分 | 國內二分 國外八分 | 一元八角 | 二元六角 | 6[illegible]×9[illegible] |
| 小說世界 | 50 | 六分 | 國內一分 國外四分 | 三元 | 四元六角 | 5[illegible]×7[illegible] |
| 英文雜誌 | 12 | 二角 | 國內一分 國外四分 | 二元四角 | 二元八角 | 6×9 |
| 英語週刊 | 50 | 三分 | 國內半分 國外二分 | 一元五角 | 二元四角 | 6[illegible]×9[illegible] |

■預定半年價目照全年折半■

# 教育評壇

## 大學教育用書問題評議（華超）

近來朱經農先生要我對中文教育書籍之可作大學教本或參考用者，做個評述。因於雜務之中，抽出一部分的餘暇來應付這問題。一方面做事，一方面讀書，結果讀了——當然是擇要的讀，非精讀——十七種書：商務書館發行教育名著七種，師範叢書一種，世界叢書二種，共學社教育叢書一種，南高師範叢書一種；中華書局發行教育叢書三種，新文化叢書一種，少年中國學會叢書一種。這十七種教育用書（包括心理學），雖不能代表其他的用書，但有兩個顯著的特點可說。第一、除一種係本國學者自行編製外，餘都是譯本。第二、譯本的原著人都是美國籍。這兩種特點使我發生多種疑問。爲何適於我國中等以上學校用的書，多譯本而缺少自著的？是不是我國中等以上教育，還不能自己獨立供給自己的需要，而必須模仿仰仗於人麼？是不是美國的產品特別適合於我國的需要？

這幾個問題，關涉於我國學術界的精神和前途，很深遠，不是我現在的能力所能解答。但是，我目前也有幾許淺薄的意見要表白。學術文化是世界公有的：譯本的充斥，不是學術文化落後的表徵，反是學術文化進展的曙光。試觀號稱文明諸國的，何嘗沒有譯本。不過，文明諸國的學術思想的趨勢，實質上究竟是重獨創而非因循模仿的。決不會把他國人整部的書，迻譯一下，便看作己有，並用來作啓發後進或作教育的工具。我國興學二十年，無論於聲光化電、政治社會中不能和人競爭，卻連中等以上教科用書還不能自己供給。這是何等的「自甘暴棄」！有人或說：我的話太魯莽了，但事實相反，是無的放矢，衝撞了中等以上教育學諸公，是不知道中等以上教育界正在那裏孜孜矻矻，各就自己所擔任的或研究的範圍，作精密的探討，教起人來，不重講義的或書本的，而是重口頭的、實驗的、學生自我活動的、師生間人格的感應的，就是爲萬不得已而有講義或書本，編起來也是參引了好多種專家的書編的，並且也不失自國的精神，不過他們事務繁忙，或爲「慎重將事」起見，沒有把他們窮年累月努力的結果，成部著作發表出來，所以坊間只有譯本多，而學校中卻有許多佳作。我誠望我的話是與事實相違，是無的放矢。我沒有到各大學去訪問過，也並沒有通函去徵求過教育用教科書現狀。實際的現狀，只有個中人能知道。但是，我仍有一句話要說：他們的不肯公表，視學術爲私有，總是學術進步的一個障害。

根本上說來，教科書——無論教育方面或非教育方面用的——必須是自國語言的、創著的。若說這種教科書，非「咄嗟可辦」，那末，最好是酌用譯本。最末等的辦法，是採用原本。原本有原本自身的價值，固不可一概抹殺。如說理明晰、不易誤解、引徵詳

明等是原本的特長。但原本只適於教育學校或平時對於外國語有素養的學生。倘用之於一般學生，則時間精力大部分徒消失於原本文字之上，於實質方面反多疏忽。利不敵害，故不主用原本。譯本之利害，大體上與原本相反，可不多說。今請於無可如何中或過渡期中，略說譯本現狀及選擇譯本的注意事項。

依我個人的見解，現在所有的譯本，大約可分為三類。行文完全是文言的，如林譯各種小說，嚴譯天演論、社會通詮、穆勒名學等等，這是一類（這類又可分為古典文言和淺近文言兩種，暫不舉例）。行文是半文言半語體的，如前述的教育名著等譯本，這是又一類。行文完全是語體的，這僅見於報冊所登的小說及一二種小品文字，這又是一類。依民治的精神和普通教育的目的說，第一類典雅的文字，最不適於一般的需要。第三類，只適於敍述或說明簡單的事情，以之敍述或說明較複雜的事情，未免太嚕囌，太不夠用。第一類中淺近的文言和第二類，最適於大多數人的習慣和需要，所以也最通行。

講到文言與語體之爭，本已可算告一段落——傾向於語體。但事有適於以文言表白的，也有不得不以語體表白方能顯豁的。贊成語體者，也不能完全排斥文言。文言與白話參用，不能譏為紛雜，正見得文章的生氣所在。而近來還有所謂名士派的，大張旗鼓來反對語體文，他們獨不為一般人着想，他們大概是別有用心。

上文只就譯本的文字說，並沒有說到譯本的內容的性質和數量，這是要待多人的合作調查和統計，纔可決定。例如，現在研究馬克斯學說用的譯本有幾種，研究教育行政、教育方法、課程編製的，各有幾種。無論醫學、心理、教育、經濟、政法、科學方面，先須有個通盤的調查。從這調查可以知道各類譯本的數量。再可看各類消行的數目，推知社會上嗜好的趨向。有了這個調查，就須進一步審查譯本的內容。

審查譯本的內容，有兩方面可說。一是譯筆，一是譯本自身。譯筆方面，最重要的在準確；文言或白話，或文言而參用白話或白話而參以文言，均可不計。準確而又流暢的，當然最上乘；準確而易使讀者稍費力的，次之；準確而笨重的，又次之；既不準確，囫圇吞棗，或牽强附會的，或意義隱晦的，又次之。準確、笨重等等，雖沒有絕對的標準，但也可以決之於社會的公判。不過也有一種特殊情形發生：原文過短，或組字造句上欠明，則於譯時無論併為幾句，或先後倒置，總不能確定著者用意所在。大膽的人便把他意譯了。遇到這種情形，便不能衡以準確不準確。好在這種特殊情形，發現的次數不多。大體上說來，英人的著作短而精，故易流於隱晦，譯時也就要多費解釋；美人的作品長而顯，譯時不易誤會，較不費力。試一讀孟祿主編的教育大辭書及華孫（Professor Foster Watson）主編的教育大辭書而比較之，便知。

譯本自身的審查，比譯筆的審查重要。現時歸入叢書（如北大叢書南譯叢書等）的譯本，大概是已經過一番考查，視為值得譯的。不過我覺得還有些是用不着譯的，有些是重複的。譬如共學社的教育叢書，兒童心智發達測量法和世界叢書推孟氏訂正比納西蒙智力測驗同為研究或應用比納測驗的

譯本，但是前者舊而簡，後在新而詳。那末，新的就可替代舊的。又如商務印書館發行的師範叢書教育心理學導言與中華書局發行的教育叢書學習心理學，研究的範圍差不多相同，但前書的實質和組織方面，以我看來，較適於我國教師與學生用。最好，譯者不要見了一本書就譯，須於某科範圍內讀了至少四五種專家的書，然後擇取其中一種最適於應用，最合於本國教育情狀的，遂譯出來，或竟多費一點時力，融會了好幾本書而自己規定研究的問題，獨自編製。選擇原著的時候，通常以原著出版期的先後爲標準。但是，儘有出版期極近而內容無甚新義的，儘有出版期去今已遠而內容有恆久不滅的價值的。例如，盧梭之愛彌兒出版於一七六二年，斯賓塞之教育論四篇出版於一八五四至一八五九年，到現在却仍舊是教育上不朽之作。

譯本的性與量，審查完了，然後可談選擇。選擇的標準，約有下列數端。如要作爲教科書用，則論文式的譯本最不相宜，因爲這種譯本，組織單純，沒有反覆的練習，一讀便了，也沒有提示許多問題可資學生鍛鍊思想或作進一步的研究。程度高的譯本，不適於一般的教師與學生。教師的教授能力和學生學習能力，都宜於選擇教本時同時顧及。譯本中討論問題有涉及實驗方面應用的機械或儀器太多的，則亦不適用於我國教育現狀。記得有本教育心理學序中原著人說，這書所用實驗器具須美金百餘元。設備一個學程用的實驗器械，便須二百多元，以我國現時教育經濟狀況論，那能辦到。這種書的譯本，只適於規模較大的學校，不適於一般大學作教本用。至於譯本的紙張好壞、字體大小以及排列形式等等，似乎是無關重要的小事，實質上很有影響於讀者的身心兩方，所以也須注意。

總之，選擇時，實質與形式二者都要顧到。實質要新穎，但不能離我國教育宗旨或教授目標太遠。形式方面，只求紙張鮮明、字體合度而值價不大的。而補充的參考本，可以不必有十分嚴格的規定。就現時譯本論，最大的缺點，在篇末沒有索引和圖表印刷不淸。

嚴格言之，以上所說，都不免是「小題大做」的話。但是，以目前的教育情狀，於譯本中採教本，實也是不得已的辦法。我希望諸大學的教授以及國內學者、專家，盡量把窮年累月努力的結果公表出來，不要把學術視爲私有。我希望國立編譯館的主事人，多多編譯些適於我國情形的大學教本或參考本　他們的一種審定的能力和目光或者可以比一般編輯人好得多？我也希望國內以助長文化自負的機關，對於眞有價值的作品，不再要有三元五元十元等一千字的限制，要多多與人方便，助人熱心。

最後，我還有兩層補充的意見：一、書本式的學問，現在頗有人攻擊，而以一部分的大學生爲尤甚。我敢說，書本式的學問有他相當的價值。沒有一科專家的學問，是離書本的學問而獨立的。如專靠實際的活動、講演、筆錄或實驗等等，恐對於學問不會有透澈的、系統的鑽究。二、書本自身，無論是原本或譯本，誠然是呆板的、機械的，他的關鍵全在用者的如何運用。不過，原本的應用範圍狹小，只適於少數於外國語有素養者，而理想的自國人編著的教本，一時又頗缺乏，所以主於譯本中選教本或參考本。本

篇之作，旨在於斯。

作於上海

## 關於中學行政組織的幾個原則（趙廷爲）

固然學校教育的主要問題乃是人的問題，而非組織的問題，但是要使學校的工作得以順利的進行，而不致發生磨擦或阻礙，則一種合於教育原理的行政組織，也是不可少的條件。一個中等學校裏的行政組織，正和一切教育上的方法或制度一樣，貴在適應特殊的情境。同是一個中等的學校，而學生有多寡，校舍有聚散，教師的責任心有大小；所以我們要想憑着理想去立出一種確定的行政組織的型式，以使一般的中學採用，可以說是枉費心思。然中學行政組織的方法儘管紛歧無定，却是有幾個關於組織的原則，我們應加以相當的注意的。現在讓我將這些原則作簡單的敍述。

據我看來，關於中學行政組織的最重要的原則，乃是合於民治的理想。現今我國中等學校的行政組織，多數是不合於民治的理想的。凡是一切教育的施設和處理，概由少數職員包辦，而教師對於校內的行政、管理方法以至於根本理想，都可以不必預聞。在這種寡頭政治的組織之下，教師簡直是像機械上之一部，他的責任僅在於實行他所被吩咐做的一部分的工作，而對於所做的工作的意義，及其與他人所做的工作的關係，他都用不着加以考問的。這種工廠化的或機械化的行政組織，顯然不能引起教師的事業的興趣，而產生最高的教育的效率。至於一種合於民治的理想的行政組織則不然。教師對於各種學校規程的釐訂、教育方針的決定、課程的組織、課外活動的指導、等等問題，都可貢獻意見或投票表決。凡是經全體教師開會通過的議案，無論何人均不得擅加變更，卽校長也有尊重教師的議案的義務。這一種容許教師參預行政的組織法，實在有三種利益。第一、教師能把學校當作自己的學校，而此種「我們的感情」(we-feeling) 又足以激起其最大的教育的努力。第二、多數人共同硏究所得的結果，究竟比一二人的思想要精密些。第三、此種全體的討論可以免除「各自爲政」的危險，而能增進同隊合作 (team-work) 的精神。不寧惟是，自歐戰告終以來，民治的理想已布滿於世界的教育空氣中了。各國——卽如素稱專制的德國——學校的組織，莫不有此種容許全體教師參預行政的趨勢。所以，一種民治的行政組織，不僅有巨大的利益，且能順應時代的潮流。

第二個關於行政組織的重要原則，是精密的分工。凡是一種善良的組織——無論是教育的還是工業的——一方面固然要使各個人曉得全部的計劃，他方面又須使各個人明瞭其特殊的責任。若是個人對於應做的特殊的責任缺乏明確的觀念，則此組織一定要發生磨擦，而不能實行順利的工作。試取籃球隊的組織爲譬。籃球隊每隊有中鋒一人，左右守二人，左右攻二人，各隊員都有特殊的任務。若是左守不知其任務爲守，或右攻不知其任務爲攻，組織一亂，則此籃球隊結果定必歸於失敗。學校行政上職務的劃分，其性質亦與此相似。各職員應盡行其特殊的一部分的工作，而把不在本分以內的任務讓相當的同事去管理。如此，則權限的衝突不至於發生，而矛盾的辦法也可以免除了。

然精密分工的原則，除此劃清職務的意義之外，尚有一種意思。這就是對於學校全部的工作之普遍的注意。所謂對於學校全部的工作之普遍的注意，意思卽指：凡是學校所應做的各種工作，均須有相當的人員去負責辦理。數人同做一種的工作而把其他重要部分的工作完全置於不顧，乃是現今我國學校組織上所常有的現象。這可以算是一種最壞的組織，而精密分工的原則卽所以防止此種現象的發生的。

第三原則的重要，實也不在上述二個原則之下，却是在我國教育界最難辦到。這就是教師兼任管理的原則了。我國中學的教師，是完全不負管理的責任，而教完了功課便算了事的。其實說來，這並不是教師不負管理的責任，而是學校不要教師去管理。雖然教育言論上很有人提倡生活的教育，却是教育的實際常較教育的理論落後一個世紀；所以現在的學校教育仍是以傳授知識爲惟一的重要的事業。我們單就「俸給以授課時數爲標準」之一點而論，已可看出在普通教育者的眼中，教育仍不過是一種知識的賣買而已。旣然學校僅要求教師教授若干時數的功課，則我們之不能希望教師除了教功課之外再兼管理，自是在情理之中的。但是教育的觀念如果擴大，則管理的職務更加繁重，而非少數人員所能辦理了。照普通的劃分，管理的職務分事務、教務及訓育三部。事務部負責於物質的便利的供應，是少數人所能辦理的。教務部負責於教授上的規劃及施設，也是少數人所能辦理的。獨有訓育部則負責於全體學生的生活指導，非有全體教師共同辦理不可。因爲學生的生活有兩方面：一是團體的生活，一是個別的生活。在團體生活的方面，教師須盡力求生活的變化與豐富，而利用機會以培養善良的公民性質的和休閒性質的習慣。在個別生活的方面，教師消極的須防止青年誤入歧途，而積極的須使個人作平均的發展。此兩種指導的工作，實在佔據學校工作之最重要的部分，所以要有全體教師去分負責任才行。

其他次要的原則，我現在不去列舉了。至於最普通的組織的形式，克拉午 (E. C. Cline) 氏曾舉出四種，(註) 如今讓我譯述如次：

(一) 全體式 (the whole group type) 在此種形式之下，全體教師皆派定職務，而每人皆負責於大致相同的工作。

(二) 團體及個人式 (group individual type) 此式之異於前式者在於：個人所負責的工作各不相同，而有團體將各部併合爲一整體。

(三) 團體及委員會 (group-committee type) 在此種形式之下，工作並不派與個人，而派與委員會，使之實行工作並向團體報告。

(四) 中央委員式 (central-committee-type) 這是第三形式之更精密的組織。工作既派與各委員會後，各委員會的主席又組織成中央委員會。中央委員會定期開會，報告進行情形，解決各種困難，並將各委員會的工作互相調適。

此四種普通的形式，各有好處；我們應隨特殊的學校情形而定選擇。但是無論如何，上述的三個原則，我們是不容加以忽視的。

(註) 見 Educational Administration and Supervision, April, 1925, pp. 249.

# 本社二月份收到各種雜誌一覽

| 書名 | 發行所 |
|---|---|
| 協醫通俗月刊三卷四號 | 協和醫學校 |
| 上海廣肇公學概況 | 廣肇公學 |
| 雲南省立第一師範校刊一三、一四號 | 雲南省立第一師範學校 |
| 教育季刊一卷一號 | 成都高師教育研究會 |
| 廈大周刊一三五至一三八號 | 廈門大學編輯處周刊部 |
| 國民革命九號 | 廣州市文德東路孫文主義學會 |
| 北京大學日刊一八四三號 | 北京大學第二院 |
| 新教育評論一至十一號 | 北京中華教育改進社內新教育評論社事務部 |
| 燕大週刊八九、九十號 | 北京燕京大學燕大週刊社經理部 |
| 沈毅月刊四四號 | 江西德安郭氏沈毅學校學生自治會 |
| 醒獅六九、七〇號 | 上海哈同路民厚南里一七一九號 |
| 川東師範平校五週季紀念刊 | 未詳 |
| 智識一卷八、九號 | 上海虹口塘山路五號澄衷學校公平貿易所 |
| 山西教育公報一九三、一九四號 | 山西教育廳 |
| 經濟討論處報告書六、七、八號 | 北京南河沿舊浦河(譯音) |
| 京師學務公報二卷一號、特刊、二號 | 北京京師學務局 |
| 青年進步八九號 | 上海博物院路二十號 |
| 海豐日刊一〇九號 | 廣東海豐縣城南門外海豐日刊社 |

| 書名 | 發行所 |
|---|---|
| 克魯泡特金五年祭紀念刊 | 上海克魯泡特金五年祭紀念會 |
| 新女性一卷一至三號 | 上海寶山路三德里A十九號 |
| 民大月刊十號 | 北京民國大學出版部 |
| 廣州青年十二至十四號電影特刊 | 廣州基督教青年會 |
| 民大學生旬刊二號 | 北京民大學生會 |
| 民大半週刊三十號 | 北京民大圖書部 |
| 市聲週報四卷六、七號 | 漢口歆生二路泰安里口市聲社 |
| 微塵三號 | 武昌人字街五十三號方漢轉微塵文學研究社 |
| 中國學生十六、十七號 | 上海西門學生聯合會 |
| 昆明市教育週報一三〇至一三二號 | 昆明市政公所教育廳 |
| 金中週刊一一三號 | 潮州縣城北門內金山頂潮州中學圖書館 |
| 集美週刊一二九號 | 廈門集美學校週刊編輯股 |
| 國是一卷二號 | 廣州廣大路三十三號國是研究社 |
| 農林新報五十三號 | 南京金陵大學農林新報社 |
| 獨立評論三號 | 上海寶山路寶光里二十號 |
| 荷屬華僑學務總會半月刊一號 | 爪哇三馬望埠荷屬華僑學務總會 |
| 獨立青年一卷二號 | 上海閘北寶山路寶光里十二號 |

# 商務印書館發行

## 社會學雜誌

第二卷第五六號合刊要目

中國社會需要與教育方針　黃秉衡
妙峯山「朝頂進香」的調查　李景漢
中國社會服務工作之意義　步濟時
廣州市政及其社會服務機關　管友豪
輿論與社會　劉國楨
美國的婚姻律　陳廷璋
婚姻情事的一束　陳青之
倫敦費邊社出版物　孟天培
中國對於各民主社會主義之出版物　黃卓
中國婦人位置論　劉弦
孔子天演論　許仕廉
燕京大學普魯斯敦社會政治學院討論問題　步濟時
公民教育的一個計劃　鄒鳴霞
此外目繁不及備載

| 定價 | 全年六冊 | 郵費 |
|---|---|---|
| | 合刊每冊六角 | 每冊二分 |

社（六）

## 農學雜誌

第二卷第七期要目

棉土之化學分析法及其研究之結果　葉元鼎
棉作種子重輕之試驗　韓雪亭
遺傳學與作物改良之關係　蔣滌舊
康奈耳農事試驗場現今所用之麥類育種法　馮澤芳
稻開花時間之觀察　張益三
棉株結果部分之生長　鄭權華
玉蜀黍各項育種方法試驗之成績　孫逢吉
中棉之孟特爾性初次報告　馮澤芳
日本林業紀要　葛天民
爪哇茶之今昔觀　康瀚
美國農業之新情勢　楊開道
此外目繁不及備載

| 定價 | 全年八冊 | 郵費 |
|---|---|---|
| | 每冊三角 | 二分半 |

農（七）

## 革新後之教育與職業雜誌

第七十三期目錄

初級中學課程之職業化　朱經農
學校工場中之公民教育　秦翰才
努力準備　王志莘
學師範者所應注意之一事　心水
費城各中學實施職業指導概況　HZ
增進實業和平之仲裁法
職業學校畢業生出路問題　鄒恩潤

月出一冊全年十冊（六月及十二月停刊）另售每冊一角二分訂閱國內全年銀一元郵費在內國外另加郵費四角如與生活週刊（全年五十二期單定一分收銀一元國外另加郵費一元另四分）同訂合收銀一元五角國外另加郵費一元四角

總發行所　上海西區中華職業教育社

代售處　上海　商務印書館　中華書局　武昌　時中書局　廣州　中華書局　南京　樂天書館　啓明書社　長沙　文化書局　開封　文化書社

初等理科教育必不可少的工具

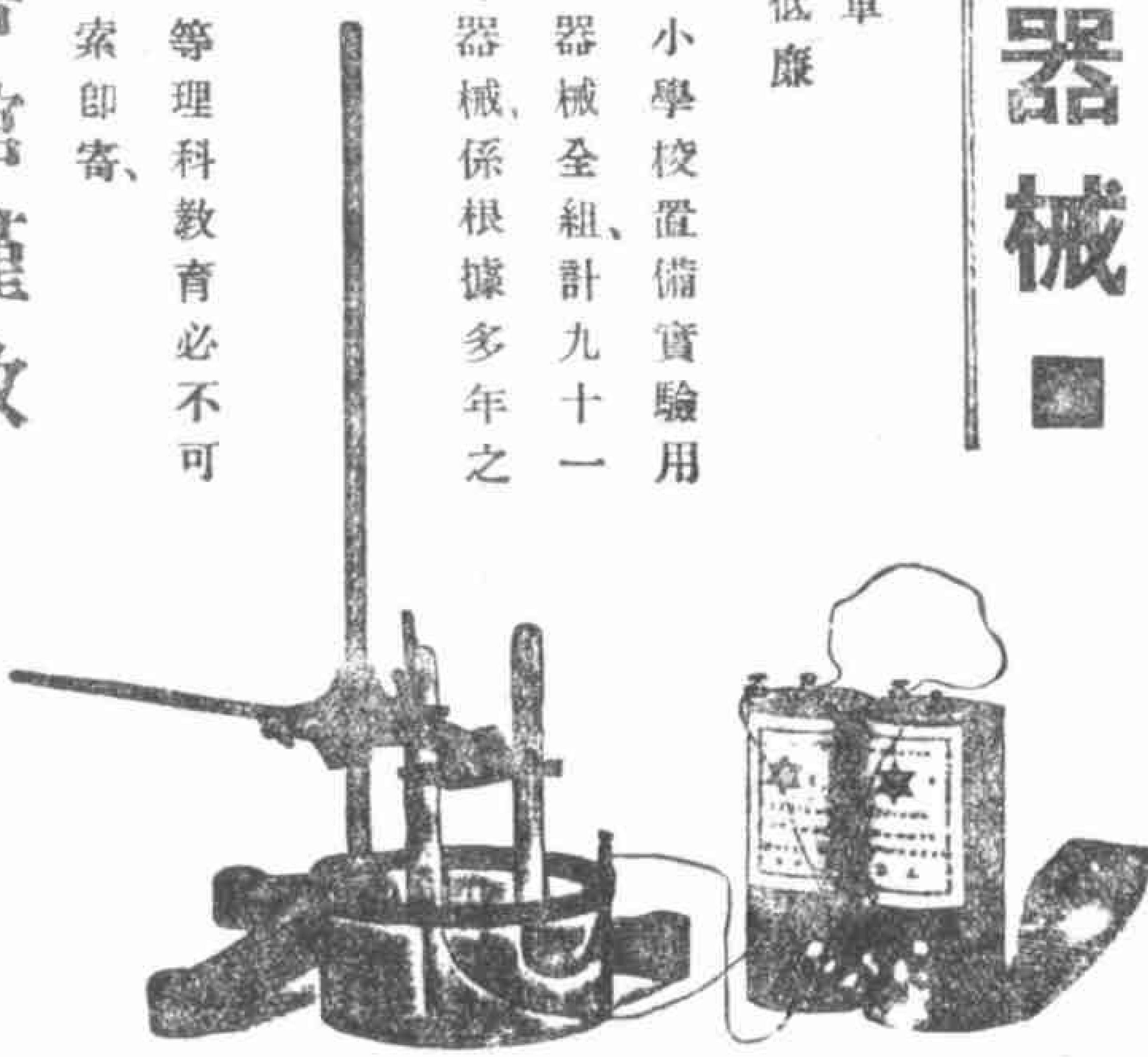
■新學制高級小學 **物理器械**■

■實驗準確 ■式樣簡單

■結構堅固 ■定價低廉

本館自製儀器、歷時已久、茲爲謀各小學校置備實驗用具之便利、特造高級小學校用物理器械全組、計九十一種、可供一百二十項實驗之用、此等器械、係根據多年之經驗製造而成、且與本館出版自然科或理科各種教科書互相聯絡、並有說明書一冊、指示用法、誠初等理科教育必不可少之工具也、另印詳細圖目一冊、函索卽寄、

商務印書館謹啟



此爲本組器械中之一種

## 新 刊 介 紹

# (I) 名著

## 傑孟高特士兩氏之教育原理…………王 倘

1. 書名: The Principles of Education.

2. 著者: J. Crosby Chapman and George S. Counts

3. 書局: Houghton Mifflin Company.

4. 書價: 美金 $3.00 約合國幣六元

5. 版期: 1925

6. 頁數: 645

教育上學理與實際之宜並重,爲研究教育者所公認。亞當斯(Adams)於其教育學說之演進有云:「實際家漠視學理,而理想家又忽視實際。究之,健全的學理必以成功的實際爲準繩,而成功的實際又必以健全的學理爲依據。實際可糾正學理;而學理可指進實際。」故學校設有實際的學程,如學校行政、測驗及教育史等屬之;及學理的學程,如教育哲學等屬之。然研究教育者多愛前者,所謂新工程師式的學程(engineering course)是。而對於後者則厭棄之。嘉伯萊教授(Ellwood P. Cubberley)謂:「今日師範生離校時對於教育哲學一科,未有良好之根柢,實爲不良之現象。此種學程可指導其以後之工作,而使其進行富有生氣。」然教育思想,隨時代而進步,昔日之舊觀念已不復重視。故現代教育原理之書籍,需要極爲急切。傑孟及高特士兩教授最近之教育原理一名著,係根據生物學及心理學之原理,及經濟與其實業文化之需要,實足以應此需要,故敢介紹於國人焉。

著者於是書序文中云:「教育哲學常須改編。蓋以社會變遷之速,人類思想之進步,人格價值觀念之改變,莫不日新月異。教育目的與價值,逐代演進;各種目標與方法,隨時變易。因知識之日增,觀念之日富,社會演進方向之日變,故教育的經驗與知識亦須重

新整理，而尤以教育哲學之各種型成事實爲甚。今日多種學科之訓練與方法，層出不盡，社會上對於學校之需求，衝突不已，教育主義，瞬變無窮；研究教育者，在此情形之中，若不明瞭教育之主目的，而常存之於心目中，鮮有不茫無所適從者。此種主目的，在導兒童入於社會生活中而以文化的工具訓練之。詳言之，卽使每個人盡其所能，以增進康健，提高家庭份子之職務，使實業爲人本化，增長公民興趣，擴大休暇生活，及培植宗教熱誠，均爲教育實施之目標與金針也。」

是書爲勒威柴特教育教科書，曾在耶魯大學有一度之使用與批評。美國教育心理雜誌（去年一月份第二十六卷一期）及芝加哥大學中等教育雜誌（去年四月份三十三卷）均已介紹。是書特點在討論教育問題，注重學理與實際兩方面，分全書四大部分而以問題式出之。每一部分又分爲若干問題而列於篇首，然後依據現代之科學以討論之。每章末又附有若干問題，全書共有四百問題。第一部分爲教育乃一種適應之事，以後第二三四部分在此略見其大要。第二部分爲教育歷程上之心理學的根基。第三部分詳析教育社會的根基之六種教育目標。此種根基之決定，乃由分析人類根本活動與價值而來，其功能與教育關係甚切。第四部分討論達到上述目的之學校設施之原理。總之，該書係討論二十五大問題，每一大問題中，分爲若干小問題。此種編制法，可激發思想，幷可引一種求知心，而亟欲閱其原理之合科學的討論爲快。

此書適用於師範與大學中之討論教育原理之教本。其優點可指導學生以研究教育之方向，一也；使學生對於教育困難問題，加以明晰徹底的思考，二也；可辨正眞僞的標準，三也；使研究教育者之工作，有豐富之意義，四也。茲將是書內各章名稱，譯述如下，以作結束：

第一部分：　教育在個人與社會的生活中占何種位置？

1. 教育與適應之關係若何？

2. 人類有機體何種性質使教育爲可能？

3. 社會上何種性質使教育爲必需？

4. 社會何故設立學校以提高教育？

第二部分：　教育上之心理學的根基爲何？

5. 教育如何受先天性之限制?

6. 教育如何受習慣之限制?

7. 教育如何受語言之限制?

8, 教育如何受思考之限制?

9. 人格如何由教育產生?

10. 教育如何受延長保護時期之限制?

11. 教育如何受個別差異之限制?

第三部分: 教育上社會的根基為何?

12. 教育如何可增進康健?

13. 教育如何可提高家庭的生活?

14. 教育如何使經濟生活成為人本化?

15. 教育如何可促進公民生活?

16. 教育如何可擴大休暇生活?

17. 教育如何可培植宗教生活?

第四部分: 學校設施之原理為何?

18. 學校學科或活動之價值為何?

19. 小學之職能何在?

20. 中學之職能何在?

21. 大學之職能何在?

22. 學校對於職業教育之責任若何?

23. 何種方法可統轄教授之動作?(卽教學法)

24. 社會應付託此種教育的功能於何人?(卽教師)

25. 社會應如何維持而管理教育?

附錄

參考書

索引

# (II) 雜誌

## 最近英美主要教育雜誌要目一覽

1. Some Policies of the North Central Association of Colleges and Secondary Schools: J. B. Edmonson (*The School Review*, Oct., '25).
2. The Junior High Schools of Atlanta, Georgia: R. L. Lyman (同上).
3. Do Our Vocational Schools Prepare for Vocations? Thomas Diamond (同上).
4. Making a Local Composition Scale: Earl Hudelson (同上).
5. What the Teacher Want from the Principal in His Capacity as a Supervisor: M. Olga Saunders (同上).
6. A Study of the Relation of Reading Ability to Scholastic Achievement: Charles E. Dickinson (同上).
7. Foreign Languages in France: Authur G. Bovée (同上, Nov., '25).
8. Student Service in the High School: Dorothy M. Sass (同上).
9. Enlarging the Horizon of High School Pupils: E. Louise Noyes (同上).
10. An Experiment in Teaching English Usage to Junior High School Pupils: Edith E. Shepherd (同上).
11. The Metric System and the Public Schools: J. C. Jenson (同上).
12. A Comparison of the Lecture—Demonstration and the Laboratory Methods of Instructions in Science: Elliot R. Downing (同上).
13. Some Experimental Comparisons of True-false Tests and Traditional Examinations: C. C. Crawford and D. A. Raynalds (同上).
14. Administration of Extracurriculum Activities in the High School, I: Paul W. Terry (同上, Dec., '25).
15. An Analysis of Vocational Interests: J. B. Miner (同上).
16. An Experimental Study of the Merits of Extensive and Intensive Reading in the Social Sciences: Carter V. Good (同上).
17. Pupil Reaction to School Reports, I: W. A. Barton, Jr. (同上).
18. A Modification of the Dalton Plan: H. C. Mason (同上).
19. The Tiny Town Idea: R. E. Smith (*Ed. Review*, Oct., '25).
20. Undergraduate Politics and Class Spirit: R. S. Kimball (同上).
21. World Peace through Education: Wm. R. Lingo (同上).
22. American Laziness and the Metric System: Mildred Harrigan (同上).
23. The Post-War Trend in Education: Ezra Bowen (同上).
24. In Defense of the Young: Margaret Schlauch (同上, Nov., '25).

25. Teaching Patriotism: Alfred P. James (同 上).
26. The Lazy High School Student: John J. Birch (同 上).
27. Geography as a Social Science in the Junior High School: George J. Miller (同 上).
28. Cleaning Up a College: Herman Sweet (同 上).
29. Corporate Life (*Ed. Supplement of the Times*, Oct. 3, '25).
30. Child Welfare in London (同 上).
31. Architectural Studies (同 上).
32. Progress and Party (同 上, Oct. 10, '25).
33. Teaching of Law in Schools (同 上).
34. Industrial Arts: How We Are Sheltered (同 上).
35. Chemistry on the Dalton Plan (同 上).
36. Specialist Teaching in Elementary Schools (同 上).
37. Present Tendencies in Secondary Education: V. T. Thayer (*Educational Administration and Supervision*, Oct., '25).
38. Teacher-Training in Curriculum Making: Bertha E. Holmes (同 上).
39. A Study of the Curricula of State Teachers Colleges: H. P. Rainey (同 上).
40. The Mill Tax Method of Support for State Teachers Colleges and State Normal Schools: Fred L. Whitney (同 上).
41. Use of a Planning Board in Curriculum Designing: C. C. Thomson (同 上).
42. Intelligence of Best and Poorest Pupils: Charles L. Harlan (同 上).
43. Training Teachers through Coöperative Extension Service: L. A. Sharp (同 上, Nov.).
44. A Supervisor of Rural Schools Analyzes Her Task: Jennie E. Jessop (同 上).
45. The Use of Effective Illustrations in Teaching: Orlie M. Clem (同 上).
46. Raising and Maintaining Standards of Scholarship in Teacher-Training Institutions: L. H. Van Houten (同 上).
47. Teachers' Problems and Courses in Educational Psychology: Dean A. Worcester (同 上).
48. Education in the Philippines: George S. Counts (*The Elementary School Journal*, Oct., '25).
49. The Selective Value of Mental Tests: W. S. Guiler (同 上).
50. The Principal and the Supervisor: L. W. Mayberry (同 上).
51. The Effectiveness of Directed Study: A. W. Johnson (同 上).
52. The Teaching of Language Forms: Clare McPhee (同 上).
53. The Professionalization of a Teaching Staff: Olive Gray (同 上, Nov., '25).
54. The Selection of Bright Children for Special Classes: A. Scott Lee (同 上).

55. Adaption of Individualized Instruction to Class System of Organization: J. P. Palmer (同 上).

56. Teaching Music Appreciation by Means of the Music-Memory Contest: J. C. Seegers (同 上).

57. Effects of Unnecessary Restraints Placed upon Teachers: H. B. Wilson (同 上).

## 最近日本主要教育雜誌要目一覽

1. 公民教育の思潮と國史教育: 及川儀右衞門 (教育學術界,大正十四年十二月號)
2. 幼學年兒童に對する音樂の鑑賞教育: 山本壽 (同上)
3. 國語の教らひ學び: 兒玉安積 (同上)
4. 學校體育又其の教授における手ねがりと行過ぎ: 大石靜信 (同上)
5. 道德教育に於ける個性尊重: 堀之内恆夫 (同上)
6. 手工科の模作: 柴田來 (同上)
7. 再び兒童の疑問に就いて: 北川若松 (同上)
8. ケルシエンスタイナー氏國民學校改造論: 大槻正二 (同上)
9. 佛蘭西から瑞西國へ: 金子健二 (同上)
10. 裁縫科教材中兒童の困難する點につきて: 裁縫科研究部 (同上)
11. ミユラーの複合說: 久保良英 (同上,十五年一月號)
12. 形式的陶冶論の變遷と最近傾向: 半田華藏 (同上)
13. ヘーバリンの意志教育論: 大槻正一 (同上)
14. 唯物論と生の科學: 三宅茂 (同上)
15. 先驗哲學の方法: 酒井瞭吉 (同上)
16. ミユーレーの社會的義務論: 藤井章 (同上)
17. 新教育思想と實際: 龍山義亮 (同上)
18. ジヨン・ロツクの教育思想: 鑼塚扶 (同上)
19. 教育の生物學的考察: 關根悅郎 (同上)
20. 無意識の問題: 松井堅太郎 (同上)




# 巴莎杜麥諾夫

——俄國阿志巴綏夫著——

鄭振鐸譯

## 一

在汚闇的通道中，閉着的警長公事房的黃色門外，站着一位兵士。他的背靠在更衣室牆上；他的臉上有些麻點；他的制服也有好些地方破了。

他看來非常的馴良笨蠢，然而如果有一個客人走近公事房，他的身子却有一種嚴肅的表示。

實在的，一個客人眞的想進公事房了，然而却不在十二點至三點的見客時間之內。他是一個少年，穿着平常的中學校的制服與制帽。他是中等身材，他的臉帶着闊眉，雖不是怎麼美貌，然却有些可愛；在他的兩頰和上唇可以看出有些許傾下。這位少年臉色紅紅的，顯然是神情十分的激動。他匆匆的進來，好像有什麽人在追他，急急的脫下他的帽子。

他高聲問道：「這是警長的公事房麼？」好像他背誦出他心裏記熟的字句。

「是的，不錯。」那位兵士答道，因爲他靠在更衣室的位置被驚擾了，看來有些不大高興。

他想道：「這人來做什麽的？他知道見客時間是從十二點到三點。這簡直是惱人。」

少年如前的高聲問道：「這就是走進去的門麼？」他正走近閉着的門前。

兵士站在門前，說道：「是的，但在這個時候沒有一個人可以進去。」

「唉，但我必須要見警長！」

「請在十二點至三點之間來見他。」兵士簡短的答道，同時，用手背擦擦他的鼻子。

「我必須立刻見他。」

「有命令叫我不許引什麼人進去。」

少年受了這個不意的阻擋，礙着他現在的重要事務，覺得大大的失望。這位冷漠齷齪的兵士，在他看來，對於他來訪見的重大目的，完全沒有關係，他要想再走出警局的門了。但到了門口，他又立住了，他臉色變得十分的紅，不自禁的說道：

「我是來自首的！我殺了人了。」

「是誰？」兵士愚蠢的問道。

少年沈默不言，眼望着兵士，兵士張大了眼，呆笨的露齒笑着，回看着他。

「這裏進去！」兵士最後說道，疑惑的搖搖頭，於是推開了門，站在一邊。

不曉得什麼緣故，少年却把帽子戴上了，後來又很快的把牠脫下，走了進去。

兵士眼注在他身上。

二

在光亮的大房間裏，牆上掛着皇帝與皇后的畫片，有四個人在着：一個是警長，是一位尊貴樣子的人，有濃厚的髭，手指上戴着戒指；一個是他的肥胖的助手，牛頸紫臉；一個是消瘦的軍曹，他的制服掛在他的細小的身體上，正如掛在衣鉤上。第四個人穿着軍中的常服，帶着明亮的鈕扣。他有一部長的紅鬚，他的有疱點的大鼻子上，架着藍色的眼鏡。他站在靠近窗口的桌邊，一面看着各種的文件，一面聽着警長在說着的話。

警長坐着，臉對着門，兩肘都靠在綠色的桌上。他笑着，做着手勢，正在告訴別人一個猶太女郎的事。這個女郎是一個製錶商的女兒，她之被捕是因為最近賣淫的事。雖然她父親聲言她還沒有成年，還是個孩子，然而她却被發見已經有了身孕。

「哈！哈！哈！還是個孩子，眞的是！」警長笑道，這時他的身體在他的光亮的制服裏左右搖動。

軍曹立在他們的前面，看來如一根柱似的硬直。雖然他的乏力的樣子，使他站着覺

得厭煩，然而他也笑了起來。他惱怒着那位粗魯而愉快的警長，一半因爲妒忌；不過爲了一件重要的文件須立刻辦理，他已經等了一會了，所以他當然不敢在這些無聊的閒話中插說進去。

祕書雖然不能忍受警長的那樣的驕傲，那樣的自誇，然而他却高興的靜聽他說的故事，因爲他那天曾聽見一個確實的消息，警長的免職已經是迫近的事了。在警局中，大家討論這事已以爲是決定的了，只有警長他自己顯然的還不曾知道。

祕書想道：「如果你知道了我所知道的事，你大約不會那樣的笑了。」

當那位學生進來時，他們大家都向他望着，警長停止了說話。童子立在房間的中間，匆促的在他衣袋中摸索，在摸着他覺得難於取出來的東西。

軍曹以爲這是他的責任去問這個童子，祕書也是這樣想，所以他們倆同時的說道：

「你有什麼事？」

但那童子並不答覆，只迷亂的望着他的，同時他的手仍在衣袋裏摸索，餅乾的碎片從衣袋裏落到地板上。他氣色紅漲的，呼吸艱難；他的臉上帶着一種無助的可憐的表情。

軍曹把頭左右歪着，如一隻啄木鳥一樣，向那童子的衣袋裏窺望，正想問幾句話。但在那個時候，那童子最後已把他的衣袋連裏都翻轉在外面，取出一把小的光亮的手槍，他把這手槍交給了警長。警長不覺的伸長了手接過這個武器。

「我用手槍打了校長。」童子突然的說道。

「你說什麼話？」警長問道，抬起他的眉睫。

肥胖的警佐顯然的被驚嚇了，叫道「誰？」

童子啞聲的重說道：「是校長，芙拉狄麥、史特巴諾威契。」

警長叫道：「是弗士尼省斯基麼？」

童子躊躇的說道：「是的。」

於是他們立刻開始忙亂起來。警長把他的刀扣住在他的皮帶上。軍曹跑出來叫一部矮馬車來，至於那位受驚的警佐呢，却在各處尋找他的帽子。當他們興奮的這樣的跑到這裏、跑到那裏的時候，他們完全忘記了這事的原因了。一直到了警長正要走出去時，他才想到盤問這位童子。

他銳聲的問道:「你是誰?」

童子並不回答,顯然的當他站在那裏搖轉他的帽子時,他並沒有覺得會有什麼事發生過。

軍曹跑了過去,在他耳朵跟前喊道:

「你是誰?」

童子向軍曹自己介紹答道:「巴委爾、杜麥諾夫,高等班五年級生。」軍曹有些困惱,做一個手勢,表明這個回答應該對警長說。

警長匆促的說道:「我們必須立刻坐車到那邊去,驚人的事體,眞的是!你也同去麼?」他問着驚佐。

警佐取了帽子在手,呼吸迫促的答道:「是的,是的!」

軍曹諂佞的走到警長面前,說道:「麗山大洛威契先生,我們對於他怎麼辦法?」他點一點頭,表示指的是那位童子。

「嗄,是的,不錯!他必須拘留在這裏等我回來。」

「那把手槍怎麼辦呢?」

「嗄,是的,那個罪惡的根源!把牠鎖起來。你同我們一塊去,安特留、西蒙諾威契在這裏看守他。你聽見了麼,安特留、西蒙諾威契?」警長在門口說道。

秘書哼道:「很好,先生。」他仍然坐着不動。

軍曹向他點點頭,匆忙的跟在警長後邊,一會兒之後,兩部矮馬車隆隆的駛過窗前,載了警局的官長到那犯罪的地點。

三

在警局裏,秘書仍舊坐在他的桌上,至於那個學生呢,他的外衣的口袋,裏布翻轉在外面,仍然站在房間的中間。操新聞的人和警士們在開着的門中,望了進來。他們已經聽見了這件事,詫異的向那位學生望着。

秘書開始覺得不安。他用足尖走過房間,閉上了門,用一個手勢,叫那些看熱鬧的人走開。他回到他椅上坐下,低聲的說道:

「坐下來。不要像那樣的站在那裏!」

童子機械的向牆邊走去，坐在一張椅上。他依然的迷亂的搖轉着帽子。

祕書靜默的回到座位上。他覺得代童子憂愁，難能相信有一位殺人犯在他的面前。他想不去注意他，自己忙着在整理文件，同時，却常常的偸偸的向這位犯人望着，這位犯人還是不動的坐着。

巴莎、杜麥諾夫坐的地方，靠近在窗邊。他的態度不自然而木强。他的兩唇緊緊的閉着，他從鼻孔中，很艱難的呼吸着。他繼續的凝望着地板上的一個地方，就是餅乾碎片落在那裏的，他心裏想去把他們拾起。他看見他們散落在那黃色的光滑的地板，很覺得難受，他們使他回想起所曾碰到的事。

但這不過是他的幻想。實際上苦惱他的乃是他想要把已做的事不做了，把早晨的可怕的瘋狂的行動逃避開了，這個行動，如一把尖利的楔子已經插入他的生命中了。然一種如死似的痲木，占據了他。他不能說的那件事是怎樣眞的發生的，或他現在爲什麼會和一位有鬚的、戴藍眼鏡、忙着文件的人同坐在這個大的空房間裏。有時，他覺得，他只要站起身來，走了出去，便什麼事都完結了，以前的事都不過是一種傻笨的開玩笑。然而那個觀念不久又消失在一混團的幻狀，斷語零話，與紅的血痕裏，他們轉動着、搖蕩着、浮泛着，在他的眼前，後來，這一切都變成了一陣紫色的霧，在霧中，可怕而熟悉的臉跳舞着，模糊的語着。

巴莎、杜麥諾夫不自覺的聳聳肩，他一會兒又看見大的光明的窗，和一個有鬚的頭的輪廓，他又聽見低頁的翻動。他的情狀是隣近於發狂的情狀，而在這一切的紛亂中，他覺得，他必須做一件什麼事，那最重要的事；實則，是果斷。這究竟是什麼，他不能說出，但却使他十分的煩惱，現在，落在地板上的餅乾是不足注意的東西了。他用勁想，突然的他明白這件事是什麼了。

這是衣袋的裏布翻轉到外面去了。他把他的帽子放在一張椅上，謹愼的把衣袋翻弄好了。當他翻轉衣袋時，他覺得袋裏還有些餅片。這些餅片乃是早晨他離家時他們給他的一個餅的碎片。

他突然的覺得十分的可憐，他開始哭了；起初還低聲，後來漸漸的高了。

祕書被驚了，他跳了起來，放下他的筆，倒了一杯的水，送給巴莎喝，但他一點水也不

喝,仍然的哭泣着,渾身戰慄,如患了一種熱病一樣。

「來!來!好了!不要傻。這裏,喝些水吧!」祕書說道。以後他如聞到內心的語聲似的,以更柔和的口氣說道:「可憐的孩子!」他拍拍巴莎的頭,在這個同情的接觸裏,這個孩子的悲哀更加利害了。他歇斯底里的哭着。他覺得,好像全個世界,除了祕書之外,沒有一個人可憐他。他把他的頭緊靠在祕書的衣上,他的鼻子觸着衣上的一粒銅鈕,覺得很痛。他這樣的哭着,祕書回望着,不知如何是好,心裏迷亂着。

## 四

在前一夜,巴莎、杜麥諾夫躺在一張舊沙發上,這張沙發是當作他的床用的。他把枕頭緊壓在頭下,後來覺得熱而難過起來,當他躺在那裏時,他望着那盞有罩的燈怎樣的把柔和的光照射在桌上。所有他的書和練習簿都光耀的現着;墨水瓶的蓋,閃閃作光,更近於他的是一把靠背椅,投射着一團黑影,其餘的房間便都沒入黑暗中。

巴莎、杜麥諾夫躺在那裏,易怒而惰懶的,雖然他知道每一個時間都是極可寶貴的。他是絕望着,因爲他已確信,盡他的力,在兩三天之內,想把七年所耗去的東西重新捉住,已是不可能的了;現在他覺得沒有力氣工作了。

爲什麼他曾虛擲了那末多的光陰,他不能說出。這一半是因爲懶惰,一半是要責備環境;他對於環境沒了控制的能力。然而主要的原因,乃是生活。眞確的,實際的生活,帶着所有的牠的有趣味的東西,把他捉住了。這種生活便把他從中學校的死似的平靜中引出了。

當巴莎最後見到事情的眞相,自己確知欺騙是再不能够時,他便墮入一種絕望的境地,幾乎是不動情的境地。他由桌邊站了起來。並不闔上他的書,躺在沙發上,覺得十分的可憐。除了自己憐憫外,他還覺得憎惡那些使他陷在如此不幸裏的那些人。他憎恨校長與拉丁文教員。

在這裏他是錯了。他的不幸當然的並不是由於這兩位先生,也不是教員與職員們的好處與壞處可以負這個責任。這是由於那不自然的環境,使一個二十歲的青年,渴欲知道人生的一切意味的,勉強的去讀那些厭煩的無生命的書,爲了這個目的,使每個青年却犧牲了一切。都爲了牠而習慣於競爭。然而巴莎、杜麥諾夫却以爲校長與拉丁文教

員亞歷山大洛威契是所有他的不幸的原因。這個感覺，第二天當然更增。這個憤怒的意識，咬噬着他的仁愛、柔和的心，漸漸的更尖利了，後來，竟成了一種決定的牢不可拔的東西了。他很艱難的呼吸着；他的憤怒的空氣似乎使他扼塞。就是那燈光也現得朦朧了，似得到一些魔術。巴莎知道他應該擺脫這個不健全的憎惡，但頑固的絕望却證明了比他的意志强大。他躺在那裏不言不動，成了道德與物質的痛苦的虜獲物了。

突然的房門慢慢的開了，從一間鄰室裏，那室是巴莎姊妹們正坐着的，一個僕婦，正在鋪着桌布，來了一陣快活的笑聲，還有盤子的相碰聲，刀與叉的響聲。安娜、依凡諾夫娜，巴莎的母親，走了進來。她是一位軍官的寡婦，她有一筆年俸，還有特別的另外的款，給她的孩子們爲教育費。她是一位美貌的婦人，語音柔和，具有無限的溫柔。她看來有些積勞而早老的樣子。她輕慢的走進房間，以她的柔溫的手摩着巴莎的額頭，坐在桌邊。

「我們就要吃晚飯了，……你疲倦了麼？」

她眼睛中常見的憂鬱的眼光，與她之坐下叫巴莎去吃晚飯的事，乃告訴巴莎她實際上要的是什麼。他不說一句話，只點點頭當做回答。

安娜、依凡諾夫娜在翻着一本書的册頁，眼光向下望着，心裏想着，孩子們是如何的硬心腸，怎樣的不能明白他們父母的一切憂愁。

如果巴莎要能够知道他的一切憂苦與焦急都是爲他之故，她覺得他一定會立刻去用功成了一個十分能幹的人了。

巴莎眼望着她時，也正想着差不多同樣的事；他母親是怎樣的殘酷，怎樣的不能使她明白他校中功課之討厭與艱難。他，巴莎，不管這一切，却是個仁厚的好孩子，雖然他不預備考得及格。他想告訴他母親，他是如何的可憐，那些可憎的先生們對於他的不幸是應該怎樣的負責。巴莎覺得他母親雖然是仁愛，却不能明白他，且不相信他的先生們是憎惡他。所以，對於她，也覺得隱隱的恚怒，一句話也不說，只對着燈注視着。

最後，安娜、依凡諾夫娜憂愁的嘆了一口氣，立起身來。

「唔，來吃晚飯吧。」她說道。

巴莎知道她不會就這樣的走去的，他終於必須說一個謊。

她怯怯的問道：「你怎麼樣了，巴莎？你想你能够及格麼？」

他極恨這句話，他想叫出來道：「看了上帝面子，讓我一個人在這裏吧！在世上我怎麼能知道？」

但當他看見她的大而慈愛的雙眼，表現着溫柔與焦急時，他突然的感得對她表示親摯的同情，他站起來，把手臂抱着她的腰，匆促的說道：

「是的，是的，我將可以及格！我們去吃晚飯吧，母親，親愛的。」他愛戀的靠在她的身上。

安娜、依凡諾夫娜又嘆了一口氣，覺得壯膽了一會。

在晚餐時，巴莎與他的姊妹們笑着、玩着，很高興的。但後來，他到了自己房裏，脫了衣服，滅了燈，躺在床上時，困惱他的思想又回來了，他的煎怒更增起來。他不能入睡，眼中充滿了對於全世界的憎恨與對於自己的憐憫，凝注在黑暗中。當最後他睡着時，他却夢見樹林與太陽光、熟悉的臉，以及各種光明、快活的東西。

## 五

第二天早晨，巴莎、杜麥諾夫很早的起身，一想到他今天是要去考試的，便變了冰冷的，同時，似有什麼東西捉住他的心。他穿着衣服，費了很久的時間。起初他急急的，後來他又延慢的穿着，最後，便走進飯室。光亮的平滑的地板看來很冷；桌上鋪着潔白的棹布，上面站着光亮的嘶嘶作響的茶缸。他的姊妹們還在那裏睡，但安娜、依凡諾夫娜已經坐在茶缸旁邊了，她怯弱的焦急的對巴莎微笑着。巴莎也微笑着，但他不敢對着她的臉看。

「時候不早了，是不是，巴莎？」他母親說道。

他做了一個鬼臉。

「還祇八點半鐘呢。」他說道。

「但是，等你到了那邊的時候……」他母親把茶壺放了下來，答道。

這些簡單的句子，他已每天聽得爛熟了，但在這個時候，却十分惱怒了他。

他粗暴的說道：「你沒有看見我正在趕快麼？給我茶吧，請。」

他母親焦急的向他望着。

「茶在這裏，親愛的。我覺得如此……。」

巴莎心裏覺得難過，他竟用這種粗暴的話使他母親難受。他想要請罪，然而他的壞癖氣阻止了他。他站起身來，帶着苦惱的神氣，從架上取下了一本書，戴上了他的帽子。

安娜、依凡諾夫娜坐在茶缸後邊，等着看他是否還如平常一樣的走來吻她，與她告別。

巴莎知道她是如此，但他的怒氣占了上風，他便走了出去，沒有和他母親說聲再會。

他匆匆的沿街走着，運貨車隆隆的經過，這時，他的心裏，覺得怕考，且可憐母親，他曾刺傷了她的感情。

他愈走近中學校，他的足步愈慢起來，最後，他停在一個橋上，看着一個老人家，褲脚卷到膝上，站在水中釣魚。

他戴着一頂摺縐的帽子，他的棕色的長靴，放在平坦的沙上，靴邊放着一個小罐，罐裏裝的是沙蠶，還有一個小桶，預備裝魚用的。

老人家見到了巴莎，向他頻頻微笑，好像他是個老相識。最後，他搖搖他的帽子，問道：

「你是去赴考麼？」

巴莎費了些時間去聚集他的思想，才能回答出來。

過了一會，他說道，「是的。」

老人家點點頭。

「考拉丁文麼，我想？我的孩子，也許你認識他，他是華西里、郭士特洛夫，他今天也去赴考。」

巴莎、杜麥諾夫向他行一禮，然後走前去。在那個時候，老人家從水中釣起一條銀白色的鱒魚，後來，在太陽光中閃閃他的眼，又拋下他的綫了。被捕捉的魚在小桶裏擲跳，濺得沙上都是光亮的水點。

當巴莎、杜麥諾夫走着時，他想華西里、郭士特洛夫也如他一樣是一定不會考及格的。他認識郭士特洛夫，一個瘦長的五年級生，讀書非常的遲鈍。衣服穿得不淸楚，他常和他的朋友阿那託爾、達克尼夫斯基去打台球，雖然這事是違犯規則的。

他們倆都精於這個游戲，差不多完全以這事消耗他們的生活。當然的，達克尼夫斯基也是永不能考得及格的，這有些安慰他。

到了中學校，他沿着大的淸潔的走廊，走進五年級的教室，在那裏，他立刻看見了郭士特洛夫與達克尼夫斯基，他們倆正在靠近窗口處談話。

巴莎向他們走過去。

「我要給他二十個，」郭士特洛夫以他的深沈低下的聲音說道。當他看見了杜麥諾夫時，他伸出他的手，高高興興的問道：

「你也有些畏怯麼，那末？」他愉悅的笑着。

但巴莎却大不高興。郭士特洛夫的使人怒的淡漠，與他的永遠談到台球的事，似乎最使他惹厭。他並不回答郭士特洛夫，却向達克尼夫斯基同樣的問道：

「你也畏怯麼，那末？」

達克尼夫斯基抬眼望着。

「不，我爲什麼要畏怯？」他不經意的回答着，繼續的和郭士特洛夫談話了。「你看，馬士洛夫也許玩得沒有你那末好，但是他可惡的固執，他將最後鬥勝了你呢。你不應該給他二十個。」

「嗄，但我要給的！」郭士特洛夫固執的說，他的眼光經過達克尼夫斯基而注在杜麥諾夫身上，似有什麼事使他微笑；他的微笑是好意的，但微微的有些譏刺的意思。

「沒有什麼可怕的事。如果我們不及格了，我們便不及格好了，壞運氣！」

達克尼夫斯基專心的望着巴莎。

「害怕有什麼用處？」他說道，輕蔑的聳聳肩。

但華西里做出不贊同的手勢，說道：

「不要這樣說！大家不是和你一樣的！」

一個身體衰弱有灰色鬚的人，匆匆的向他們走來，他是好氣性，而外貌平庸的人，是一個校役。

他叫道：「請衆位先生都去考試。」說畢，便退去了。

郭士特洛夫立了起來，伸伸身體，說道：「那末現在，衆位，這裏去！」

他們沿了走廊慢慢的走着，進了那一端的大課堂，考試就在那裏舉行。

巴莎又覺得十分的害怕起來，他的兩膝索索的顫抖着。他在旁邊桌上喝了些水，他想這水是如何的淡泊無味呀。

校役又突然的出來召集後來的人，叫道「現在，衆位先生請快！」他的頭略略的搖着

同時他擦擦他的瘦指頭。

在這個時候，從走廊別一端的一個門裏，監考員走了來，他們是由會議室出來的。反映在光亮的窗戶，他們看來似兩個陰影，外套的下端飄飛着。巴莎剛剛在大講堂裏找到一個座位坐了下來，這些大人物卽已走進來，坐在設好的大桌旁的座位上，桌上是鋪着金邊的紅色布。

## 六

考試開始了。

這是一個平常的呆板的式樣，是當局者所愛的式樣，他們也承認那是無意識的，然而他們却不能廢除。

教員們本來是很熟悉他們的學生們的學力的程度的，這時依次序一個叫到一個桌邊來，忽然的問他們幾個容易的問題，寫在紙條上，每個學生都要作答。分數是依據於他們之回答這些問題而給的，並不是依據於每個教員久久考察到在他的教育之下的每個學生的程度而給的。

當一個一個的學生被叫上去時，巴莎、杜麥諾夫把他的眼定定的注在監考員身上。有時他覺得他必須讀一段二段他所未讀熟的句子，但當他翻開書頁，慌張的去尋找牠的所在時，千百個別的他所完全未讀熟的句子又現了出來，他絕望的合上了書本。他一時熱一時冷起來，然而隔了一會，又翻開了書，去找別的一半忘記了的章節了。

後來，一位監試員叫道：

「郭士特洛夫、華西里！」隔了一會，又叫了一次。

郭士特洛夫從巴莎後面，匆匆的走向前去，到了桌邊。巴莎、杜麥諾夫這時候出着冷汗。再下去，就要輪到他了。

「巴莎、杜麥諾夫！」校長叫道。

「巴莎、杜麥諾夫！」別一位監試員又叫了一遍。

巴莎機械的站了起來，落下他的書，想把牠拾起來，又跌下了，後來，不帶他的書，慢慢的向桌子走去。在半途，他碰到了郭士特洛夫，他歸他的座位。郭士特洛夫臉色飛紅，但他走過身時，却向巴莎微笑着。他顯然是的不曾考及，

以後幾分鐘，巴莎覺得答覆了幾個問題，他所答的都是無意識的。他一切希望都收拾起來了，覺得自己似乎不能呼吸，同時，努力的制止他的兩膝互相撞擊。僅僅的在最後他才能夠集聚他的思想，答覆了一個問題，十分的正確：

「Ablativus Absolutus.」

監試員冷淡的說道：「如此，就是你所能告訴我們的一切了麼，是不是？」同時，巴莎看見他只給他五分，他的心沈下了，他幾乎要叫了出來：

「你怎麼敢？」

監試員望着校長，他點點頭，然後他從他的眼鏡中窺着巴莎，輕輕的搖頭。

「你可以去了，」監試員說道；於是，他看也不看巴莎，又叫道：

「波龍斯基、美特洛芬！」

巴莎的憤怒幾要窒塞了他。他機械的回身走開，出了講堂，竭力要避開他的同堂的學生們的注視。在走廊裏，他遇到了郭士特洛夫與達克尼夫斯基，他們已經把帽子戴上了。郭士特洛夫止住了他。

「唔，你怎麼樣了？」他問道，在他的黑眼裏表示一種的和愛。

巴莎想說話，但他的下巴激烈的顫抖着，他只能搖搖他的手。

「唉，是的！」華西里、郭士特洛夫說道。

巴莎向前走去。

「我說，杜麥諾夫！」郭士特洛夫跟在他後面叫道。

巴莎止了步。

「如果你見了我的老父親，他正在橋邊釣魚，不要讓他曉得……你知道我的意思！」

郭士特洛夫也如巴莎似的搖搖他的手。但却以一種可笑的神情，他笑了起來。達克尼夫斯基也笑了。

巴莎問道：「唔，你們現在到那裏去？」

郭士特洛夫笑道：「去打台球，安慰安慰我們自己！」說着，他們走開了。

巴莎取下掛着的帽子，突然的想起他把他的書落在講堂上了，但却做着一種不能耐的手勢，好像什麼都不足輕重似的，他走到街上去了。　　（未完）

# 教育界消息

## 英國退還庚欵調查員之來華

(一)委員之略歷　英國退還庚子賠款一舉，曾屢誌前誌。英國政府於去年決定退還，當時即派有委員若干人，專辦退還事宜，並請中國政府添入一人爲中國方面之代表。委員之中，初有前公使朱爾典及曾到中國之哲學家羅素。朱病卒，羅素以言論急進爲英國當局所屏。後英國政府之意，以委員會中中國代表十居其一，不免太少，故將增至兩人或三人。且將先派本國委員三人，至中國實地調查情形，以定賠欵用途之取舍。外務大臣張伯倫，近已發表此事。聞所派之委員，將於一月十五日左右啓程，前往中國。首席代表爲貴族威靈敦子爵，餘兩人爲安德生夫人與蘇慖理教授。按威靈敦子爵曾任下議院議員兩次，屬保守黨。一九〇五年任財政副大臣，任事七年，晉爵爲貴族。一九一三年簡爲印度孟買省總督。期滿，改選馬德拉斯省總督，於前年卸任，加封爲子爵。一身經歷政治垂三十年，於財政政治之事，經驗頗深，惟平素未嘗一到中國耳。安德生夫人，乃英國政府中之女官，爲全國工廠監查官已二十四年。前年曾到中國，調查中國各處工廠中男女童工情形。蘇慖理爲一精通中國學問之人，前在浙溫州當教士，今任牛津大學校中國文學教授，與坎布列治大學校之漢學家嘉爾士齊名。英政府遣此三人，業已首途；且威靈敦已於二月二十二日抵滬。至與中國代表晤商賠款用途，則當在三月以後也。

(二)用途之擬議　談及退還賠款之用途，英國人士之主張，初不一致。又自五卅案件以後，更有詳爲考定之必要。原定撥用賠款之主旨，以有益於中英二國增進彼此友誼爲主；但如何乃爲有益於二國，而可增進中英間之友誼，則範圍甚大，自非一言可決。以今所聞，中國所欠各國賠款，尚有海關銀六百六十兆兩以上，合之銀元，約九百九十一兆三十八萬元。其中欠英國之款，爲一百十一兆五十三萬元，合英金十一兆鎊餘，每年繳還約及四十萬鎊之數。英國最初計畫，欲將此款盡數爲助長中國教育之用。後又有人主張，將此欵改與各種公共工程，以開發中國之實業，如興鐵路，治河道，造道路，樹林木等。或則以爲興學與辦實業可以並舉。而興學又有各種觀念之不同：有以爲宜先補助英人在中國所立之學校而兼及醫藥善舉者；或則以爲宜辦小學，使中國全國之人無不識字讀書者；或則以爲小學乃中國所應自辦，賠款當用於創辦大學校，以提高學問程度，增益專門智識；又有以爲宜倣美國辦法，逐年派留學生赴英國留學者。諸說紛紜，一時莫能定其是非。但英國三委員到中國以後，籌商之際，究取何種方法，抑或別擬他法，則非今時所能遽臆也。

至中國方面委員，聞已確定胡適等三人，並已得胡等之允許矣。

## 交部撥付教育特別協欵之辦法

教長易培基請交部每月撥付教育特別協款一案，自經閣議通過後，交長龔心湛以近來交部財政艱窘，實已無可籌撥；而交通界人員因自身薪水，尚屬無着，對此頗表反對。龔進退維谷，甚爲困難；但此項協款既經閣議通過，又不得不設法籌措。因經決定擬就京奉、京綏、京漢、津浦四路客票及京、津、漢、寧、蘇五處電話酌加附捐，儘收儘撥，以資協濟，已於一月十六日提出閣議通過。茲將交通部代徵教育特別協款附捐規則照錄如次：(第一條)交通部根據民國十五年一月十六日國務會議決案，代徵教育特別協款附捐自實行之日起，以一年爲期，所收捐款，儘數撥交教育部。(第二條)本部代徵此項附捐，所有辦事經費，概不在內開支。(第三條)本部代徵附捐，鐵路以京奉、京漢、津浦、京綏四路客票爲限，電話以北京、天津、漢口、南京、蘇州五局有號機爲限。(第四條)代徵附捐辦法規定如左：(甲)鐵路：客票在一百公里以內者，頭等每張加收大洋二角，二等每張加收大洋一角，其三等客票在五十公里以內者免收，其在五十公里以上至一百公里者每張加收大洋五分。由起程站徵收，但凡逾一百公里者作二百公里論，依次遞加。各種聯運客票如經行京漢、京奉、津浦、京綏四路者，應按經行各路之單程或來回里數，依前項所該各等捐額，分計應收附捐數目，由下列各站一次發徵：一、該四路發售之聯票於發售時徵收；二、四路以外各路或經售各票之商業機關所發該四路之聯票，應於到達該四路聯票時徵收。幼童半票照上列辦法減半核收。(乙)電話：每戶每一有號機(不論牆壁桌機)每月加收大洋五角，其附加機及長途傳話押租裝設等費，均不加收。

(第五條)代徵附捐各站於每日收到後，交由各該取款人員解交路局電話各局，於每日收到後，另立簿記，妥爲保管。(第六條)各鐵路局電話局於每旬經過後五日內，將本旬收到之附捐，彙總點交本部指定之銀行(下稱銀行)，均登入本部代徵教育特別協款附捐帳內，一面塡列分類報告表，連同銀行收據，送交本部查核。(不滿一元之尾數，如各局交款與銀行折合有參差時，應由銀行將實收原幣數目並折合大洋數目，在收據上分別註明，以便查對)。(第七條)各局收到之附捐，遇有輔幣小洋及銅元等解款時，均應按照當日市價換成銀元，報告表內應將原幣數目及折合率註明。(第八條)銀行收到各局解送之附捐，應卽日登記本部代徵教育特別協款附捐賬上。(第九條)銀行所存附捐款項，其利率由本部與銀行議定，所有利息，一併列入本部代徵特別教育協款附捐賬上。(第十條)本部代徵教育特別協款附捐，應設立現金出納帳、總帳、銀行往來帳、登帳憑單。(第十一條)本部收到各局報告表及銀行收據帳單核對相符，卽予塡發收據分別記帳。(第十二條)本部每次撥付教育部附捐款時，應塡列付款核准書，呈請總次長核准簽發。(第十三條)凡撥付之附捐款項應具單據號黏簿存案。(第十四條)本部應指定查帳員若干人，派赴各局核查附捐款項帳目。(第十五條)本部收支代徵附捐款項，應按旬刊登交通公報。(第十六條)本規則自民國十五年二月一日實行。

## 南北兩司令查禁學生羣衆運動之文告

(一)浙閩蘇皖贛聯軍總司令孫傳芳取締羣衆運動之文告　爲布告事：年來愛國運動，託詞不一；集會結社，主張各異。其中亦有憂時之士，言論可期施行，態度亦復嚴正。本總司令愛之敬之，同爲國民，誼當贊助。無如人懷狙詐，士尙囂凌，頗聞不軌之徒，利用一般愛國青年血氣方剛，宗旨未定，肆其簧鼓，結爲黨援。於社會則意圖破壞；於學術則競爲異說。於外交則不顧國際信用，輒以侮辱人橫爲能事；內政則不察立國本原，競以摹倣異俗爲務。有宣傳過激者，有昌言廢教者矣。一般流氓乘之，有挾其羣衆，入人家屋，恣意破壞者矣。無法律，無主義，無道德，苟爲愛國青年，決不宜有此行動。昔范文正公做秀才時，以天下爲己任，然必官諫垣而後得言國事，以官節度而後始言兵機，其做秀才時，未嘗言也。若東林，若復社，好爲高論，卒亡人國。然當時士人亦未若如今日之鹵莽滅裂也。本總司令忝鎭東南，對於一般愛國青年，視若家人父子，誠不願我最可愛之學生陷於歧途，轉入法網。用特剴切宣言，明申誥誡。愛國有道，自立乃能立人；民生在勤，徼倖不能成事。尙在求學之年，勿涉非分之想。勿干涉他人，勿盲從浮言。卽欲其志願表示意見，則宗旨必須正大，意想必須純潔，行動必須穩健。對外則國際約章，必須兼顧；對內則公布法律，尤應恪遵。如其不然，竊愛國之名行投機之實；借羣衆之力，本私利之圖。犧牲他人，扶植自己。害於爾家，凶於爾國。是社會蠹賊，貪人敗類，國法之所不容，神人之所共棄。本總司令在職一日，衞國衞民，責無旁貸，惟有付之有司，盡法按治。特以至誠之意，敬告我父老子弟，幸勿視爲老生常談，以身試法也。切切此布。

(二)聯軍總司令取締非教運動之文告　據南京基督協進會函：邇來非基督教同盟遍發傳單，措詞激烈，有意擾亂社會，破壞治安，爲法律所不容。詎於二十五日聖誕節，有該同盟首領唆使學生多人，至各教堂橫加非禮，破口詈罵。又在戶部街沛恩堂撕破國旗，搶奪慶祝紅燈，打毀門戶，兇毆門役。此等行爲，人所不齒。具情函報等情。查保護教堂載在約章，信教自由著於約法，不應妄加干涉。現在非基督教之聲甚囂，省垣教會尤繁。此等非教之徒，倘係無知，尙可不究；苟有主使擾亂，斷難姑容。亟應嚴密偵查，依法懲辦。如有揭貼，督令銷毀。仰卽飭屬查禁。對於教堂教會醫院教士住宅一律保護，以免引起國際交涉云云。

(三)北京警備總司令鹿鍾麟禁止羣衆運動之函牘　逕啓者：共和國家，主權在民；集會結社，應聽人民之自由。惟近來人心叵測，京師爲國家根本重地，每遇羣衆集會，卽雜有無數流氓，希圖擾亂公安，破壞大局。若不嚴行制止，則不足保衞地方，卽有背軍警天職。本總司令任事以來，對於學生愛國運動，靡不委曲求全，力加保護。第多數民衆，良莠之分別綦難；越軌行爲，國家之法令不許。貴校長對於所屬，貴家長對於在校學生，當剴切曉諭，凡屬公共遊行或羣衆運動等事，總以不盲從不加入爲要。莘莘學子，皆國家將來倚重之人。報國之日正長，不得爲一時義憤所激。果激於一時之義憤，致舉動越乎常軌，負有地方治安之責者，自不得不有相當之彈壓。萬一淆混不清，致學生身受危險，情殊不忍。本總司令視學校之學生有如家人，重學生之生命無異一己。貴校長貴家長負教育保護學生之責，希卽切實警戒，勿蹈危機，是爲至要。此致北京各學校校長，北京各學校學生家長。鹿鍾麟啓。

## 四川成都公學之慘遭兵禍

幫辦四川軍務劉文輝，派隊圍攻第四師楊春芳部隊，殃及成都公學學生，被流彈擊斃者四人，受傷者五人，廚役徐斌武亦被彈傷斃命，公私損失甚鉅。緣該校與楊師司令部鄰近，四面受敵。當槍聲初起時，該校學生從夢中驚醒。劉文輝部隊先佔據梓潼(與校只隔一牆)用步槍向四師部射擊；該部亦以步槍還擊。雙方子彈，均由該校穿過。學生等伏地不敢動。天明後，楊軍欲突圍而出，將成都公學夾牆打破，勒令學生脫去制服，換着軍服，軍人則換着學生服，以便逃遁。學生有踰牆逃跑者，多被流彈擊傷。旋雙方兵士闖入校內，互相撕殺。寢室門壁，大半洞穿。繼楊軍已允繳械，復有溃兵入校，將學生職員衣物掃擄一空。學生逃出時，多蓬頭赤足，身無完衣。其狼狽情形，不堪言狀。經確實調查，斃命學生四人：梓潼史治平、巨正富十五歲；天全高永鎮十六歲；江津李澤宣十四歲。又廚役徐斌武，係被四師軍隊擒獲，子彈由胸部洞穿。受傷學生五人，張福浚、藍仲清、蔣修、殷傑、徐光澤。其中張福浚傷最重，危在旦夕。至學校圖書儀器雜物損失，約值二萬餘元，學生損失約數千元。現該校學生已開會追悼遇害各生，從一月十九號起至二十一號止，追悼三日。四川學生聯合會亦開會討論此事，以軍隊慘殺學生，擄搶學校，甚於盜匪，實全球所罕聞。宣言(一)槍死之學生廚役，政府應各給恤金二萬元。(二)政府應開會追悼，劉幫辦親臨祭奠。(三)槍傷學生，政府應親自慰問，與之調治。(四)未槍傷之流離學生，政府妥為招待，各給費回籍。(五)學校學生一切損失，政府應負全責賠償。(六)政府應向成都公學及全川教育界道歉。(七)全川學校及其附近，以後永禁駐兵。(八)凡全川各縣城鎮鄉及民宅，以後均永禁駐兵。此兩辦法，多數人均認為正當。又某校挽一聯云 大盜可勝誅，看誰是，問誰非，自古蓋棺難定論。諸君眞不幸，公校停，私校禍，從今教育絕生機。其他對政府發憤慨之詞者，難以悉記。劉文輝鑒於輿論激昂，允即親臨致祭。又接近省政府之某報載，劉幫辦特派向育仁師長，李鐵夫參謀，代表慰問學生，並宣佈撫恤辦法：一、因傷身故學生五人，由劉每人給燒埋費一項，則視已死學生家中境遇貧富而定。二、死亡學生恤金二百元。傷者，由劉每人給治療費五十元。其不願領費者，由劉負責治療。將來傷愈回籍，酌給路費。三、其餘因此次事變失學學生，全校以二百人計算，每人津貼二十元，作各學生損失衣物行李賠償費。四、全校學生，因此次事變移出校外，每日津貼伙食洋四十元，以十日為期，共四百元。五、死亡學生，由劉自動的開追悼大會，幫辦署發給洋二百元，作開會之用，公祭日期，劉親身致祭，並以軍樂隊送葬。六、關於成都公學將來維持辦法，由夏校長會同劉幫辦商之。李鐵夫將辦法宣布畢，各學生一體贊成，均認為滿意。由夏斧私校長發言表示致謝，即用學校全體學生名義，登報致謝幫辦厚意云云。惟成都公學全體學生發出油印物，謂某報昨夜發出號外，言敝校此次慘殺事件已告結束，閱讀之餘，驚異之至。一劉幫辦來代表李鐵夫，謂貴校遭此大難，死者未葬，生者又無衣食，我幫辦心懷不忍，暫以五千八百元維持現狀，人命損失，容後再議。我等處此情形，祇得應允，暫免饑寒。而該報竟言了結，並云學生均甚滿意，不知是何根據。並謂該校校長並未代表學生致謝云云。觀此，則此案一時恐尚難結束也。

## 雜　訊

### 政府議收教育特稅之決定

一月二十八日執政府命令：教育為立國根本。改革以還，干戈方興，未遑學校。財源枯竭，幾輟弦歌。長此因循，國於何立。興念及此，惋慨殊深。查教育經費，曾迭經明令主管各部籌畫辦理，迄未規定的款，致鮮成效。現在時會益艱，教育尤亟，應特派專員，會同主管各部，妥切籌畫教育特稅，移充教育經費。一經確定，稅款不得移作別用，以副振興教育鞏固國本之至意。

### 湖南大學開學之籌備

湖南大學，近頃積極籌備。現新校址招標建築，業已正式興工，全部告成，約在本年秋季始業。惟大學速成，各方希望甚切，不能延至秋季，故決定就嶽麓書院現有新式房屋(即原工專學校)加以擴充，先作法、工、商三部講室、餐宿處所，以便趕於本年春季開辦。趁寒假期中，即將省立之法專、工專、商專三校結束，歸併大學內。一切籌備事項，大致完妥，惟主持大學之校長人選甚難。在省內欲擢斯席者，雖頗不乏人，惜資學尚淺，不足以饜各方之望。在省外能勝此任者，如范源濂等輩，均表示不來，一再電邀，效果毫無。湘政府以此為全省最高學府，校長人選萬難遷就，而大學又急須開辦，未便因校長無人而擱淺。幾經籌度，乃獲一過度方法，

卽在大學校長未覓定以前，採用委員制，主辦大學校內行政事宜，定名曰湖南大學行政委員會。委員額數，擬定七人或五人。有斯選者，爲李劍農、向紹軒、曾約農、李待琛、曹典球、李希賢、楊茂杰、黃士衡等。擬由政府委任，再由委員中互選委員長一人，總攬一切。惟委員長其人，必爲政府最接近而又信任之人，方可勝任愉快。在政府意思，擬畀現任教育司長顏方珪。顏表示堅辭，現尙在物色之中。一俟委員長內定得人，政府卽正式委任委員，互推其人爲委員長，組織委員會，着手進行。至省議會前對籌備湖南大學質問數點，省政府備文分別答復如下：(一)設立性質爲省立，並非國立及私立。(二)設學計畫，完全受教育行政長官監督，無礙於行政糸統系。(三)學校經費，政府當隨時監督發給，現僅撥籌備費只四萬元，無虞侵蝕等危險云云。

## 浙江教警兩廳電影審查會之組合

浙江省會電影審查會，由教育警察兩廳組合而成，於二月三日下午三時在教育廳開第一次會議。幾經討論，通過章程如下：(一)「浙江省會電影審查會章程」(第一條)本會定名爲浙江省會電影審查會。(第二條)本會會員，由浙江教育廳省會警察廳，各派若干人員任之，教育廳指派之會員，卽以通俗教育研究會會員充任。(第三條)本會設主幹二人，幹事六人，於教警兩廳所派會員中，各推半數任之。(第四條)本會每兩月開會一次，由主幹召集之。(第五條)省會各處製造新片，及公開映片，一律須經本會審查，預演一次，經審定後，給予許可證，方准租賣開映。(第六條)每次審查影片，於教警兩廳所派會員中，各推一人，輪流任之。影片場所，得推一人出席說明。(第七條)本會經費，由教警兩廳籌撥。(第八條)本會會所，暫設省立公衆運動場。(第九條)本章程自呈奉教警兩廳核准後實行，如有未盡之處，得隨時呈請修改之。(二)「浙江電影審查會審查規程」(第一條)省會各場所公開電影，逢新到之片，最遲須於開映前二日，報告本會，通知開映時期，並附說明書一紙，以便派員審查。(第二條)新片開映之當日午前九時起，本會輪推審查員二人，到場審查，(教警兩廳各派一人)該場須將全片預映一次。(第三條)預映完畢，如片中情節動作字幕佈景等，有違背善良風俗或妨害公共秩序者，審查員得知照該場，囑其删除；並將删除情形，記明於許可證中。其情節太壞，無從删改之片，不給許可證。預映時，影戲場得派一人列席說明，前項審查結果。審查員意見各執時，准其暫行開映，但須將各人意見作成書面報告，於開常會時，提出討論。(第四條)審查完畢，當塡許可證，由審查員具名蓋章，給發該場，懸掛於警察席中。倘有不依許可證删改情形而開映者，由該管警察署隨時令其停映，並依法處分。(第五條)本規程呈奉核准實行。

## 湖南政府畢業覆試之失敗

湘政府舉行中等以上學生畢業覆試條例，及專門學生屆時罷考之舉動，已誌前誌。一月二十、二十一、二十二又爲中學畢業生覆試之日，事先由顏教育司長與各該校長諄諄告誡，勸導赴考。幷聘請受考學校校長賓敏煌、顏福慶、袁紹楓等爲監試委員。至二十日上午八時，籌辦考試之評閱監察等委員與顏司長，均在會場，準備一切。九時許，有青年會附設之青年中學畢業生十一人，相偕至會應試。該會職員旋令在大廳集合，聽候點名給卷，引入試場。詎該生等因其他與考學校畢業生概未到會，不願自我開端，貽人譏誚，故當全行商議離會。辦理考試職員均不之允，阻止出外。各該生益行憤慨，堅不受考。該校教職員趕來，會同顏教詳明開導，約一時之久，仍無效果。只得任許各生揚長而去，是以又未能舉行。顏教至此雖氣悶已極，然實無法可設，但終冀試驗一次，庶可以維持政府威信，故仍囑青年中校教職員再行勸說，於二十一日帶同來會應試，卽有一人，亦必舉行。至是日竟無一人到會與試。各該職員均皆垂頭喪氣而散。湘省哄動一時之畢業覆試又成爲空談矣。

## 湖北教廳中等學校考試委員會之組設

湖北教育廳廳長范鴻泰，爲整頓教育起見，特創設湖北省中等學校考試委員會，經費業經呈由省署咨請省議會編入預算通過。現擬具規程二十四條，以爲施行之準備。茲將規程錄下：第一條，本委員會辦理湖北省立縣立私立各中等學校考試事宜。大學預科準高級中學辦理。第二條，本委員會附設教育廳內。第三條，本委員會分下列各組：(一)總務組，(二)中學組，(三)實業組，(四)師範組。第四條，本委員會處理事務如下：(一)主辦往來文件，(二)考察各校各科教程進度事宜，(三)預辦考試事宜，(四)整理各校各科考試成績事宜，(五)編製表册，(六)編輯關於考試要項事宜，(七)辦理統計事宜，(八)其他不屬以上各事宜。第五條，本委員會設下列各職員：(一)委員長一人，(二)副委員長一人，(三)常任委員三人至五人，(四)臨時委員若干人，(五)雇員若干人。第六條，本委員會職員任務如下：(一)委員長以現任湖北教育廳廳長兼任之，主持本委員會一

切事宜。(二)副委員長以湖北省署現任第三科科長兼任之,襄助委員長辦理本委員會一切事宜。委員長缺席時,得代理之。(三)常任委員,由委員長選派,辦理本委員會各該組一切事宜。(四)臨時委員,由委員長臨時選派,辦理考試及閱卷事宜。(五)雇員受常任委員之指揮,辦理庶務繕寫各事宜。第七條,本委員會正副委員長,均不支薪。常任委員及雇員,按月支給薪資。臨時委員得送給夫馬或川資。其支給辦法另定之。第八條,考試種類,分下列三項:(一)臨時考試,(二)學期考試,(三)畢業考試。除上項考試外,如本會認為必要時,得派員舉行入學考試。第九條,上列各種考試,除畢業考試外,應由各該校組織考試委員會,與本委員會互商辦理,其組織大綱由本委員會另定之。第十條,臨時考試,由各校考試委員會隨時考試之,並須將考試成績,按期冊報備查。如請本委員會主持,本委員會亦得派員參加之。第十一條,學期考試,由各校考試委員會主持,本委員會得隨時派員前往抽考,簽定某班級中某學科。其考試日期,須先通知。考試成績,亦須冊報備查。第十二條,畢業考試分下列各項:(一)武漢各校,由本委員會按照各校畢業科目,派員前往考試。(二)武漢以外各校,由本委員會派委主試委員一人,會同地方官廳,前往該校主持考試事宜。(三)畢業考試,除上列辦法外,遇必要時,得按照學校性質等級,合併考試。(四)在畢業年限以前,修畢之學科,應於修畢時,報由本委員會規定公布外,其餘考試日期,由各校商同本委員會決定之。第十三條,各項各科考試,應一律改用測驗。如國文英文,除作文外,亦應按教科性質編題測驗。但技術學科,得查照各該科性質辦理之。第十四條,學期及畢業考試試題,由各科教師按照本學期教程全部及課外參考編製測驗題,先期交由本委員會祕印,當場簽定補助之。但作文試題,須由擔任教師加五倍開交,或由本委員會親擬之。第十五條,考試計分法,按用科學計分法,百分計分法,各科分量百分比計分法,互參應用。其各項計分應用方開另定之。第十六條,考試成績,得與操行成績,查照部令計算之。其計算結果,發交各該校轉呈教育廳辦理。第十七條,考試以前,各校應造報各項如下:(一)每學期開始後一月內,須將各學生名冊暨本學期中各級各科教程,預定表冊,造報備查。(二)每學月第一週內,須將上學月內,各級各科教程進度表暨學生操行表,分別造報,惟最末一月,須於期考期造報。(三)畢業考試以前,各科試題,須由各該校固封報會,學期抽考簽定某科某科後,亦須將該科試題,先期封交。(四)將屆畢業學生,須於三個月前,造具歷年成績表一分送會。上列各事項,得隨時商同教育廳稽核辦理之。第十八條,考試時,應行注意事項,由本委員會臨時規定公布之。凡屬應試學生,須一體遵守。第十九條,畢業考試,應用卷紙,由各該校備就後,賫送本委員會蓋印。第二十條,學期抽考及畢業考試試卷,就考試地點,由考試委員評閱,按照計分法,計分蓋章,交由本會分別登記核算。但武漢以外之學校試卷,得賫回本委員會評定之。第二十一條,畢業試卷評閱計分後,由委員長組織批評成績委員會,詳加批評。其批評會細則另定之。第二十二條,考試成績,在該校該級中,認為特別優異者,得予以獎勵。至不及格者,得令再行補習。其獎懲辦法另定之。第二十三條,本規程自湖北教育廳呈請湖北省長公署核准後施行,並轉部備案。第二十四條,本規程如有未盡事宜,得由本委員會隨時修改,呈報備核。

## 國立編譯館董事會之組織

國立編譯館設立董事會,業已聘定蔡元培、李煜瀛、蔣夢麟、徐謙、范源濂、張繼、王寵惠、顧孟餘、石衡青、馬裕藻、鄒魯等十一人為董事。茲覓錄該會章程如下:第一條,本董事會協議全館重要事務,以董事十一人組織之。第二條,本董事會第一任由本館館長,就本國鴻儒碩彥中聘請之。以後由本會推選每年改選三分之一。第三條,本董事會,每年開常會兩次,於夏冬兩季舉行。開會日期,由董事長定之。第四條,本董事會之職權如下:一、推舉本館館長,函請教育部聘請。惟第一任館長由國務院函聘。三年一任,得連任。(二)協議全館重要事項。(三)保管本館基金。(四)監察編訂譯音事項。(五)本董事會設董事長一人,由董事互選之。第六條,本董事會開會由董事長召集之,遇有特別事項,得由董事五人以上,或館長商請董事長召集之。第七條,本董事會議決案,以過半數之出席,及出席員三分之同意行之。第八條,本章程自公布日施行。

## 教育部查禁私曆之通咨

教育部通咨各省,查禁私曆,內容如次:(上略)案據觀象臺呈稱:呈為擬請通咨各省區,及飭京師警察廳,查禁坊行私曆事。竊本臺前以坊行私曆,淆亂人時,歷經呈請大部通咨,嚴厲查禁在案。本年又查得私曆數種,謬誤之處,不勝枚舉。尤以割裂新曆,用舊曆年月日為起訖,並刊載敬遵數理精蘊印造等語者,為最違背現

行曆法。惟各省書多木印，較書商牌號，殊難一一指名。擬請大部通咨各省區及京師警察廳，凡坊行曆書，查有凡製新曆，以舊曆年月日爲起訖，及書面刊載敬遵欽理輔蓋印造等語者，一律禁止發行，以齊時政等情到部，相應咨請查照云云。

## 學生總會對於周水平慘殺案之宣言

江陰佃戶合作自救會領袖周水平，被江陰縣斬決後，身首異處，陳市三日，慘狀不忍卒睹。全國學生總會爲此事致函本埠各團體云：敬啓者：邇來軍閥官吏，大肆淫威，弁髦國法，濫施刑戮。最近江陰周水平，因組織佃戶自救會，致觸劣紳之忌，慫恿官廳，遽加逮捕。然集會無干大法，其行動亦無可加罪，故縲絏經旬，迄無定讞。乃本月十日忽以慘遭斬決聞。查民主國家，人權本有保障，法律之外，不得侵犯人民自由。似此非法屠戮，直使專制時代之恐怖，重見於今日。況不久之前，上海民衆對於人權之保障曾有積極之要求，詎知軍閥竟若罔聞。周水平之事，顯已變本加厲。及今若不亟謀對付，此後民衆益覺惴惴。爲此請即日奮起，積極表示，事機嚴重，還即努力云云。

## 潮安女校長受謗自縊之慘劇

據一月十五日申報汕頭通信云：潮安縣立第一女高小校長謝娟，因辦理不善，被潮人林邦彥，向縣署教育局呈控，該校有濫招娼妓爲學生等情事。該校學生以名譽攸關，憤而罷課。謝娟遂託病辭職。縣署乃改委黃瑞英爲校長。聞黃爲林邦彥之姪媳。黃接事後，校中男教員謝鑫、謝淦等（爲前校長謝娟有關係之人），鼓動學生鄭秉吟等全班罷課，於十二月二十八日，列隊向潮州軍校政治部劉康侯及政治特派員郭瘦眞處請願，稱彼等曾向黃校長提出三事：（一）被林邦彥誣控一事，須呈報縣署，證明我們校裏沒有娼妓讀書。（二）呈請法庭，照法懲辦毀壞女校名譽的林邦彥。（三）登報聲明我們全校學生完全潔白份子。而黃校長絕不容納。且黃校長學問經驗俱無，所以我們學生絕不承認，請求更換另簡賢能等語。劉康侯、郭瘦眞據此，乃轉呈汕頭國民革命軍東征軍總指揮處政治部總主任周恩來核辦。周據報告，立即批准，將黃校長撤換。黃瑞英接任第一女高小校長任未及旬日，校中突然發生風潮，學生全體罷課，教員無端辭職者四人，心中抑鬱無聊，感懷身世，覺四面環境受惡勢力重重壓迫，竟於一月十一日晚在該校西廊下懸樑畢命。十二日潮州縣教育局聞訊，到黃氏家中梳妝匣內搜出遺書一封，備言此次學校發生風潮，係受教員謝鑫等所播弄，書上淚痕斑斑，令人不忍卒讀。該遺書在汕報發表之後，各界人士深爲惋惜。潮州婦女解放協會、孫文主義學會等，大爲黃氏抱不平，刊發傳單，牽涉政治部劉郭等，召集開會，並通電廣州國民政府請求伸雪。汕頭各界特爲此事假座市立第二小學開代表大會，到會團體六十餘個，代表一百餘人。議決公推律師公會代表饒公球，由大會名義，提起向地方檢察廳起訴。並舉男女界代表八人，向政治部請求嚴辦。周恩來親出接見各代表，以女校長黃瑞英斃命一案，表示遺憾。惟此案屬於司法範圍，政治部不便受理，要由地方檢察廳負責查明究辦。周並將當日潮州軍官分校劉郭兩人報告書，交出各代表查閱，表明此案與劉郭二人無關。潮汕各界對此案已着手檢查證據，爲黃女士伸雪沉冤，爲女子解放前途掃除障礙。茲將周恩來呈報國民政府原文照錄如下：「廣州分送國民政府汪主席，蔣總指揮，省政府政治訓練部陳主任鈞鑒：潮安縣立女子高小學校前校長謝娟，因病辭職，經縣批准。適其時有林邦彥呈控謝娟，招有娼妓入校。學生憤怒罷課，縣委黃瑞英前往繼任。學生要求黃校長三事，（一）呈請縣署證明校中無娼妓讀書，（二）呈請法庭，依法懲辦林邦彥毀校譽，（三）登報說明學生皆潔白份子。黃校長不容納，相持數十日，學生不上課，教員辭職四人。職據報告，行縣撤換校長，另簡賢能。不意縣令猶未下，黃校長竟於十一晚縊死於女校。絕命書中有謝前校長之姪謝某，及三二教員竟嗾使學生不上課，一味玩抗，飛短流長，依賴有力者前往政治部誣控，余守貞婦也，豈受人之誣衊耶，終決一死，遂我初志等語。夫學生罷課果非自主，告發之言果有誣衊，則撤換之批，原無不可更改，何竟自殺，成此慘禍，眞夢想不及。除一面飭縣嚴行調查眞相，並函司法界予以檢驗追究外，請政府予職以懲處，俾民衆咸知政府尊重女權，一批之行，亦須謹愼萬分。免釀意外之禍，固非爲提倡自殺風也。周恩來叩軍戌。」廣州國民政府汪精衛復電如下：「周行政委員恩來鑒：儉電誦悉。黃校長出於自殺，於人無尤。惟其志可哀，宜厚恤，並隆飾終之禮。汪兆銘寒。」